



CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

Mercredi

18-05-2011

Après-midi

Woensdag

18-05-2011

Namiddag

N-VA	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
PS	<i>Parti Socialiste</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
sp.a	<i>socialistische partij anders</i>
Ecolo-Groen!	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen!</i>
Open Vld	<i>Open Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VB	<i>Vlaams Belang</i>
cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
LDD	<i>Lijst Dedecker</i>
INDEP-ONAFH	<i>Indépendant - Onafhankelijk</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
DOC 53 0000/000	<i>Document parlementaire de la 53^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	DOC 53 0000/000	<i>Parlementair stuk van de 53^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>	QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
CRIV	<i>Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	CRABV	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i> <i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>	CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i> <i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
PLEN	<i>Séance plénière</i>	PLEN	<i>Plenum</i>
COM	<i>Réunion de commission</i>	COM	<i>Commissievergadering</i>
MOT	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	MOT	<i>Moties tot besluit van interpellaties (op beigekleurig papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be	www.dekamer.be
e-mail : publications@lachambre.be	e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
BUDGETS	1	BEGROTINGEN	1
Projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2011 (1347/1-9)	1	Wetsontwerp houdende de Middelenbegroting voor het begrotingsjaar 2011 (1347/1-9)	1
- Projet du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2011 (1348/1-8)	1	- Ontwerp van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2011 (1348/1-8)	1
- Exposé général (1346/1)	1	- Algemene toelichting (1346/1)	1
- Justification du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2011 (1349/1-23)	1	- Verantwoording van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2011 (1349/1-23)	1
<i>Discussion générale</i>	1	<i>Algemene bespreking</i>	1
<i>Orateurs: Veerle Wouters, rapporteuse, Guy Coëme, rapporteur, Steven Vandeput, Gwendolyn Rutten, Daniel Bacquelaine, président du groupe MR, Hendrik Bogaert, Bruno Tobback, président du groupe sp.a, Willem-Frederik Schiltz, Olivier Deleuze, président du groupe Ecolo-Groen!, Gerolf Annemans, président du groupe VB, Servais Verherstraeten, président du groupe CD&V, Jan Jambon, président du groupe N-VA, Guy Vanhengel, vice-premier ministre et ministre du Budget, Hagen Goyvaerts, Josy Arens, Meyrem Almaci, Melchior Wathelet, secrétaire d'État - Budget, Migration et asile, Familles et Institutions culturelles fédérales, Yves Leterme, premier ministre, Julie Fernandez Fernandez, Olivier Maingain, Patrick Dewael, Catherine Fonck, président du groupe cdH, Ben Weyts, Stefaan De Clerck, ministre de la Justice</i>		<i>Sprekers: Veerle Wouters, rapporteur, Guy Coëme, rapporteur, Steven Vandeput, Gwendolyn Rutten, Daniel Bacquelaine, voorzitter van de MR-fractie, Hendrik Bogaert, Bruno Tobback, voorzitter van de sp.a-fractie, Willem-Frederik Schiltz, Olivier Deleuze, voorzitter van de Ecolo-Groen!-fractie, Gerolf Annemans, voorzitter van de VB-fractie, Servais Verherstraeten, voorzitter van de CD&V-fractie, Jan Jambon, voorzitter van de N-VA-fractie, Guy Vanhengel, vice-eersteminister en minister van Begroting, Hagen Goyvaerts, Josy Arens, Meyrem Almaci, Melchior Wathelet, staatssecretaris - Begroting, Migratie en Asiel, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen, Yves Leterme, eerste minister, Julie Fernandez Fernandez, Olivier Maingain, Patrick Dewael, Catherine Fonck, voorzitter van de cdH-fractie, Ben Weyts, Stefaan De Clerck, minister van Justitie</i>	

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

MERCREDI 18 MAI 2011

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

WOENSDAG 18 MEI 2011

Namiddag

La séance est ouverte à 14 h 15 par M. André Flahaut, président.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance: M. Guy Vanhengel.

Excusés

Empêchée: Colette Burgeon

Gouvernement fédéral

Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale: à l'étranger

Budgets

01 **Projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2011 (1347/1-9)**
- **Projet du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2011 (1348/1-8)**
- **Exposé général (1346/1)**
- **Justification du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2011 (1349/1-23)**

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces projets de loi et budgets. (*Assentiment*)

Discussion générale

De vergadering wordt geopend om 14.15 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: Guy Vanhengel.

Berichten van verhindering

Verhinderd: Colette Burgeon

Federale regering

Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de federale overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude: buitenslands

Begrotingen

01 **Wetsontwerp houdende de Middelenbegroting voor het begrotingsjaar 2011 (1347/1-9)**
- **Ontwerp van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2011 (1348/1-8)**
- **Algemene toelichting (1346/1)**
- **Verantwoording van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2011 (1349/1-23)**

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze wetsontwerpen en begrotingen te wijden. (*Instemming*)

Algemene bespreking

01.01 **Veerle Wouters**, rapporteuse: Je commenterai les exposés introductifs et les commentaires des différents ministres ainsi que l'audition avec la Cour des comptes concernant le budget et, dans une deuxième partie, M. Guy Coëme fera rapport sur la discussion générale.

La commission des Finances et du Budget a examiné le budget des Voies et Moyens et le budget général des dépenses au cours de ses réunions des 26 avril 2011 et 3, 4, 10 et 11 mai 2011. Elle a recueilli l'avis des autres commissions sur les programmes du budget général des dépenses 2011. Elle a entendu les représentants de la Cour des comptes au cours de sa réunion du 3 mai 2011.

Le gouvernement prévoit pour 2011 un déficit de 3,6 % du PIB pour l'ensemble des administrations publiques. Pour 2010, ce déficit était encore estimé à 4,1 %.

Dans son exposé, M. Vanhengel a souligné le rôle important des hypothèses macroéconomiques lors de la confection du budget. Le budget 2011 est basé sur l'hypothèse d'inflation de 3,3 %, à l'exception des recettes fiscales dont l'estimation se fonde sur le budget économique du Bureau du Plan.

Le solde de financement de l'entité I s'améliorera de 0,1 % par rapport à 2010. En vertu de la loi spéciale de financement, les Communautés et Régions devraient bénéficier en 2011 d'une hausse des transferts en matière d'impôt des personnes physiques et de TVA de 2002, ce qui contribuerait à une amélioration de leur solde de 0,4 % du PIB par rapport à 2010.

Le taux d'endettement de l'ensemble des pouvoirs publics est estimé à 97,5 % du PIB, contre 96,8 % en 2010. Cette hausse est surtout imputable à des facteurs exogènes tels que les prêts consentis à la Grèce et à l'Irlande.

M. Wathelet a expliqué que le gouvernement entendait mettre l'accent sur l'amélioration de l'efficacité. En dépit des affaires courantes, il a été décidé de réduire de 10 % les crédits pour les cellules stratégiques.

Les crédits ont été fixés sur la base de ceux de 2010, selon la technique des crédits provisoires. Les crédits des départements s'élèvent à 40 454 millions d'euros, ce qui représente une croissance nominale de 1,6 % par rapport au budget 2010 ajusté.

01.01 **Veerle Wouters**, rapporteur: Ik zal de inleiding en de toelichting door de verschillende ministers en de hoorzitting met het Rekenhof met betrekking tot de begroting toelichten, de heer Guy Coëme zal in een tweede deel verslag uitbrengen over de algemene bespreking.

De commissie voor de Financiën en de Begroting heeft de middelenbegroting en de algemene uitgavenbegroting besproken tijdens haar vergaderingen van 26 april en 3, 4, 10 en 11 mei 2011. Ze heeft het advies van de overige commissies ingewonnen over de programma's in de algemene uitgavenbegroting 2011. Zij heeft de vertegenwoordigers van het Rekenhof gehoord tijdens haar vergadering van 3 mei 2011.

De regering gaat voor het jaar 2011 uit van een tekort van 3,6 procent van het bbp voor de gezamenlijke overheid. Voor 2010 werd het tekort nog op 4,1 procent geraamd.

In zijn toelichting beklemtoonde minister Vanhengel de belangrijke rol van macro-economische hypothesen bij het opstellen van de begroting. De begroting 2011 gaat uit van een inflatiepercentage van 3,3 procent, met uitzondering van de raming van de fiscale ontvangsten, die stoelt op de economische begroting van het Planbureau.

Het vorderingssaldo voor Entiteit I zal verbeteren met 0,1 procent ten opzichte van 2010. De Gemeenschappen en Gewesten zouden, overeenkomstig de bijzondere financieringswet, de personenbelasting en de btw-overdrachten van 2002 moeten zien toenemen met 0,4 procent bbp tegenover 2010.

De schuldgraad van de gezamenlijke overheid wordt geraamd op 97,5 procent, tegenover 96,8 procent in 2010. Die groei is vooral te wijten aan exogene factoren, zoals de leningen aan Griekenland en Ierland.

Staatssecretaris Wathelet legde uit dat de regering de nadruk wil leggen op efficiëntiewinst. Ondanks de lopende zaken werd beslist om de kredieten voor de beleidscellen met 10 procent terug te schroeven.

De kredieten werden vastgesteld op basis van de kredieten 2010 en volgens de techniek van de voorlopige kredieten. De kredieten van de departementen bedragen 40.454 miljoen euro. Dat is een nominale groei van 1,6 procent ten opzicht van de aangepaste begroting van 2010.

Selon M. Wathelet, les charges d'intérêts se monteront en 2011 à 11 571 millions d'euros, soit 496 millions de plus qu'en 2010.

De rentelasten zullen volgens Melchior Wathelet in 2011 11.571 miljoen euro bedragen, een stijging met 496 miljoen tegenover 2010.

On estime les recettes fiscales à 95 746 millions d'euros, soit une croissance de 5,1 % par rapport à l'année 2010.

De fiscale ontvangsten worden geraamd op 95.746 miljoen euro, 5,1 procent meer dan in 2010.

Les mesures gouvernementales en matière de recettes fiscales devraient rapporter 0,7 milliard d'euros. Il s'agit de la suppression du secret bancaire, de la loi sur les transactions judiciaires et de la manœuvre de rattrapage pour les dossiers de la commission de ruling. Il a par ailleurs aussi été décidé de remédier à une série d'abus dans le domaine de la déduction des intérêts notionnels. La hausse des prix des produits du tabac devrait rapporter 0,1 milliard d'euros.

De regeringsmaatregelen inzake fiscale ontvangsten moeten 0,7 miljard euro opbrengen. Het gaat over de afschaffing van het bankgeheim, de wet op de gerechtelijke schikkingen en de inhaalbeweging voor de dossiers bij de rulingcommissie. Daarnaast werd ook beslist om een aantal misbruiken met de notionele intrestaftrek tegen te gaan. De prijsstijging van tabaksproducten moet 0,1 miljard opleveren.

Les recettes non fiscales ont été évaluées à 8 484 millions d'euros, soit 26,8 % de plus qu'en 2010. Le total des recettes est ainsi estimé à près de 104 milliards d'euros, soit une hausse de 6,6 % par rapport à 2010. Plus de la moitié de cette somme sera transférée à d'autres échelons politiques, les Communautés, les Régions, l'Union européenne et la sécurité sociale.

De niet-fiscale ontvangsten worden geraamd op 8.484 miljoen euro, 26,8 procent meer dan in 2010. Daarmee worden de totale ontvangsten geraamd op ongeveer 104 miljard euro, een stijging van 6,6 procent tegenover 2010. Meer dan de helft daarvan wordt overgedragen naar andere beleidsniveaus, de Gemeenschappen, de Gewesten, de Europese Unie, en de sociale zekerheid.

Pour ce qui est de la sécurité sociale, le gouvernement insiste sur une gestion rigoureuse des dépenses et sur une liaison au bien-être d'une série de prestations sociales.

In de sociale zekerheid legt de regering de nadruk op een strikt uitgavenbeheer en het welvaartsvast maken van een aantal sociale prestaties.

M. Clerfayt est venu commenter au nom du ministre des Finances les recettes fiscales et les besoins de financement, la dette et les charges d'intérêt de l'État fédéral.

Namens de minister van Financiën kwam staatssecretaris Clerfayt de fiscale ontvangsten en de financieringsbehoeften, de schuld en de rentelasten van de federale Staat toelichten.

L'augmentation des recettes fiscales résulte de trois facteurs: la reprise conjoncturelle, avec une croissance réelle du PIB de 2 % et une croissance nominale de 4 %, une série de nouvelles mesures et un certain nombre de glissements et de facteurs techniques qui corrigent la base de départ ou les recettes prévues.

De stijging van de fiscale ontvangsten is het gevolg van drie factoren: het conjunctuurherstel, met een reële groei van het bbp met 2 procent en een nominale groei van 4 procent, een aantal nieuwe maatregelen en een aantal verschuivingen en technische factoren die de vertrekbasis en verwachte ontvangsten corrigeren.

M. Clerfayt souligne que plus de la moitié des recettes sont perçues pour le compte de tiers ou sont destinées au financement d'autres pouvoirs publics. Un financement alternatif est ainsi prévu pour la sécurité sociale.

De heer Clerfayt wijst erop dat meer dan de helft van de ontvangsten geïnd wordt voor rekening van derden of bestemd is voor de financiering van andere overheden. Hiervan ontvangt de sociale zekerheid een zogenaamde alternatieve financiering.

Les estimations indiquent une baisse considérable des recettes des Voies et Moyens, imputable à la hausse des prélèvements. Pour ce qui est des besoins de financement et des charges d'intérêts

Voor de rijksmiddelenontvangsten wijzen de ramingen op een aanzienlijke daling door de stijging van de voorafnemingen. Voor de financieringsbehoeften en rentelasten van de

de la dette publique, je vous renvoie au rapport écrit. Le gouvernement a fourni des informations complémentaires portant sur les recettes non fiscales.

La Cour des comptes a été entendue en séance du 3 mai. M. Rion a commenté les deux premières parties du rapport, relatives à l'exposé général et au budget des Voies et Moyens. La Cour des comptes avertit que les recettes fiscales pourraient être inférieures aux prévisions car toutes les mesures n'ont pas encore été appliquées et car il n'a pas été tenu compte d'un arrêt du Conseil d'État de février 2011. La Cour des comptes a également attiré l'attention sur l'impossibilité de reconstituer les grandes catégories fiscales.

L'augmentation des recettes non fiscales découle, dans une large mesure, du produit des mesures de soutien au secteur financier. Toutefois, il est très difficile d'estimer ces recettes pour les budgets futurs.

M. Moens a commenté la troisième partie du rapport de la Cour des comptes sur le budget général des dépenses. Les explications fournies par le gouvernement en affaires courantes ont été très succinctes et il est dès lors difficile de juger si les moyens inscrits sont suffisants.

La Cour des comptes livre comme d'habitude une liste des éventuels crédits insuffisants et des possibles surestimations de dépenses, comme pour le Fonds de réductions forfaitaires pour le chauffage au gasoil de chauffage et les bonifications d'intérêts pour les emprunts destinés à des investissements visant à économiser l'énergie. Les dépenses, contrairement aux recettes, s'appuyant sur les dernières prévisions en matière d'inflation revues à la hausse par le Bureau fédéral du Plan, la Cour des comptes évoque des estimations plutôt prudentes.

La Cour des comptes estime que l'augmentation du crédit prévisionnel est contraire au principe de la spécialité du budget et cette option n'est pas davantage précisée dans la justification.

Dans la quatrième partie du rapport, la Cour des comptes examine plus particulièrement la sécurité sociale. Le budget est fondé sur une augmentation des recettes de l'ONSS-gestion globale et de l'INASTI-gestion globale. Dans les deux régimes, les augmentations des recettes résultent d'un financement alternatif. Un transfert en provenance des soins de santé a été opéré.

Une augmentation des dépenses respectivement

overheidsschuld verwijs ik naar het schriftelijk verslag. De regering bezorgde bijkomende informatie over de niet-fiscale ontvangsten.

Tijdens de vergadering van 3 mei hoorden wij het Rekenhof. De heer Rion lichtte de eerste twee delen van het rapport toe, over de algemene toelichting en de Rijksmiddelenbegroting. Het Rekenhof waarschuwt dat de fiscale ontvangsten lager kunnen uitvallen dan geraamd, omdat nog niet alle maatregelen uitgevoerd worden en omdat er geen rekening gehouden wordt met een arrest van de Raad van State van februari 2011. Het Rekenhof merkte ook op dat het niet mogelijk is om de grote belastingcategorieën opnieuw samen te stellen.

De stijging van de niet-fiscale ontvangsten is grotendeels te danken aan de opbrengst van de steunmaatregelen aan de financiële sector, maar die ontvangsten zijn voor toekomstige begrotingen zeer moeilijk te becijferen.

De heer Moens lichtte het derde deel van het rapport van het Rekenhof toe over de algemene uitgavenbegroting. De verantwoording van de regering van lopende zaken was zeer beperkt, waardoor moeilijk beoordeeld kan worden of de ingeschreven middelen toereikend zijn.

Zoals steeds geeft het Rekenhof een overzicht van mogelijk ontoereikende kredieten en mogelijke overschatte uitgavenramingen, zoals voor het Fonds voor forfaitaire vermindering voor verwarming met stookolie en interestbonificaties voor leningen voor energiebesparende investeringen. Doordat er voor de uitgaven werd uitgegaan van de recente hogere inflatievooruitzichten van het federaal Planbureau, terwijl dat niet gebeurde voor de ontvangsten, spreekt het Rekenhof van een eerder voorzichtige raming.

Het Rekenhof is van oordeel dat de stijging van het provisioneel krediet ingaat tegen het principe van de specialiteit van de begroting. Ook in de verantwoording wordt dit niet verder uitgeklaard.

In het vierde deel van het rapport gaat het Rekenhof dieper in op de sociale zekerheid. De begroting gaat uit van een stijging van de ontvangsten van de RSZ Globaal Beheer en het RSVZ Globaal Beheer. In beide stelsels stijgen de ontvangsten uit alternatieve financiering. Er is een overdracht vanuit de geneeskundige verzorging.

De verwachte uitgaven in beide stelsels stijgen met

de 7 % et de 7,8 % est prévue pour les deux systèmes. En plus des transferts aux soins de santé, on observe également une forte augmentation des dépenses liées aux titres-services. En termes SEC, le budget de la sécurité sociale est en équilibre et la dotation spéciale issue du budget fédéral est largement inférieure à celle de 2010.

Le financement alternatif des gestions globales est en forte augmentation en raison du mode de financement des soins de santé instauré en 2008, et l'intervention des gestions globales dans les dépenses de soins de santé reste à présent limitée à l'évolution de leurs cotisations de sécurité sociale. La Cour des comptes souligne qu'il n'est pas certain que les importants excédents de liquidité des organismes assureurs seront éliminés.

On peut supposer que la sous-consommation sera supérieure au montant estimé. On a systématiquement besoin de moins de moyens pour l'indexation des prestations et le montant des remboursements au premier trimestre 2011 est plus important qu'en 2010.

La Cour des comptes estime que les objectifs budgétaires sont moins transparents, de sorte qu'il est difficile de les comparer aux budgets précédents.

Pour ce qui est des réponses du gouvernement, je vous renvoie au rapport écrit. (*Applaudissements*)

01.02 **Guy Coëme**, rapporteur: La majorité des groupes politiques félicitent le gouvernement d'avoir pu établir un projet de budget pertinent. Jamais encore un budget n'avait été discuté sans un gouvernement de plein exercice. Le budget devait présenter les principales lignes de force pour 2011 et servir de base au budget pluriannuel imposé par l'Union européenne.

Selon le groupe Vlaams Belang, ce projet de budget ne refléterait pas correctement les choix politiques actuels de l'opinion publique. Le groupe N-VA, aujourd'hui heureux de voir que le budget ait pu être confectionné, regrette que le Parlement n'ait pas été associé aux travaux du gouvernement démissionnaire. Beaucoup de partis considèrent que le gouvernement a réussi à élaborer, dans un délai relativement court, un budget permettant de protéger notre pays contre d'éventuelles spéculations qui auraient pu être néfastes pour la Belgique. Le groupe PS parle d'une attitude responsable, l'Open Vld compare le gouvernement à un bon père de famille.

7 en 7,8 procent. Naast de overdrachten voor de geneeskundige verzorging stijgen ook de uitgaven voor de dienstencheques sterk. In ESR-termen is de begroting van de sociale zekerheid in evenwicht en de bijzondere dotatie vanuit de federale begroting is een stuk minder dan in 2010.

De alternatieve financiering van de globale beheren stijgt sterk door de financieringswijze van de geneeskundige verzorging die in 2008 werd ingevoerd, en de bijdragen van de globale beheren hierin zijn nu beperkt tot de evolutie van hun sociale zekerheidsbijdragen. Het Rekenhof merkt op dat het niet zeker is dat de grote overschotten bij de verzekeringsinstellingen zullen worden weggewerkt.

Er kan verondersteld worden dat de onderconsumptie hoger zal liggen dan het geraamde bedrag. Er zijn systematisch minder middelen nodig voor de indexering van de prestaties en het bedrag van de terugstortingen in het eerste kwartaal van 2011 ligt hoger dan in 2010.

Het Rekenhof vindt dat de transparantie van de begrotingsdoelstellingen vermindert, waardoor ze moeilijk te vergelijken zijn met voorgaande begrotingen.

Voor de antwoorden van de regering verwijs ik naar het schriftelijk verslag. (*Applaus*)

01.02 **Guy Coëme**, rapporteur: De meerderheid van de fracties spreken hun tevredenheid uit over het feit dat de regering een relevant begrotingsontwerp heeft kunnen indienen. Nooit eerder werd er een begroting besproken zonder dat er een regering met volheid van bevoegdheid was. De begroting zou de krachtlijnen voor 2011 moeten bevatten en zou de basis moeten vormen voor de meerjarenbegroting die door de EU is opgelegd.

Volgens de Vlaams Belang-fractie zou het voorliggende begrotingsontwerp geen correcte weergave zijn van de huidige beleidskeuzes van de publieke opinie. De N-VA-fractie is nu blij dat er een begroting kon worden opgemaakt, maar betreurt dat het Parlement niet betrokken werd bij de werkzaamheden van de ontslagnemende regering. Meerdere partijen zijn van oordeel dat de regering erin geslaagd is om op relatief korte tijd een begroting op te maken, die ons land kan beschermen tegen eventuele speculaties die België veel schade hadden kunnen berokkenen. De PS-fractie heeft het over een verantwoordelijke houding, de Open Vld vergelijkt de regering met een

goede huisvader.

Le MR, l'Open Vld, le cdH, le CD&V, le PS et le sp.a soulignent la réduction du déficit, pour 2010, à 4,1 % du PIB (au lieu des 4,6 % initialement prévus). Cette amélioration est due à la croissance économique soutenue par un plan de relance, et à des mesures prises par le gouvernement pour contenir les effets de la crise. Pour 2011, le gouvernement souhaite faire mieux encore (solde de financement ramené à 3,6 % du PIB). Nous sommes sur la bonne voie pour rétablir l'équilibre des finances publiques pour 2015, ce qui constitue l'un des meilleurs remèdes pour faire face au défi majeur que représente pour l'État fédéral le vieillissement de la population.

Le PS (et le sp.a) ont relevé des points positifs, comme la mesure fiscale propre aux intérêts notionnels, les dispositions visant la levée du secret bancaire, le système de cliquet inversé pour les produits pétroliers, une gestion rigoureuse en matière de sécurité sociale – maintenant en équilibre budgétaire.

Les groupes MR, cdH et CD&V se disent satisfaits des mesures fiscales, et soulignent les économies sur les moyens de fonctionnement des cellules stratégiques ministérielles et de la paix sociale dans le cadre législatif donné à l'AIP.

Le groupe Ecolo-Groen! ne partage pas cet enthousiasme. Il conteste le budget du point de vue environnemental, notamment à propos de la Régie des Bâtiments. Le CD&V pointe aussi que les frais de location de celle-ci continuent à grimper, ce qui empêche de réaliser des économies d'énergie.

Ils s'interrogent aussi sur les critères utilisés pour évaluer les recettes. Les trois groupes politiques y voient un manque d'ambition du gouvernement. Ils pointent la faiblesse du montant rapporté par la levée du secret bancaire ou par la lutte contre les abus en matière de déduction des intérêts notionnels. Le secrétaire d'État, M. Clerfayt, a répondu que les impacts budgétaires ont été évalués avec réalisme et ont parfois été sous-estimés, par mesure de prudence.

Ecolo-Groen! est partisan d'une évolution vers plus de civisme fiscal. Une série d'amendements ont été déposés par le groupe pour rendre le budget plus durable et plus social. Ces amendements ont été

De MR, Open Vld, het cdH, CD&V, de PS en sp.a onderstrepen dat het tekort in 2010 naar 4,1 procent van het bbp werd teruggebracht, in plaats van de vooropgestelde 4,6 procent. Die verbetering is toe te schrijven aan de economische groei, die wordt ondersteund door een herstelplan, en aan maatregelen die de regering heeft genomen om de gevolgen van de crisis in te dammen. In 2011 wil de regering nog beter doen door het vorderingensaldo naar 3,6 procent van het bbp terug te brengen. We zijn op de goede weg om de overheidsfinanciën tegen 2015 opnieuw in evenwicht te brengen, wat één van de beste middelen is om de belangrijke uitdaging van de vergrijzing waar de federale Staat voor staat, aan te gaan.

De PS (en sp.a) hebben gewezen op een aantal positieve punten, zoals de fiscale maatregel inzake de notionele interest, de bepalingen die ertoe strekken het bankgeheim op te heffen, het omgekeerde kliksysteem voor aardolieproducten, en een rigoureuus beheer van de sociale zekerheid – waarvoor momenteel een begrotingsevenwicht bestaat.

De MR-, cdH- en CD&V-fracties zijn naar eigen zeggen tevreden over de fiscale maatregelen. Ze benadrukken dat er heel wat werd bezuinigd op de werkmiddelen van de ministeriële beleidscellen. Het verheugt hen tevens dat de sociale vrede werd hersteld door het IPA in een wetgevend kader te gieten.

De groene fractie deelt dat enthousiasme niet. Ze vindt dat er in de begroting onvoldoende rekening werd gehouden met milieuoverwegingen, vooral wat de Regie der Gebouwen betreft. Net als CD&V wijst ze erop dat de huuruitgaven van de Regie maar blijven toenemen, waardoor er geen energiebesparingen kunnen worden gerealiseerd.

Ze hebben ook vragen bij de criteria die worden gehanteerd om de inkomsten te ramen. De drie fracties zien er een gebrek aan ambitie van de regering in. Ze wijzen erop hoe weinig de opheffing van het bankgeheim of de strijd tegen de misbruiken van de notionele interestaftrek zal opbrengen. Staatssecretaris Clerfayt antwoordde dat de begrotingsimpact realistisch werd geraamd en soms, uit voorzichtigheid, te laag werd ingeschat.

Ecolo-Groen! is voorstander van een evolutie naar een grotere fiscale burgerzin. De fractie diende een reeks amendementen in om de begroting duurzamer en socialer te maken. Die

rejetés.

Plusieurs amendements techniques au budget général des dépenses, déposés par le gouvernement, ont été adoptés.

Les amendements déposés par le Vlaams Belang ont été rejetés.

La N-VA a déposé des amendements pour augmenter le budget du rapatriement des personnes jugées indésirables et supprimer l'augmentation de subsides des CPAS pour aider les demandeurs d'asile. Ces amendements ont été rejetés.

Le groupe Ecolo-Groen! a déposé des amendements pour augmenter les crédits inscrits à diverses allocations de base et créer un fonds pour améliorer l'efficacité énergétique des entreprises. Ces amendements ont été rejetés.

Le sp.a a déposé un amendement portant sur la subvention de l'État en faveur des régimes de sécurité sociale des travailleurs salariés, qui fut rejeté.

Le budget des Voies et Moyens, amendé, a été adopté par 8 voix contre 2 et 5 abstentions. Le budget général des dépenses pour 2011, amendé, a été adopté par 9 voix contre 2 et 5 abstentions.

Enfin, je remercie la secrétaire de la commission des Finances et les services de la Chambre pour la qualité et la rapidité de leur travail. *(Applaudissements)*

J'interviens à présent au nom de mon groupe.

Bien qu'en affaires courantes, le gouvernement s'est vu confier une mission importante: réaliser un budget rapidement, pour envoyer un signal aux marchés et assurer la stabilité du pays. Ce budget est plus technique que politique. Les grandes réformes seront l'affaire du prochain gouvernement.

Le gouvernement a pris ses responsabilités et a respecté ses obligations vis-à-vis de l'Europe. Il a déposé le programme de stabilité 2011-2014.

Mon groupe tient à souligner l'importance du travail accompli, mais des efforts d'assainissement de 17 à 20 milliards d'euros devront encore être fournis pour rétablir l'équilibre des finances publiques pour 2015. La voie est cependant déjà engagée.

amendementen werden verworpen.

Verscheidene door de regering ingediende technische amendementen op de algemene uitgavenbegroting werden aangenomen.

De door Vlaams Belang ingediende amendementen werden verworpen.

De N-VA diende amendementen in met het oog op het verhogen van het budget voor het repatriëren van ongewenst geachte personen en het schrappen van de verhoging van de toelage aan de OCMW's voor bijstand aan asielzoekers. Die amendementen werden verworpen.

De Ecolo-Groen!-fractie diende amendementen in om de kredieten voor diverse basisallocaties op te trekken en een fonds in te stellen om de energie-efficiëntie van de ondernemingen te verbeteren. Die amendementen werden verworpen.

Het door sp.a ingediende amendement met betrekking tot de algemene toelage ten voordele van de sociaalezekerheidsregelingen voor werknemers werd verworpen.

De geamendeerde Rijksmiddelenbegroting werd aangenomen met 8 stemmen tegen 2 en 5 onthoudingen. De geamendeerde algemene uitgavenbegroting 2011 werd aangenomen met 9 stemmen tegen 2 en 5 onthoudingen.

Ten slotte dank ik de secretaris van de commissie voor de Financiën en de diensten van de Kamer voor hun kwaliteitsvolle en snelle dienstverlening. *(Applaus)*

Ik vertolk thans het standpunt van mijn fractie.

Hoewel dit een regering van lopende zaken is, heeft ze de belangrijke opdracht gekregen om snel een begroting uit te werken en op die manier een signaal te geven aan de financiële markten en de stabiliteit van ons land te vrijwaren. Deze begroting is veeleer technisch dan politiek. De grote hervormingen zijn voor de volgende regering.

De regering heeft haar verantwoordelijkheden opgenomen en is ten aanzien van Europa haar verplichtingen nagekomen. Zij heeft haar stabiliteitsprogramma 2011-2014 ingediend.

Mijn fractie wenst te benadrukken dat er belangrijk werk werd verricht. Niettemin moet er nog 17 tot 20 miljard euro gesaneerd worden om de overheidsfinanciën tegen 2015 opnieuw in evenwicht te brengen. De aanzet daartoe werd

echter al gegeven.

L'un des points positifs de ce budget consiste dans les mesures fiscales en matière d'intérêts notionnels. L'intérêt est de 3,4 % en 2011 (taux le plus bas depuis l'introduction de la mesure). Les intérêts notionnels encouragent l'investissement des entreprises. Nous ne sommes donc pas partisans de leur suppression, mais la différence d'intervention entre les grandes entreprises et les PME est trop faible. Le PS est favorable à une aide moindre pour les grandes entreprises.

Une circulaire devra préciser, parmi les techniques utilisées, celles qui ne sont pas acceptables. Nous espérons qu'elle sera clairement et rapidement rédigée.

Par ailleurs, soulignons l'importance de l'application du système de cliquet inversé.

Le prix d'un litre d'essence pourrait grimper jusqu'à 2 euros, ce qui – si nous n'intervenons pas – reviendrait à prendre à la gorge nos concitoyens et nuire à l'économie du pays.

En mars, on a voté la levée du secret bancaire. Cela fait des années que le PS le demandait. Il était temps de donner à l'administration fiscale les moyens de faire son travail et d'assurer l'équité fiscale. Ces nouveaux outils permettront des rentrées considérables d'argent pour l'État. Il faut que chacun paie en fonction de sa capacité contributive.

Le chômage est en recul. La résistance de notre marché de l'emploi face à la crise a été citée en exemple par de nombreuses études internationales. Les mesures adoptées par le gouvernement ont porté leurs fruits.

Des moyens budgétaires exceptionnels ont été mobilisés et continueront de l'être. L'évolution du taux d'emploi en Belgique requiert une stratégie d'ensemble qui englobe la formation professionnelle et le suivi des chômeurs.

Dans le cadre de la stratégie Europe 2020, l'Union européenne s'est fixé un objectif ambitieux de taux d'emploi de 75 %, d'ici à 2020.

En matière de sécurité sociale, je salue la gestion rigoureuse du budget. Le déficit prévu de 5 milliards en 2011 n'est plus que de 1,8 milliard. La sécu est aujourd'hui en équilibre. Cette amélioration est due, en partie, à la reprise économique et ce alors que la

Eén van de positieve punten van deze begroting zijn de fiscale maatregelen inzake de notionele intrestaftrek. De intrest bedraagt in 2011 3,4 procent, wat de laagste is sedert de invoering van deze maatregel. De notionele intrestaftrek moedigt de bedrijven aan om te investeren. We zijn dus geen voorstander van de afschaffing ervan, maar het verschil tussen de tegemoetkoming aan de grote ondernemingen en die aan de kmo's is te klein. De PS wenst dat de steun aan de grote ondernemingen wordt teruggeschroefd.

In een omzendbrief zal worden aangegeven welke van de gebruikte technieken onaanvaardbaar zijn. Wij hopen dat die omzendbrief snel en duidelijk zal worden opgesteld.

Voorts wil ik nog het belang van de toepassing van het omgekeerde cliquetsysteem benadrukken.

De prijs van een liter benzine zou kunnen oplopen tot 2 euro, wat – indien wij niet ingrijpen – onze medeburgers hard zou treffen en de economie van het land schade zou toebrengen.

In maart hebben we de opheffing van het bankgeheim goedgekeurd. De PS vroeg dat al jaren. Het was tijd om de belastingadministratie de nodige middelen te geven om haar werk te kunnen doen en om voor een fiscale rechtvaardigheid te zorgen. Dankzij die nieuwe instrumenten zal er heel wat vers geld naar de staatskas vloeien. Iedereen moet bijdragen in functie van zijn draagkracht.

De werkloosheid daalt. In vele internationale studies wordt de weerbaarheid van onze arbeidsmarkt ten aanzien van de crisis ten voorbeeld gesteld. De door de regering genomen maatregelen hebben vrucht afgeworpen.

Er werden uitzonderlijke budgettaire middelen uitgetrokken en dat zal ook zo blijven. De evolutie van de werkgelegenheidsgraad in ons land vereist een brede strategie die ook de beroepsopleiding en de follow-up van de werklozen omvat.

In het kader van de Europa 2020-strategie heeft de Europese Unie een ambitieuze doelstelling op het stuk van de werkgelegenheidsgraad vooropgesteld van 75 procent tegen 2020.

Inzake de sociale zekerheid, verheug ik me over het strikte beheer van de begroting. Het verwachte tekort van 5 miljard in 2011 bedraagt nog slechts 1,8 miljard. De begroting van de sociale zekerheid is thans in evenwicht. Die verbetering is gedeeltelijk

sécurité sociale a été lourdement mise à contribution. Dans le secteur de la santé, la rationalisation ne remet en question ni l'accès, ni la qualité des soins. L'objectif budgétaire sera inférieur de près de 1,350 milliard à ce qu'il devrait être en temps normal.

Nous saluons également la poursuite de la lutte contre la fraude sociale. J'insiste sur la nécessité d'un contrôle plus efficace du plan *Win-Win* dont les abus sont de plus en plus dénoncés.

Le solde de l'enveloppe "bien-être" a été réparti principalement sur l'invalidité et les pensions qui dépasseront désormais les 1 000 euros pour un isolé ou les 1 250 euros pour un ménage.

Ce budget est responsable et réaliste. Aujourd'hui, une page se tourne. La désignation d'un formateur autorise à penser qu'après un budget très technique, le Parlement pourra bientôt consacrer ses forces à l'adoption d'un budget tourné vers l'avenir, à la mesure des défis qui ne peuvent plus attendre. Voici venu le temps du courage! (*Applaudissements*)

01.03 Steven Vandeput (N-VA): Début février, le premier ministre a reçu pour mission de s'atteler à la confection d'un budget pour 2011. Nous en disposons à présent et nous ne pouvons que nous en féliciter.

Ce budget est essentiellement conservatoire. Le déficit de l'entité I a été stabilisé à 3,1 % du PIB, soit une amélioration de 0,1 % par rapport à 2010. La baisse du déficit total des pouvoirs publics est principalement attribuable à la baisse du déficit de l'entité II, ce dernier étant passé de 0,4 à 0,2 %.

La croissance économique est plus importante que prévu. Depuis la mi-2009, notre pays profite de l'impulsion de la croissance économique internationale et sort peu à peu de la récession. Selon le Bureau du Plan, la croissance du PIB de 2,1 % en 2010 était presque exclusivement attribuable à la croissance des exportations, elle-même portée par la relance de la conjoncture internationale. La demande intérieure s'inscrirait également en hausse, portant à 2,2 % la croissance pour l'année en cours et au-delà. Cette évolution entraînera un surcroît de recettes fiscales. Plusieurs catégories de dépenses, telles que la TVA et les

te danken aan de economische heropleving, terwijl de sociale zekerheid het hard te verduren heeft gehad. In de sector van de gezondheidszorg heeft de rationalisatie er niet toe geleid dat de toegang tot of de kwaliteit van de zorgverlening in het gedrang zijn gekomen. De begrotingsdoelstelling zal bijna 1,350 miljard lager liggen dan wat ze in normale tijden zou moeten bedragen.

Wij verheugen er ons ook over dat de strijd tegen de sociale fraude wordt voortgezet. Ik dring aan op de noodzaak van een efficiëntere controle van het win-winplan, waarvan de misbruiken almaar meer aan de kaak worden gesteld.

Het saldo van de begrotingsenveloppe voor welzijn werd verdeeld over de invaliditeit en de pensioenen, die voortaan meer dan 1.000 euro zullen bedragen voor een alleenstaande of meer dan 1.250 euro voor een gezin.

Deze begroting is verantwoord en realistisch. Vandaag wordt er een bladzijde omgeslagen. Met de aanstelling van een formateur is het veroorloofd te denken dat het Parlement zich na deze zeer technische begroting weldra zal kunnen wijden aan een toekomstgerichte begroting, die in verhouding staat tot de uitdagingen die geen verder uitstel dulden. De tijd is gekomen om moedig te handelen! (*Applaus*)

01.03 Steven Vandeput (N-VA): Begin februari kreeg de eerste minister de opdracht een begroting te maken voor 2011. Die begroting is er nu en dat is een goede zaak.

Het is vooral een bewarende begroting, waarin het tekort van entiteit I gestabiliseerd wordt op 3,1 procent van het bbp, wat een verbetering van 0,1 procent is ten opzicht van 2010. De daling van het totale overheidstekort is vooral een gevolg van de daling van het tekort bij entiteit II. Dat tekort is teruggebracht van 0,4 naar 0,2 procent.

De economische groei is groter dan verwacht. Sinds midden 2009 laat ons land onder internationale impuls de recessie langzaam achter zich. De stijging van het bbp met 2,1 procent in 2010 was volgens het Planbureau vrijwel uitsluitend te danken aan de groei van de export wegens de heropleving van de internationale conjunctuur. De binnenlandse vraag zou ook stijgen en daardoor zou de groei voor dit jaar en later 2,2 procent bedragen. Dat heeft meer fiscale ontvangsten tot gevolg. Een aantal uitgavencategorieën zoals de btw en de heffingen op arbeid stijgen zelfs sneller dan het bbp, omdat zij mee worden beïnvloed door de sterke inflatie.

charges sur le travail, augmentent même plus rapidement que le PIB étant donné qu'elles sont influencées par le niveau élevé de l'inflation.

Le gouvernement a également pris un train de mesures afin d'accroître les recettes. La régularisation fiscale permanente devrait rapporter 360 millions en 2011. Il devrait y avoir 50 millions d'euros pour la conciliation, 50 millions d'euros devraient être générés par la taxe de sortie, 50 millions d'euros par une circulaire relative à la déduction des intérêts notionnels et 100 millions d'euros par la hausse du prix des cigarettes. Reste à savoir si ces mesures, tout sauf neuves, sont réalisables.

Les 360 millions provenant de la régularisation fiscale, sous la pression du secret bancaire, ne peuvent être réalisés que si les recettes repartent à la hausse. Au train où vont les choses, nous n'y arriverons pas. *(Interruption de Mme Rutten)*

La circulaire relative à la déduction des intérêts notionnels n'est pas neuve non plus. Nous ignorons quel sera son contenu mais espérons qu'elle sera efficace cette fois.

Les 100 millions d'euros que devrait rapporter l'augmentation du prix des cigarettes me paraissent plus qu'improbables car les recettes des accises ont baissé cette année par rapport à l'année précédente, et ce malgré la majoration des prix.

Ces mesures n'ont rien de nouveau mais j'espère qu'elles pourront réellement être mises en œuvre et que le gouvernement fera preuve de circonspection lors des contrôles budgétaires.

01.04 Gwendolyn Rutten (Open Vld): Ai-je entendu la N-VA plaider à l'instant pour un renforcement de la circulaire sur la déduction des intérêts notionnels? Le Parlement a adopté les mesures mais elles doivent encore entrer en vigueur. On ne peut tirer profit en mai de mesures qui entreront seulement en vigueur au cours du second semestre de l'année.

01.05 Steven Vandeput (N-VA): Nous examinons le budget tel qu'il se présente. D'un point de vue technique, il semble en ordre mais il doit également être exécuté tel quel. Je n'ai pas plaidé pour une augmentation des impôts ou pour l'une ou l'autre imposition. Aujourd'hui, le gouvernement laisse toutefois passer des occasions de faire davantage, surtout en matière de dépenses. Il doit dès lors assurément mettre en œuvre ce qu'il annonce.

01.06 Gwendolyn Rutten (Open Vld): J'ai donc

De regering heeft ook een aantal maatregelen genomen om de ontvangsten te verhogen. De permanente fiscale regularisatie zou in 2011 360 miljoen opbrengen. Er zal 50 miljoen euro komen voor de minnelijke schikking, 50 miljoen euro uit de exittaks, 50 miljoen euro uit een circulaire omtrent de notionele intrestaftrek en 100 miljoen euro uit de prijsverhoging van de sigaretten. Deze maatregelen zijn niet echt nieuw en ik vraag me af of ze haalbaar zijn.

De 360 miljoen uit de fiscale regularisatie, onder druk van het bankgeheim, kan alleen gerealiseerd worden als de ontvangsten nu aantrekken. Als het zo verdergaat, zullen we het niet halen. *(Onderbreking van mevrouw Rutten)*

De circulaire over de notionele intrestaftrek is niet nieuw. We weten niet wat er zal in staan, maar ik hoop wel dat hij deze keer iets zal opleveren.

De geraamde 100 miljoen euro uit de prijsverhogingen van sigaretten lijkt mij onhaalbaar omdat de opbrengst uit accijnzen dit jaar gedaald is ten opzicht van vorig jaar, terwijl er nochtans ook al een prijsverhoging werd doorgevoerd.

Nieuwe maatregelen zijn het niet, maar ik hoop dat ze effectief gerealiseerd worden en dat de regering de begrotingscontroles voorzichtig zal uitvoeren.

01.04 Gwendolyn Rutten (Open Vld): Heb ik N-VA net horen pleiten voor een strengere circulaire over de notionele intrestaftrek? Het Parlement heeft de maatregelen goedgekeurd, maar ze moeten nog in werking treden. Men kan geen opbrengsten halen in mei uit maatregelen die pas in de tweede helft van het jaar in werking treden.

01.05 Steven Vandeput (N-VA): Wij bespreken de begroting zoals ze voorligt. Technisch lijkt alles in orde, maar wat er staat moet ook worden uitgevoerd. Ik heb niet gepleit voor een verhoging van belastingen of voor een of andere aanslag. De regering laat echter nu kansen liggen om meer te doen, vooral op het vlak van uitgaven. Ze moet dan zeker uitvoeren wat ze wel aankondigt.

01.06 Gwendolyn Rutten (Open Vld): Ik heb N-VA

bien entendu la N-VA plaider pour le renforcement de l'action du gouvernement en matière de déduction des intérêts notionnels. (*Protestations de M. Jambon*)

01.07 Steven Vandeput (N-VA): Je dis simplement que si le gouvernement prévoit qu'il obtiendra 50 millions d'euros grâce à une circulaire relative aux intérêts notionnels, il doit effectivement les obtenir.

Dans le budget des dépenses, le gouvernement prévoit une économie de 500 millions d'euros. Il s'agit d'une sous-utilisation de 250 millions d'euros dans les dépenses primaires et d'une sous-utilisation de 250 millions d'euros dans les soins de santé.

Dans les dépenses primaires, cette sous-utilisation est due en très grande partie au fait que le gouvernement est en affaires courantes. Tant qu'il n'y a pas de gouvernement bénéficiant de la plénitude de compétences, les administrations ne peuvent prendre de nouvelles initiatives. Lorsqu'un tel gouvernement sera constitué, nous craignons un important mouvement de rattrapage, qui pourrait annuler la mesure.

La sous-utilisation de 250 millions d'euros dans le budget des soins de santé s'ajoute à une sous-utilisation déjà prévue de 1,1 milliard d'euros. La sous-utilisation totale de 1,35 milliard d'euros montre que le mécanisme de financement des soins de santé est tronqué. L'objectif budgétaire en tant que tel est trop élevé. À cet objectif, on ajoute par ailleurs 4,5 % chaque année, plus l'inflation. La Cour des comptes considère par ailleurs que l'estimation de l'inflation est trop élevée. Elle estime que pour l'année écoulée, il fallait 300 millions d'euros de moins pour l'indexation des prestations.

La N-VA veut qu'un débat sérieux soit mené à très court terme sur un financement réaliste des soins de santé et du vieillissement.

Le gouvernement en affaires courantes prend aujourd'hui simplement acte de l'augmentation des recettes provenant de la croissance économique et des avantages que représente l'inflation à cet égard, et explique les dépenses limitées par le fait qu'il se trouve en affaires courantes. Je crains que, dans ces conditions, on ne s'engage nullement dans la voie de l'équilibre en 2015.

Le Bureau du Plan estime que d'ici 2015, 17 milliards d'euros d'économies supplémentaires seront nécessaires. Ce budget recèle déjà un

dus wel degelijk horen pleiten voor meer actie van de regering op het vlak van de notionele intrestaftrek. (*Protest van de heer Jambon*)

01.07 Steven Vandeput (N-VA): Ik zeg alleen dat als de regering vooropstelt dat zij 50 miljoen euro zal halen uit een circulaire over de notionele intrestaftrek, ze dat dan ook moet doen.

In de uitgavenbegroting voorziet de regering in een besparing van 500 miljoen euro. Het gaat om een onderbenutting van 250 miljoen euro in de primaire uitgaven en een onderbenutting van 250 miljoen euro in de gezondheidszorg.

In de primaire uitgaven komt dit voor een heel groot gedeelte doordat de regering in een periode van lopende zaken zit. Zolang er geen regering met volheid van bevoegdheid is kunnen de administraties geen nieuwe initiatieven nemen. Als dat moment komt vrezen wij voor een zware inhaalbeweging, die de maatregel zou kunnen tenietdoen.

De onderbenutting van 250 miljoen euro in de begroting van de gezondheidszorg komt boven op een reeds geplande onderbenutting van 1,1 miljard euro. De totale onderbenutting van 1,35 miljard euro toont aan dat het financieringsmechanisme van de gezondheidszorg scheefgetrokken is. De begrotingsdoelstelling ligt op zich al te hoog. Aan die doelstelling wordt bovendien jaarlijks 4,5 procent toegevoegd, plus de inflatie. Volgens het Rekenhof is bovendien de inflatie te hoog geraamd. Het schat dat het afgelopen jaar er 300 miljoen euro minder nodig was voor de indexering van de prestaties dan geraamd.

N-VA wil dat men op heel korte termijn een ernstig debat aangaat over een realistische financiering van de gezondheidszorg en de vergrijzing.

De regering van lopende zaken neemt vandaag louter acte van de hogere ontvangsten uit de economische groei en de voordelen die de inflatie daarbij biedt, en ziet de uitgaven beperkt door het feit dat zij zich in een periode van lopende zaken bevindt. Ik vrees dat hiermee het traject naar een evenwicht in 2015 geenszins is ingezet.

Het Planbureau raamt dat tussen nu en 2015 17 miljard euro bijkomende besparingen nodig zullen zijn. In deze begroting zit al een aantal

certain nombre de problèmes latents pour 2012. Selon le Bureau du Plan, les intérêts notionnels passeront de 3,425 % en 2011 à 4,36 % en 2012. En 2012, nous pouvons donc d'ores et déjà nous attendre, de ce point de vue, à un impact négatif de plus de 1,1 milliard d'euros.

Aujourd'hui, l'inflation élevée est une bonne chose pour les recettes de 2011, mais son impact sera en revanche défavorable en 2012.

Les recettes non fiscales atteignent en 2011 un sommet jamais atteint depuis 25 ans. Ce pic est essentiellement dû aux primes des institutions financières relatives à la garantie de l'État, aux dividendes et à la rémunération de participations. Or, à l'avenir, ces sources de recettes diminueront de manière structurelle. C'est ainsi par exemple que la seule disparition, en 2012, des droits d'inscription perçus dans le cadre du Fonds de protection entraînera déjà une perte de 150 millions d'euros.

D'autre part, le coût de l'accord interprofessionnel au plan de la sécurité sociale s'élève à 348 millions d'euros en 2011, contre 745 millions en 2012.

Au total, ce budget recèle donc déjà un défi budgétaire supplémentaire de 2 milliards d'euros pour 2012.

Ce budget reflète correctement les recettes et dépenses de 2011. Toutefois, les efforts consentis cette année ne permettront pas d'arriver à une somme de 17 milliards d'euros.

La N-VA déplore que le gouvernement démissionnaire ait confectionné le budget sans réellement impliquer le Parlement, alors même que mon groupe a proposé à plusieurs reprises de collaborer activement à ce travail. Le gouvernement n'a cependant jamais voulu dépasser le stade du commentaire et a ainsi manqué une occasion rêvée de bénéficier d'un soutien plus large pour un budget qui aurait pu être plus ambitieux. Aussi, la N-VA s'abstiendra-t-elle lors du vote. *(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)*

01.08 Daniel Bacquelaine (MR): Fort heureusement, dans la situation politique on ne peut plus particulière que nous connaissons, la Belgique, terre de pragmatisme, s'est adaptée pour faire face aux urgences et aux réalités socioéconomiques.

Le groupe MR se félicite de ce pragmatisme. Certains constitutionnalistes y ont trouvé à redire mais la gestion de l'État, non.

concrete problemen voor 2012 verscholen. De notionele intrest zal volgens het Planbureau stijgen van 3,425 procent in 2011 naar 4,36 procent in 2012. In 2012 mogen we ons op dat vlak sowieso aan een negatieve impact verwachten van ruim 1,1 miljard euro.

De sterke inflatie valt vandaag heel gunstig uit voor de ontvangsten van 2011. Ze zal echter ongunstig zijn voor 2012 door de gevolgen uit 2011.

De niet-fiscale inkomsten bereiken in 2011 een piek die de afgelopen 25 jaar nooit eerder werd bereikt. Dit is voornamelijk te danken aan de premies van de financiële instellingen met betrekking tot de staatswaarborg, de dividenden en de vergoeding van participaties. In de toekomst gaat dit structureel afnemen. Zo gaat er door het verdwijnen van de inschrijvingsrechten in het kader van het beschermingsfonds in 2012 al 150 miljoen euro verloren.

De kosten in de sociale zekerheid van het interprofessioneel akkoord bedragen in 2011 348 miljoen en in 2012 745 miljoen euro.

In deze begroting zit dus alles samen een bijkomende uitdaging voor 2012 van 2 miljard euro verscholen.

Deze begroting is een correcte weergave van de inkomsten en uitgaven voor 2011 maar met de inspanningen van dit jaar geraakt men nooit aan de 17 miljard euro.

N-VA betreurt ten eerste dat de ontslagnemende regering de begroting heeft opgesteld zonder het Parlement daar echt bij te betrekken. Mijn fractie heeft meermaals aangeboden actief te willen meewerken aan het opstellen van de begroting. De regering wilde echter nooit verder gaan dan een toelichting en mist aldus een uitgelezen kans op een groter draagvlak voor een begroting die ambitieuzer had kunnen zijn. N-VA zal zich dan ook onthouden bij de stemming. *(Applaus bij N-VA)*

01.08 Daniel Bacquelaine (MR): Gelukkig heeft België zich, pragmatisch als altijd, in deze hoogst bijzondere politieke omstandigheden aangepast en een oplossing gezocht voor de dringende problemen en de sociaaleconomische uitdagingen.

De MR-fractie verheugt zich over dit pragmatisme. Sommige Grondwetspecialisten hadden daar opmerkingen over, maar het bestuur van het land vaart er wel bij.

L'impasse politique ne s'est pas propagée à la vie économique et sociale de nos concitoyens. L'action du gouvernement et du Parlement a permis de garantir la stabilité socioéconomique du pays. En effet, les défis socioéconomiques d'aujourd'hui et de demain doivent être relevés.

Concernant les défis d'aujourd'hui, il était primordial d'élaborer un budget, rapidement, afin de donner un signal fort non seulement aux citoyens mais aussi aux investisseurs, aux marchés. Nous devons nous préparer à relever les défis de demain, comme le vieillissement de la population, l'avenir des pensions et la réforme du marché du travail.

Le gouvernement a présidé aux destinées de l'Union européenne durant le second semestre 2010. Il l'a d'ailleurs très bien fait: des avancées significatives ont pu être engrangées.

Les résultats budgétaires de 2010 nous permettent de figurer parmi les bons élèves de la classe européenne. Le déficit est limité à 4,1 % du PIB au lieu des 4,6 % prévus. Quant à la croissance, là aussi la Belgique a fait mieux que la moyenne des pays de la zone euro; elle devrait avoisiner les 2 % en 2011.

Le gouvernement nous propose un budget en déficit de 3,6 %, soit 0,1 % de mieux que les recommandations du Conseil supérieur des Finances. En 2012, nous devrions atteindre les 3 % de déficit, devenant l'un des rares pays à respecter le Pacte de stabilité imposé par l'Europe, un tour de force dans ce contexte particulier. La dette publique est évaluée à 97,5 % du PIB. Elle tend à diminuer.

Quant à l'emploi, le taux de chômage harmonisé s'établit à 7,9 % alors que la moyenne de la zone euro est de 10 %. Le taux d'emploi devrait remonter à 63,7 % mais nous sommes en dessous de la moyenne européenne et, à politique inchangée, je doute que nous puissions atteindre l'objectif de 73,2 % fixé dans le cadre de la stratégie 2020.

Le bémol reste l'inflation à 3,5 % selon les dernières prévisions du Bureau du Plan. Autre raison de se monter prudent: le handicap salarial demeure très élevé en comparaison des pays voisins; il influe sur notre compétitivité. La réduction des charges

De politieke impasse heeft geen grip gekregen op het economische en maatschappelijke leven van onze medeburgers. Door het optreden van de regering en het Parlement kon de sociaaleconomische stabiliteit van het land worden gevrijwaard. Wij moeten de huidige en toekomstige sociaaleconomische uitdagingen aanpakken.

In het licht van de huidige uitdagingen was het van wezenlijk belang om snel een begroting uit te werken, teneinde een krachtig signaal te geven aan de burgers, alsook aan de investeerders en de markten. Wij moeten ons voorbereiden op de aanpak van de uitdagingen van morgen, zoals de vergrijzing, de toekomst van de pensioenen en de hervorming van de arbeidsmarkt.

De regering heeft gedurende het tweede semester van 2010 het voorzitterschap van de Europese Unie waargenomen. Zij heeft dat overigens heel goed gedaan. Er kon veel vooruitgang worden geboekt.

Dankzij onze begrotingsresultaten voor 2010 behoren we tot de goede leerlingen van de Europese klas. Het tekort is beperkt tot 4,1 procent van het bbp in plaats van de voorspelde 4,6 procent. Wat de groei betreft, heeft België het ook beter gedaan dan het gemiddelde van de landen van de eurozone: in 2011 zou de groei ongeveer 2 procent moeten bedragen.

De regering dient een begroting in met een tekort van 3,6 procent, wat 0,1 procent beter is dan wat de Hoge Raad van Financiën in zijn aanbevelingen vraagt. In 2012 zouden we een tekort van 3 procent moeten bereiken, waardoor we een van de weinige landen zouden zijn die zich aan het door Europa opgelegde Stabyliteitspact zouden houden, wat een krachttoer is in deze specifieke context. De overheidsschuld wordt op 97,5 procent van het bbp geraamd, en de tendens is dalend.

Wat de werkgelegenheid betreft, stabiliseert de geharmoniseerde werkloosheidsgraad zich op 7,9 procent, terwijl het gemiddelde voor de eurozone op 10 procent ligt. De werkgelegenheidsgraad zou naar 63,7 procent moeten klimmen, maar we bevinden ons onder het Europese gemiddelde, en bij ongewijzigd beleid betwijfel ik of we de doelstelling van 73,2 procent, die werd vastgelegd in het kader van de 2020-strategie, zullen halen.

Een zwak punt blijft de inflatie, die volgens de jongste prognoses van het Planbureau 3,5 procent zou bedragen. Een ander pijnpunt dat ons tot de nodige voorzichtigheid moet aanzetten, is de loonhandicap die nog steeds zeer groot is in

fiscales et sociales sur le travail doit rester d'actualité.

Pour nous, il ne peut être question de nouveaux prélèvements. À l'inverse, nous nous réjouissons de l'augmentation des recettes fiscales puisque nous avons 5,1 % d'augmentation sans hausse d'impôt. C'est 700 millions d'euros supplémentaires sans toucher au pouvoir d'achat.

Ces rentrées nouvelles ont notamment leur origine dans l'accord sur le secret bancaire et dans l'extension de la transaction judiciaire pour 250 millions. Ces mesures respectent un juste équilibre entre la lutte contre la fraude fiscale et le respect de la vie privée, droit fondamental dont la défense est une fierté des libéraux.

La même attention devra être réservée à la lutte contre la fraude sociale pour laquelle ont été inscrits 23 millions d'euros. C'est beaucoup moins; ces mesures devront être amplifiées. La fraude sociale est injuste, surtout pour les travailleurs qui travaillent dans la régularité. Elle menace la concurrence comme l'emploi. Cette lutte doit être au premier rang de nos préoccupations, au même titre que la lutte contre la fraude fiscale.

Pour les recettes non fiscales, cette année, le Trésor encaissera 360 millions d'euros supplémentaires en contrepartie des prêts consentis à certaines banques et 139 millions d'euros de dividendes. La contribution des institutions financières au Fonds spécial de protection des dépôts augmente également.

Le prélèvement de la rente nucléaire demeure pour l'instant à 250 millions. Nous espérons qu'il pourra être adapté dans les prochaines semaines en tenant compte des nouvelles estimations.

En matière de dépenses, la prudence a été de mise, comme elle prévaut en matière de sécurité sociale pour conserver son budget sous contrôle. Cela conforte notre analyse selon laquelle il n'y aura jamais de paradis social sur un désert économique. C'est en stimulant la croissance et non en ponctionnant davantage que l'on défend le mieux la solidarité. Il nous semble également qu'il faut mieux affecter les moyens en fonction des besoins. Nous savons que l'âge moyen de retrait de la vie active est beaucoup trop bas dans notre pays. Le chômage structurel lui aussi demeure trop élevé.

vergelijking met onze buurlanden en gevolgen heeft voor onze concurrentiepositie. De verlaging van de fiscale en sociale lasten op arbeid moet een blijvende bekommernis zijn.

Voor ons kan er geen sprake zijn van nieuwe heffingen. Wij verheugen ons wel over de toename van de fiscale ontvangsten met 5,1 procent zonder dat er een belastingverhoging werd doorgevoerd. Een en ander brengt 700 miljoen euro extra op zonder dat er aan de koopkracht wordt geraakt.

Die nieuwe ontvangsten vinden onder meer hun oorsprong in het akkoord over het bankgeheim en de uitbreiding van de gerechtelijke minnelijke schikkingen voor een bedrag van 250 miljoen. Met die maatregelen wordt er een correct evenwicht in acht genomen tussen de strijd tegen de fiscale fraude en de eerbiediging van de privacy, een fundamenteel recht op de verdediging waarop de liberalen prat gaan.

Dezelfde aandacht zal moeten worden besteed aan de strijd tegen de sociale fraude, die een bedrag van 23 miljoen euro vertegenwoordigt. Die maatregelen zullen moeten worden uitgebreid. Sociale fraude is onrechtvaardig, vooral voor werknemers die zich aan de regels houden. Zij is zowel schadelijk voor de concurrentie als voor de werkgelegenheid. Die strijd moet een topprioriteit zijn, net als de strijd tegen de fiscale fraude.

Wat de niet-fiscale ontvangsten betreft, zal er dit jaar 360 miljoen euro extra naar de staatskas vloeien, ter compensatie van de leningen die aan sommige banken werden toegestaan, en 139 miljoen aan dividend. De bijdrage van de financiële instellingen aan het Bijzonder Beschermingsfonds voor deposito's neemt eveneens toe.

De heffing op de nucleaire rente blijft momenteel op 250 miljoen staan. Wij hopen dat ze in de komende weken aan de hand van de nieuwe ramingen zal kunnen worden aangepast.

Op het stuk van de uitgaven was voorzichtigheid geboden, net als op het vlak van de sociale zekerheid, teneinde de begroting onder controle te houden. Dat sterkt ons in onze overtuiging dat een sociaal paradijs nooit mogelijk zal zijn in een economische woestijn. Met het stimuleren van de groei wordt de solidariteit het best verdedigd, niet door nog meer gaan te belasten. Wij zijn ook van mening dat de besteding van de middelen beter moet worden aangepast aan de behoeften. Het is bekend dat in ons land de gemiddelde uitstroomleeftijd uit het actieve leven veel te laag

L'effort d'assainissement passera par des réformes nécessaires, même en période d'affaires courantes.

Malgré la prolongation de cette période, des accords importants ont été conclus. Ainsi le gouvernement a dépassé le blocage lors de l'adoption de l'accord interprofessionnel. La médiation du gouvernement a préservé la paix sociale. Une première étape a été franchie dans l'harmonisation du statut des ouvriers et des employés.

Nous saluons une nouvelle fois la réduction de TVA en cas de rénovation des logements de plus de cinq ans. On pérennise cette mesure. La mesure va encourager l'activité dans le secteur, aura un effet bénéfique sur les recettes de l'État et permettra d'améliorer la qualité des logements.

Les pensions minimales seront augmentées pour les indépendants comme pour les salariés. Cela permettra de poursuivre le rattrapage entre les indépendants et les salariés. Pour la première fois, la pension d'un indépendant isolé dépassera le seuil des 1 000 euros.

Nous serons aussi attentifs aux mesures de compensation pour le secteur horeca à la suite de l'entrée en vigueur anticipée de la loi sur l'interdiction du tabac dans le secteur.

Autre dossier en discussion, la réforme du travail étudiant. Nous attendons sa concrétisation législative qui simplifiera le système.

Le Parlement doit jouer pleinement son rôle dans cette période particulière pour amplifier la lutte contre le chômage structurel. Cela passera par un accompagnement plus dynamique des chercheurs d'emploi dès leur entrée dans le chômage.

Dans le même ordre d'idées, nous défendons l'instauration de mesures fiscales et sociales pour réorienter les demandeurs d'emploi vers les métiers en pénurie ou vers une activité d'indépendant. Nous souhaitons réfléchir à la réinsertion des demandeurs d'emploi de longue durée. Ainsi, nous avons déposé une proposition qui vise à instaurer l'accomplissement de services à la collectivité pour les demandeurs d'emploi depuis plus de deux ans.

Nous souhaitons aussi que l'on s'intéresse au travail des aînés. Nous nous en réjouissons, de plus en plus nombreux sont ceux qui considèrent que la poursuite d'une activité professionnelle doit être

ligt. Ook de structurele werkloosheid blijft te hoog. Om te saneren zullen hervormingen noodzakelijk zijn, zelfs in een periode van lopende zaken.

Ondanks het voortduren van de periode van lopende zaken werden er belangrijke akkoorden gesloten. Zo kon de regering met de goedkeuring van het interprofessioneel akkoord een blokkering vermijden. De bemiddeling door de regering heeft de sociale vrede gevrijwaard. Er werd een eerste stap gezet in de harmonisering van het arbeiders- en het bediendenstatuut.

We juichen nogmaals de verlaging van het btw-tarief voor de renovatie van woningen ouder dan vijf jaar toe. De bestending van die maatregel zal de bouwsector nieuw leven inblazen, de ontvangsten van de Staat gunstig beïnvloeden en de kwaliteit van de woningen verbeteren.

De minimumpensioenen worden opgetrokken voor zowel zelfstandigen als werknemers, waardoor de kloof tussen die beide categorieën verder verkleint. Voor het eerst zal het pensioen van een alleenstaande zelfstandige meer dan 1.000 euro bedragen.

We zullen ook aandacht hebben voor de compensatiemaatregelen die ten gunste van de horeca kunnen worden getroffen na de vervroegde inwerkingtreding van de wet betreffende het rookverbod in die sector.

Een ander dossier dat ter tafel ligt, is dat van de hervorming van de studentenarbeid. We wachten op een concreet wetgevend initiatief dat het systeem zal vereenvoudigen.

In deze bijzondere periode moet het Parlement ten volle zijn rol spelen teneinde de strijd tegen de structurele werkloosheid op te voeren. Daartoe is een dynamischere begeleiding van de werklozen vereist, vanaf de eerste dag inactiviteit.

In het verlengde daarvan bepleiten wij de invoering van fiscale en sociale maatregelen om werkzoekenden te heroriënteren naar een knelpuntberoep of een activiteit als zelfstandige. We wensen een reflectie te wijden aan de re-integratie van langdurig werkzoekenden. Daarom hebben we een voorstel ingediend dat ertoe strekt een gemeenschapsdienst in te stellen voor personen die langer dan twee jaar werkzoekend zijn.

We willen ook aandacht voor werkende senioren. We zijn blij dat de idee dat verder werken na de leeftijd van 65 jaar toegelaten moet worden, steeds meer veld wint. Laten we dat grensbedrag voor de

permise aux personnes de plus de 65 ans. Supprimons le plafond du travail autorisé! De la sorte, on améliorera la qualité de vie des aînés et on donnera un message clair de valorisation du travail. Pourquoi sanctionner quelqu'un qui souhaite travailler? Il est paradoxal d'empêcher les aînés de travailler librement alors qu'on leur impose une cotisation de solidarité inique.

Le Parlement peut se saisir du problème de l'avenir des pensions. Le temps presse. Et si nous voulons assurer la viabilité de notre système en maintenant la solidarité, il faut entamer rapidement ce travail.

Voici quelques mois, certains pronostiquaient un enlèvement des réformes suite à la prolongation de la crise politique. L'absence d'un gouvernement de plein exercice n'empêche manifestement pas le gouvernement sortant et le Parlement de mener à terme plusieurs chantiers. Le premier a trait à l'assainissement budgétaire. Nous réaliserons le tour de force de résorber le déficit en période de vaches maigres. C'est la condition *sine qua non* pour dégager les marges nécessaires pour préserver les mécanismes de solidarité. De nouvelles politiques permettront également de lutter contre les pièges à l'emploi et de soutenir notre économie.

Cette réalité n'enlève rien à notre demande d'avoir un gouvernement de plein exercice pour pouvoir mener les indispensables réformes qui concernent nos concitoyens et les générations futures. À défaut, le gouvernement actuel et le Parlement devront faire preuve de créativité. Mais, dans cette attente, le groupe MR votera le budget 2011. *(Applaudissements)*

01.09 Hendrik Bogaert (CD&V): Le redressement budgétaire de la Belgique est spectaculaire et cette réussite peut être inscrite au bilan politique de l'actuel gouvernement. En dépit de nombreuses déclarations ingénieuses, les raisons de ces progrès ne sont pas faciles à démontrer. Certains avancent que ce bon résultat est normal puisque notre économie est dépendante de l'économie allemande qui se porte bien. Mais que doivent-ils alors penser des budgets des autres voisins de l'Allemagne?

La question qui se pose est de savoir s'il existe un critère objectif que tous pourraient systématiquement utiliser dans le cadre du travail

toegestane arbeid toch afschaffen! Zo zal de levenskwaliteit van de senioren erop vooruitgaan en geven we duidelijk aan dat werken gewaardeerd wordt. Waarom zouden we iemand die wenst te werken, sanctioneren? Paradoxaal genoeg mogen de senioren niet vrij werken, maar ze moeten wel een hoogst onrechtvaardige solidariteitsbijdrage betalen.

Het Parlement kan het probleem van de toekomst van de pensioenen aanpakken. De tijd dringt. Als we de leefbaarheid van ons stelsel én de solidariteit in stand willen houden, moeten we dat werk snel aanvatten.

Enkele maanden geleden voorspelden sommigen dat de hervormingsplannen in het slop zouden raken door de aanhoudende politieke crisis. Maar de afwezigheid van een regering met volheid van bevoegdheid verhindert de aftredende regering en het Parlement kennelijk niet om een aantal dossiers, zoals de sanering van de begroting, tot een goed einde te brengen. Wij zullen er in slechte economische tijden in slagen om het tekort weg te werken, en dat is een ware krachttoer. Dit is de *conditio sine qua non* om de nodige ruimte te creëren voor een vrijwaring van de solidariteitsmechanismen.

Nieuwe beleidsmaatregelen zullen er daarnaast voor zorgen dat de werkloosheidsvallen kunnen worden bestreden en dat onze economie wordt ondersteund.

Dit alles doet echter niets af aan onze roep om een regering met volheid van bevoegdheid. Zij moet de noodzakelijke hervormingen doorvoeren die onze medeburgers en de toekomstige generaties aanbelangen. Gebeurt dat niet, dan zullen de huidige regering en het Parlement enige creativiteit aan de dag moeten leggen. In afwachting zal de MR-fractie de begroting 2011 echter goedkeuren. *(Applaus)*

01.09 Hendrik Bogaert (CD&V): De Belgische begroting herstelt zich op spectaculaire wijze en dat mag op het politieke conto van deze regering worden geschreven. Aantonen waarom dit precies zo is, ligt niet voor de hand, ondanks de vele spitsvondige verklaringen. Sommigen betogen dat dit goede resultaat normaal is, omdat onze economie nu eenmaal afhankelijk is van Duitsland, dat het goed doet. Maar wat moeten ze dan denken van de begroting van de andere buurlanden van Duitsland?

De vraag is of er wel een objectieve maatstaf bestaat, die iedereen te allen tijde zou kunnen hanteren bij het begrotingswerk.

budgétaire.

L'étude du solde structurel primaire objectif, c'est-à-dire hors charges d'intérêt, opérations uniques et conjoncture, démontre des variations entre 6,5 et 2,9 % entre 1999 et 2007. En 2008, il était descendu à 1,6 %, à 0,2 % en 2009, pour remonter à 0,8 % en 2010 et atteindre 1,1 % du PIB en 2011.

01.10 Bruno Tobbac (sp.a): Ces chiffres m'amènent à conclure qu'après quatre ans d'efforts, le gouvernement actuel n'a pas encore atteint le niveau de la coalition violette. Pourriez-vous me rappeler les chiffres de 2006, soit la dernière année complète du gouvernement violet?

01.11 Hendrik Bogaert (CD&V): Il s'agissait de 3,6 %.

01.12 Bruno Tobbac (sp.a): Cela signifie donc qu'au cours de sa dernière année, la coalition violette avait obtenu le triple du résultat de 2011!

01.13 Hendrik Bogaert (CD&V): C'est au moment où les recettes uniques étaient les plus élevées que le solde primaire structurel a connu sa chute la plus importante. Les déficits ont tout simplement été masqués par des *one shots*.

Le solde primaire structurel a également baissé lorsque la crise s'est déclenchée. En effet, la crise affecte fondamentalement le tissu économique.

Le gouvernement peut s'approprier les mérites de l'augmentation en 2010 et 2011. L'amélioration structurelle du budget n'a donc rien à voir avec la conjoncture allemande. La différence avec le dernier budget ficelé par la coalition violette est minime, à savoir 1,8 %. Cela signifie que des perspectives existent pour atteindre à nouveau rapidement le niveau d'avant la crise.

Grâce à sa politique de relance, le gouvernement a fourni du bon travail. Il s'est avéré que les critiques formulées par le sp.a et la N-VA étaient fondées sur des estimations erronées. M. Jambon a qualifié de "ridicules" les mesures prises pour le secteur de la construction. C'était de l'argent jeté par les fenêtres. Tous les observateurs internationaux objectifs font pourtant l'éloge de la politique de lutte contre la crise mise en œuvre par notre gouvernement.

01.14 Bruno Tobbac (sp.a): La N-VA doit parler en son nom mais mon groupe a toujours soutenu systématiquement les mesures telles que le

Als we kijken naar het objectieve structurele primaire saldo – dus zonder rekening te houden met rentelasten, eenmalige operaties en de conjunctuur – dan schommelde dit in de periode 1999 en 2007 tussen 6,5 procent en 2,9 procent. In 2008 was het verder gedaald naar 1,6 procent, in 2009 naar 0,2 procent, om in 2010 weer te stijgen naar 0,8 procent en om in 2011 uit te komen op 1,1 procent van het bbp.

01.10 Bruno Tobbac (sp.a): Ik concludeer uit die cijfers dat deze regering na vier jaar proberen het niveau van paars nog steeds niet heeft gehaald. Wat was het cijfer voor 2006 ook alweer, het laatste volledige jaar van paars?

01.11 Hendrik Bogaert (CD&V): Dat was 3,6 procent.

01.12 Bruno Tobbac (sp.a): Het laatste jaar van paars was dus drie keer zo goed als het resultaat voor 2011!

01.13 Hendrik Bogaert (CD&V): Het structureel primair saldo is het meest gedaald toen de one-shots het hoogst waren. Tekorten werden gewoon gemaskeerd met one-shots.

Het structureel primair saldo is ook gedaald toen de crisis toesloeg doordat de crisis het weefsel van de economie fundamenteel aantast.

Voor de stijging in 2010 en 2011 mag de regering een pluim op haar hoed steken. Dat de begroting structureel beter is, heeft dus niets met de Duitse conjunctuur te maken. Het verschil met het afsluitende jaar van paars is klein, 1,8 procent. Dat betekent dat er perspectief is om snel naar het niveau van voor de crisis terug te keren.

Deze regering heeft met haar herstelbeleid goed werk geleverd. De tegenkantingen van sp.a en N-VA bleken een foute inschatting. De heer Jambon vond de maatregelen voor de bouwsector 'belachelijk', het was 'weggegooid geld'. Alle objectieve, internationale waarnemers prijzen nochtans het anticrisisbeleid van deze regering.

01.14 Bruno Tobbac (sp.a): De N-VA moet voor zichzelf spreken, maar mijn fractie heeft maatregelen als de tijdelijke werkloosheid voor

chômage temporaire pour les employés. M. Bogaert doit donc être complet.

Je m'étonne du reste que M. Bogaert s'évertue à susciter la polémique autour d'un débat sur un budget confectionné par un gouvernement en affaires courantes qui, malgré tout, n'essuie pas de critiques violentes de l'opposition. Il doit toutefois remonter loin dans le temps! Vu la situation dans laquelle se trouve notre pays, il me semble plus approprié d'aller de l'avant plutôt que de revenir inlassablement sur les frustrations d'il y a cinq à huit ans.

01.15 Hendrik Bogaert (CD&V): M. Tobback est toujours prêt à engager le débat, sauf quand ce débat porte sur le budget.

Mes références au passé sont tout à fait pertinentes parce que les décisions qui ont été prises dans le passé ont toujours une incidence sur les budgets actuels. Quelle est l'incidence de toutes ces opérations *one shot* dont le produit a été entièrement dépensé, de l'aveu même du ministre Vanhengel, et qui s'est traduite en charges de baux et en dépenses de pensions plus élevées? Cette incidence se chiffre quelque part entre les 500 et les 700 millions d'euros, même si j'aimerais beaucoup demander les chiffres exacts au gouvernement. Je clôturerai volontiers ce chapitre mais le problème, c'est qu'il obère ce budget.

Nous devons être vigilants. Quand la conjoncture est favorable, nous devons nous garder de faire preuve d'arrogance. Quand elle est défavorable, nous ne devons pas sombrer dans l'abattement. Dès lors, dans ce budget, il nous faut distinguer le bon grain de l'ivraie.

Les budgets des départements sont bons, les coûts sont sous contrôle. Je tiens à remercier d'abord et avant tout la ministre Vervotte pour son dynamisme tranquille en ce qui concerne le taux de remplacement du nombre de fonctionnaires.

La sécurité sociale est une autre histoire. Sur les quelque 100 milliards d'euros de recettes de la sécurité sociale, 53 milliards seulement proviennent des cotisations. Ceci signifie que près de la moitié provient des caisses de l'État fédéral. Cette situation, qui s'aggrave d'année en année, est évidemment intenable.

De profonds changements structurels sont nécessaires. On ne peut accepter que la Belgique soit à la fois l'un des trois pays de l'OCDE où la pression fiscale est la plus élevée mais aussi l'un des trois pays où le niveau des pensions est le plus

bedienden altijd consequent gesteund. De heer Bogaert moet dus volledig zijn.

Het verbaast mij trouwens dat de heer Bogaert in een debat over een begroting van een regering in een periode van lopende zaken – waartegen door de oppositie toch niet echt storm wordt gelopen – zo ijverig het conflict probeert op te zoeken. Hij moet er wel ver voor teruggaan in de tijd! Gezien de toestand waarin ons land zich bevindt, lijkt het me beter vooruit te kijken in plaats van altijd maar terug te komen op frustraties van vijf tot acht jaar geleden.

01.15 Hendrik Bogaert (CD&V): De heer Tobback is altijd voor het debat, tenzij wanneer het over de begroting gaat.

Mijn verwijzingen naar het verleden zijn wel degelijk relevant omdat de beslissingen uit het verleden nog steeds een impact hebben op de huidige begrotingen. Wat is de impact van al die one-shots – waarvan minister Vanhengel overigens zegt dat ze opgebruikt zijn – aan huurlasten, aan hogere pensioenuitgaven? Dat bedrag ligt tussen de 500 en 700 miljoen euro, al zou ik van de regering graag het exacte cijfer eens horen. Ik wil graag het verleden afsluiten, maar het weegt wel op deze begroting.

We moeten waakzaam zijn. Wanneer het goed gaat, moeten we ons hoeden voor arrogantie en wanneer het slecht gaat, voor moedeloosheid. We moeten in deze begroting dan ook uitmaken wat goed is en wat niet zo goed is.

De begrotingen van de departementen zijn goed, de kosten zijn onder controle. Ik bedank vooral minister Vervotte voor haar stille doortastendheid inzake de vervangingsratio van het aantal ambtenaren.

De sociale zekerheid is een ander verhaal. Van de ongeveer 100 miljard euro aan ontvangsten, komt er slechts 53 miljard uit bijdragen. Dat betekent dat bijna de helft uit de federale staatskas komt. Deze situatie, die elk jaar erger wordt, is natuurlijk onhoudbaar.

Er zijn grote, structurele veranderingen nodig. Het kan niet dat ons land de derde hoogste belastingdruk heeft van heel de OESO, maar ook de derde laagste pensioenen. Die kloof tussen wat we bijdragen en wat we ervoor terugkrijgen moet

bas. Il faut absolument réduire le fossé entre nos contributions à la sécurité sociale et ce que nous en récupérons. Encore accroître la pression fiscale serait évidemment inacceptable.

Les transferts, qui, selon la Banque nationale, s'élèvent à 6 milliards d'euros par an, constituent un autre problème. Ils représentent environ 1 000 euros par Flamand. Le CD&V ne veut pas mettre fin immédiatement à ces transferts. Ce que nous voulons, c'est que la Wallonie aille mieux et que des réformes soient mises en place de manière à pouvoir progressivement réduire ces transferts.

Tant qu'aucun accord communautaire global ne sera intervenu et qu'aucune solution pour BHV ne sera dégagée, Bruxelles ne recevra pas un euro de financement supplémentaire.

La Flandre et la Belgique disposent de nombreux atouts: grâce à notre enseignement, nos connaissances linguistiques, notre situation géographique et notre main-d'œuvre, notre pays devrait, en principe, jouir d'une prospérité particulièrement importante. L'ambition de la Flandre est de redevenir la première région d'Europe, si possible, avec la Wallonie, en se basant sur une politique d'inclusion sociale et des valeurs chrétiennes et démocrates, comme la solidarité.

Un tel projet doit s'accompagner de finances saines. Le CD&V défend la cause flamande, mais ne permettra jamais un effondrement du niveau fédéral. Nous sommes partisans de régions fortes, qui assument leurs responsabilités. Évitions les opérations de transfert car elles ne résoudre rien. Retirer de l'argent aux entités fédérées ne résoudra pas davantage le problème de la sécurité sociale. Chacun doit balayer devant sa porte: voilà la meilleure façon de parvenir à des réformes structurelles. Nous ne souhaitons pas la fin de la Belgique, mais il faut une volonté politique pour mener à bien ces réformes.

Notre groupe votera ce budget avec conviction. La partie est déjà à moitié perdue pour qui redoute l'avenir. En revanche, elle est déjà à moitié gagnée pour qui se tourne vers lui. (*Applaudissements*)

01.16 Bruno Tobback (sp.a): Le premier ministre s'est entretenu de la situation budgétaire actuelle ce matin avec le formateur. J'espère qu'il ne lui a pas dit que tout allait pour le mieux. On pourrait avoir le sentiment à la Chambre que tout fonctionne parfaitement, mais à l'extérieur, les défis à relever demeurent énormes.

weggewerkt worden. De belastingdruk nog verder verhogen, is uiteraard niet aanvaardbaar.

Een ander probleem vormen de transfers, die volgens de Nationale Bank 6 miljard euro per jaar bedragen. Dat betekent 1.000 euro per Vlaming. CD&V wil die transfers niet onmiddellijk stopzetten. Wij willen echter dat het beter gaat in Wallonië en dat er hervormingen komen zodat de transfers kunnen worden afgebouwd.

Zolang er geen globaal communautair akkoord is en geen oplossing voor BHV, zal er geen euro extra financiering naar Brussel gaan.

In Vlaanderen en België hebben we heel wat troeven, zoals ons onderwijs, onze talenkennis, onze geografische ligging en onze werkkraft, waardoor onze welvaart in principe bijzonder groot zou moeten zijn. Wij hebben de ambitie om met Vlaanderen opnieuw de eerste regio van Europa te worden, als het kan samen met Wallonië, gebaseerd op een sociaal inclusiebeleid en christen-democratische waarden zoals solidariteit.

Dat moet gepaard gaan met sterke financiën. CD&V is een Vlaamsgezinde partij, maar wij zullen nooit toelaten dat het federale niveau instort. Wij zijn voor sterke regio's die hun verantwoordelijkheid opnemen. Er kunnen geen doorschuifoperaties zijn, want dat lost niets op. Door geld van de deelstaten weg te halen, wordt het probleem van de sociale zekerheid niet opgelost. Iedereen moet voor eigen deur vegen, dat is de beste manier om tot structurele hervormingen te komen. Wij willen niet het einde van België, maar de politieke wil moet er zijn om die hervormingen door te voeren.

Onze fractie zal deze begroting met overtuiging goedkeuren. Wie de toekomst vreest, heeft al half verloren, maar wie uitkijkt naar de toekomst, heeft al voor de helft gewonnen. (*Applaus*)

01.16 Bruno Tobback (sp.a): De eerste minister heeft vanmorgen met de formateur gesproken over de huidige budgettaire toestand. Hopelijk heeft hij niet gezegd dat alles goed gaat. Hier in de Kamer lijkt het soms of alles goed gaat, maar in de buitenwereld blijven de uitdagingen gigantisch groot.

Je ne nie pas l'apparence positive des chiffres actuels. Cette image favorable du budget s'appuie néanmoins principalement sur des facteurs aléatoires et non sur la politique menée. En Europe, la conjoncture se redresse et notre économie axée sur les exportations surfe sur cette vague. Nous disposons heureusement d'une assise solide qui continue à fonctionner, en dépit d'un manque d'action politique.

Notre groupe s'abstiendra. Ce budget ne contient pas énormément d'éléments qui nous inciteraient à voter contre. Mais nous ne voterons pas pour, parce qu'il présente de nombreuses lacunes. Si ce budget avait été présenté par un gouvernement de plein exercice, celui-ci aurait dû fournir des explications sur le fait que le budget fédéral est aussi sévèrement ponctionné au profit de la sécurité sociale et des Communautés et Régions par le biais de la loi de financement.

Il a été question, en commission, du financement alternatif de la sécurité sociale, qui doit encore être renforcé selon certains. Aujourd'hui, environ 40 % de la sécurité sociale ne sont déjà plus financés par des cotisations sur les rémunérations. Je suis bien entendu également partisan d'un financement alternatif, mais pas pour compenser un taux d'emploi trop faible car il s'agit d'un processus sans fin. Un tel processus empêche de créer à l'avenir un lien plus fort entre le revenu et la pension. Dans le budget, un vrai gouvernement aurait dû prendre des initiatives pour augmenter le taux d'emploi et les pensions. On ne peut continuer à financer le vieillissement par des moyens alternatifs.

On est également dans l'impasse lorsque l'on mène une politique énergétique en fonction de discussions sur le montant de la rente nucléaire et l'impôt prélevé sur cette rente. Ce gouvernement est en effet le premier à réussir à percevoir 250 millions d'euros de la part d'Electrabel. À la suite de la disparition du prélèvement sur les sites non utilisés, une somme de 110 millions d'euros est en fait déjà restituée à Electrabel et étant donné que les *windfall profits* ne sont pas encore récupérés, Electrabel engrange encore un bénéfice supplémentaire de 100 millions d'euros. Le résultat net est donc nul en réalité.

Ce gouvernement a par ailleurs pris peu d'initiatives pour libérer réellement le marché de l'énergie. Un gouvernement digne de ce nom ne devrait pas se limiter à une discussion sur le montant de la rente nucléaire mais aurait également dû préciser ce qu'il faut faire de cet argent. Un vrai gouvernement devrait veiller à ce que tous les acteurs de notre

Ik ontken niet dat de cijfers vandaag nogal positief ogen. Dat gunstige beeld van de begroting is echter vooral gebaseerd op toevallige factoren en niet op het gevoerde beleid. De conjunctuur in Europa trekt aan en onze exportgerichte economie surft mee op die golf. Wij beschikken gelukkig over een solide basis die blijft functioneren, ook als er niet veel beleid gevoerd wordt.

Onze fractie zal zich onthouden. In deze begroting zit niet veel dat ons zou inspireren om tegen te stemmen. Wij stemmen ook niet voor, want in deze begroting ontbreekt veel. Als er een echte regering was geweest, dan had die in de begroting een antwoord moeten vinden op het feit dat de federale begroting wordt leeggezogen door de sociale zekerheid en de Gemeenschappen en Gewesten via de financieringswet.

In de commissie werd gediscussieerd over de alternatieve financiering van de sociale zekerheid, die volgens sommigen nog moet toenemen. Nu al wordt ongeveer 40 procent van de sociale zekerheid niet meer gefinancierd door bijdragen op het loon. Uiteraard ben ik ook een voorstander van alternatieve financiering, maar niet als compensatie voor een te lage werkzaamheidsgraad, want dat is een straatje zonder eind. Het belet dat wij in de toekomst een sterkere band kunnen slaan tussen inkomen en pensioen. Een echte regering had in de begroting aanzetten moeten geven om de werkzaamheidsgraad en de pensioenen te verhogen. De vergrijzing kan niet blijvend gefinancierd worden uit alternatieve financiering.

Het is ook een straatje zonder eind om een energiebeleid te voeren aan de hand van discussies over de hoogte van de nucleaire rente en de belasting daarop. Deze regering is inderdaad de eerste die erin slaagt om 250 miljoen euro van Electrabel te ontvangen. Door het wegvallen van de heffing op de niet-gebruikte sites wordt eigenlijk al 110 miljoen euro aan Electrabel teruggegeven en doordat de *windfall profits* nog altijd niet gerecupereerd worden, maakt Electrabel nog eens 100 miljoen euro extra winst. Het nettoresultaat is dus eigenlijk nul.

Deze regering heeft daarenboven weinig aanzetten gegeven om de energiemarkt echt vrij te maken. Een echte regering zou zich niet mogen beperken tot een discussie over het bedrag van de nucleaire rente, maar had ook moeten aangeven wat er met dat geld moet gebeuren. Een echte regering zou ervoor zorgen dat alle actoren van onze

marché énergétique disposent d'armes égales par le biais d'un *windfall profit*, d'un prélèvement sur un bénéfice de monopole. On peut ainsi éviter qu'une politique commerciale soit menée à l'aide de biens amortis.

Ce gouvernement n'a pris que des décisions provisoires sur les centrales nucléaires. Si les centrales nucléaires restent quand même en activité, un gouvernement digne de ce nom doit veiller à ce que les recettes qui en résultent soient utilisées pour la population. Si un vrai budget nous était présenté, les recettes nettes devraient être calculées avec exactitude.

Je ne peux reprocher tous ces égarements au gouvernement en affaires courantes car en pareille période, de telles décisions ne peuvent être prises. Elles auraient toutefois pu être prises au cours des trois années qui ont précédé l'avènement de ce gouvernement mais il ne s'est alors pas passé grand-chose de substantiel non plus.

Président: André Frédéric.

01.17 Hendrik Bogaert (CD&V): Que devrait contenir ce budget, alors? M. Tobback cite cinq mesures mais elles ne seraient pas gratuites. Combien coûteraient-elles et où irait-il chercher l'argent nécessaire?

01.18 Bruno Tobback (sp.a): Au cours des quatre dernières années, dont trois pendant lesquelles il a bénéficié de la plénitude de compétences, le gouvernement actuel n'a pris aucune mesure pour accroître le taux d'emploi ou lier le pilier complémentaire de pensions au revenu du travail. J'ai redéposé des propositions concrètes à ce sujet cette semaine. L'actuel gouvernement n'a pas non plus instauré de vrai prélèvement sur les monopoles dans le secteur énergétique. Dès 2007, le sp.a et le PS avaient déposé une proposition concrète visant à instaurer un prélèvement sur les *windfall profits* mais cette proposition a été rejetée lors du vote.

01.19 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): Si le protocole d'accord avec Suez n'a pas été exécuté, c'est en raison de la chute du gouvernement. Depuis, le Parlement épluche ce dossier. Le gouvernement doit-il danser plus vite que la musique parlementaire en faisant adopter une taxe à la hussarde? Nous faisons quant à nous le choix d'accomplir un travail de fond au Parlement. Ainsi, nous serons en mesure d'apporter une réponse fondée à toutes les questions.

01.20 Bruno Tobback (sp.a): Je me rallie à

energiemarkt gelijke wapens zouden krijgen door een windfall profit, een heffing op monopoliewinst. Zo kan vermeden worden dat er met afgeschreven goederen een commercieel beleid gevoerd wordt.

Deze regering heeft enkel voorlopige beslissingen over de kerncentrales genomen. Als de kerncentrales toch open blijven, moet een echte regering er ook voor zorgen dat de opbrengst daarvan voor de bevolking wordt gebruikt. Als dit een echte begroting was geweest, dan zou de netto-opbrengst hiervan juist berekend moeten worden.

Aan de regering van lopende zaken kan ik dat allemaal niet verwijten, want in een periode van lopende zaken kunnen die beslissingen niet genomen worden. Die hadden wel genomen kunnen worden in de drie jaar die eraan voorafgingen, maar toen gebeurde er ook niets wezenlijks.

Voorzitter: André Frédéric.

01.17 Hendrik Bogaert (CD&V): Wat moet er dan wel in deze begroting staan? De heer Tobback noemt een vijftal maatregelen, maar die kosten ook geld. Hoeveel zal dat kosten en waar zal hij dat geld vandaan halen?

01.18 Bruno Tobback (sp.a): Deze regering heeft de afgelopen vier jaar – waarvan drie jaar met volle bevoegdheid – geen maatregelen genomen om de werkzaamheidsgraad te verhogen en om de aanvullende pijler in de pensioenen te koppelen aan het inkomen uit werk. Ik heb daar deze week opnieuw concrete voorstellen over ingediend. Ze heeft ook geen echte monopolieheffing ingevoerd in de energiesector. In 2007 al hebben de sp.a en de PS een concreet voorstel ingediend voor een heffing op windfall profits, maar dat werd weggestemd.

01.19 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): Het protocolakkoord met Suez werd niet uitgevoerd omdat de regering toen is gevallen. Sindsdien onderzoekt het Parlement het dossier grondig. Moet de regering het Parlement in een periode van lopende zaken dan voorbijhollen en er snel een taks doorjagen? Wij opteren ervoor om grondig te werk te gaan in het Parlement, zodat we op alle vragen een gefundeerd antwoord kunnen bieden.

01.20 Bruno Tobback (sp.a): Ik sta aan de kant

M. Schiltz. J'ai même déposé son texte plusieurs fois. Paradoxalement, il a finalement voté contre. J'espère donc qu'à l'avenir, les paroles seront converties en actes et que cela se reflètera dans la manière de voter des uns et des autres.

Aussi longtemps que puisse encore durer cette période d'affaires courantes, je continuerai de déposer des propositions constructives concernant toute une série d'éléments qui, au fond, auraient dû figurer dans le budget. Toutefois, en attendant un gouvernement bénéficiant de la plénitude de compétences, nous voulons adresser un signal au gouvernement pour lui signifier clairement qu'il ne peut rester éternellement dans le provisoire. C'est la raison pour laquelle le sp.a s'abstiendra lors du vote sur ce budget soumis aux voix en période d'affaires courantes. *(Applaudissements)*

01.21 Olivier Deleuze (Ecolo-Groen!): Le mérite de ce budget est simplement d'exister. Mais s'il existe, il ne tente pas de corriger la diminution constante des revenus du travail, ni de promouvoir l'emploi dans des secteurs d'avenir, ni d'améliorer le sort des plus pauvres.

Depuis 1981, la part de la rémunération des salariés est passée de 57 à 50 % du PIB. Cette diminution a connu deux interruptions: au début des années 90 et des années 2000, à l'occasion d'un excellent gouvernement arc-en-ciel! Depuis, le champ est laissé libre aux déséquilibres, à la spéculation et au monde de la finance. Pour la Belgique, on peut estimer à 12 % du PIB le coût global de la crise pour l'ensemble de la collectivité entre 2009 et 2014, dont 3/5 à charge des pouvoirs publics. C'est le règne de l'argent, sauf pour les salariés!

Pour remettre l'économie dans une dynamique positive, nous avons déposé quelques amendements.

Pour ce qui est de la rente nucléaire, je constate que le gouvernement abandonne progressivement son impossible thèse selon laquelle ceux qui ont payé l'amortissement des centrales, les petits consommateurs et les PME, n'en verraient aucun retour! L'argument consistant à dire que le bénéfice indiqué dans les comptes d'Electrabel est inférieur à la rente calculée par la CREG ne tiendra pas longtemps. En effet, quand vous regardez les comptes d'Electrabel, vous voyez des charges financières de plus d'un milliard d'euros du fait qu'il doit rembourser une dette contractée pour prendre

van de heer Schiltz. Ik heb zelfs meermaals zijn tekst ingediend, doch uiteindelijk stemde hij zelf tegen. Ik hoop dus dat in de toekomst woorden omgezet worden in daden en dat dit zal blijken uit het stemgedrag.

Hoelang de lopende zaken ook nog mogen duren, ik zal constructieve voorstellen blijven indienen over een hele reeks zaken die eigenlijk in de begroting hadden moeten staan. In afwachting van een regering met volle bevoegdheid, geven wij echter het signaal dat het land niet mag blijven hangen in de voorlopigheid. Daarom zal sp.a zich bij de stemming over deze begroting van lopende zaken onthouden. *(Applaus)*

01.21 Olivier Deleuze (Ecolo-Groen!): De verdienste van deze begroting is gewoon dat ze bestaat. Maar dat betekent nog niet dat men er een poging in onderneemt om de gestaag dalende inkomsten uit arbeid te corrigeren, of de werkgelegenheid in groeisectoren te bevorderen, en de leefomstandigheden van de allerarmsten te verbeteren.

Sinds 1981 is het aandeel van het inkomen van de loontrekkenden in het bbp van 57 tot 50 procent gedaald. Deze daling werd tweemaal onderbroken: in de vroege jaren 90 en 2000, toen we een uitstekende paarsgroene regering hadden! Sindsdien werd er niet meer naar een evenwicht gestreefd en kregen speculanten en de financiële wereld het voor het zeggen. Voor België worden de totale kosten van de crisis voor de hele gemeenschap tussen 2009 en 2014 op 12 procent van het bbp geraamd, waarvan drie vijfde voor rekening van de overheid is. Het geld regeert, behalve in het geval van de werknemers!

Om de economie een boost te geven hebben we een aantal amendementen ingediend.

Wat de nucleaire rente betreft, stel ik vast dat de regering langzamerhand afstapt van haar onhoudbare stelling dat diegenen die voor de afschrijving van de kerncentrales hebben mogen opdraaien – de kleine consumenten en de kmo's – daar niets voor in ruil hoeven te krijgen! Het argument dat de in de rekeningen van Electrabel vermelde winst lager is dan de door de CREG berekende rente zal niet lang standhouden. Als men de rekeningen van Electrabel onder de loep neemt, stelt men immers vast dat de financiële lasten meer dan één miljard euro bedragen. Electrabel moet

des participations dans les entreprises liées du groupe. C'est une méthode pour faire diminuer le bénéfice de cette société et nous faire croire que la rente nucléaire est dérisoire. Nous pensons que ce prélèvement doit s'élever, non pas à 250 millions d'euros, mais à 1,5 milliard d'euros!

Une excellente proposition de loi, dans sa forme, du CD&V et du cdH, prévoit un taux de prélèvement de 750 millions d'euros, alors que ces formations estiment que la rente nucléaire est conforme à la thèse de la Banque nationale, à savoir un milliard d'euros. Je suis d'accord avec cette proportion sauf que je choisis comme référence le régulateur et non la Banque nationale. Il reste que la seule manière structurelle de diminuer le coût de l'énergie, c'est d'en consommer moins!

Grâce à cet argent prélevé sur la rente nucléaire, vous pourriez lancer des programmes d'isolation et créer des emplois au niveau local. Nous proposons aussi que les intérêts notionnels ne soient pas un cadeau fiscal mais un soutien à l'économie. Il s'agit de corriger le système en faveur des entreprises qui ne diminuent pas l'emploi! Je vous propose de tenir compte des consommateurs individuels et des PME tant en matière de rente nucléaire qu'en matière d'intérêts notionnels. Je propose de tenir compte des faits! Avec ces rentrées, vous pourrez améliorer le sort des plus pauvres et augmenter, par exemple, la subsidiation fédérale des CPAS.

Les allocations sociales souffrent de deux faiblesses majeures: l'individualisation des droits et le montant du minimum social ne correspondant bien souvent même pas au seuil de pauvreté. En 2008, suite à notre demande, la Cour des comptes a estimé la proposition à 1,25 milliard d'euros, sans tenir compte des effets retour.

Votre budget existe, c'est là sa seule qualité. Nous voudrions qu'il soit plus juste, plus ambitieux, plus durable. (*Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen!*)

01.22 Gwendolyn Rutten (Open Vld): La sérénité dans laquelle se déroule ce débat contraste avec l'énervement de ceux qui tentaient, il y a quelques semaines, de rejeter ce budget confectionné par un gouvernement en affaires courantes. Les intéressés ont sans doute compris qu'ils faisaient fausse route et admettent à présent que le gouvernement fournit

namelijk een schuld afbetalen die het is aangegaan om participaties te kunnen nemen in verbonden ondernemingen van de groep. Dat is een methode om de winst van die vennootschap te doen dalen en ons te doen geloven dat de nucleaire rente onbeduidend is. Wij van onze kant vinden dat die heffing geen 250 miljoen euro moet bedragen, maar 1,5 miljard euro!

Een naar de vorm uitstekend wetsvoorstel van CD&V en het cdH voorziet in een heffing van 750 miljoen euro, terwijl die partijen ervan uitgaan dat de nucleaire rente overeenstemt met de thesise van de Nationale Bank, te weten één miljard euro. Ik ben het eens met die verhouding, maar ik neem de regulator en niet de Nationale Bank als referentie. Dat neemt niet weg dat de enige structurele manier om de energiekosten te verlagen, erin bestaat minder energie te verbruiken!

Dankzij die heffing op de nucleaire rente zal u isolatieprogramma's kunnen opzetten en banen op lokaal vlak kunnen creëren. Wij stellen ook voor dat de notionele interestaftrek geen fiscaal geschenk zou zijn, maar zou dienen om de economie te ondersteunen. Het moet de bedoeling zijn om het systeem te corrigeren, zodat het in het voordeel is van ondernemingen die de werkgelegenheid niet verminderen! Ik stel voor dat u rekening zou houden met de individuele consumenten en met de kmo's, zowel wat de nucleaire rente als de notionele interestaftrek betreft. Ik stel voor dat er rekening wordt gehouden met de feiten! Met die ontvangsten zal u de situatie van de minvermogenden kunnen verbeteren en bijvoorbeeld de subsidies van de federale overheid aan de OCMW's kunnen optrekken.

De sociale uitkeringen kampen met twee grote zwakheden: de individualisering van de rechten en het feit dat het bestaansminimum zelfs onder de armoedegrens ligt. In 2008 heeft het Rekenhof op ons verzoek het voorstel op 1,25 miljard euro geraamd, zonder rekening te houden met de terugverdieneffecten.

Uw begroting bestaat, en dat is haar enige verdienste. Wij zouden willen dat ze rechtvaardiger, ambitieuzer en duurzamer zou zijn. (*Applaus bij Ecolo-Groen!*)

01.22 Gwendolyn Rutten (Open Vld): De mildheid van dit debat valt op in vergelijking met de verwoede pogingen enkele weken geleden om deze begroting van lopende zaken af te keuren. Wellicht is men tot inkeer gekomen en geeft men nu toe dat de regering goed werkt.

un travail de qualité.

Normalement, un budget comporte deux volets, à savoir, d'une part, les chiffres, les paramètres et les faits concrets et, de l'autre, un exposé concernant les choix politiques qui ont été opérés. Il est cependant impossible, à l'heure actuelle, de fournir un tel exposé, puisqu'un gouvernement en affaires courantes est pieds et poings liés et condamné à se livrer à un exercice purement technico-arithmétique.

Cet exercice a néanmoins été réalisé avec doigté. Le gouvernement a mis de l'ordre dans la gestion de l'État avec la détermination d'un bon père de famille. Loin de se dérober à ses responsabilités, il garantit la stabilité du pays et respecte ses obligations internationales. Fin 2010, Standard & Poor's avait diffusé une mise en garde, tandis que les charognards des marchés financiers scrutaient le pays et que certains allaient jusqu'à représenter la Belgique comme le malade de l'Europe.

Aujourd'hui, six mois plus tard et grâce aux efforts du gouvernement, les chiffres et les paramètres reprennent des couleurs, si bien que nous sommes en mesure de présenter un bon bilan à l'Europe. Notre croissance économique est supérieure, et notre taux de chômage inférieur, à la moyenne de la zone euro. De plus, cette année déjà, le déficit public retombe à 3,6 %. Nous faisons donc mieux que la trajectoire proposée par l'Europe.

01.23 Gerolf Annemans (VB): Toutes ces louanges sur la situation de la Belgique constituent-elles un appel à ne plus mener de politique dans ce pays? Tant qu'à faire, peut-être n'avons-nous simplement plus besoin de gouvernement?

01.24 Servais Verherstraeten (CD&V): Ce que dit Mme Rutten, ce ne sont pas des louanges, mais il s'agit de faits et de chiffres. Si l'on peut adresser des reproches au gouvernement sur ce qui ne va pas bien, on peut aussi, à l'inverse, le considérer responsable de ce qui va bien. Ce gouvernement a fait les bons choix pendant la crise.

01.25 Gwendolyn Rutten (Open Vld): Ces bons chiffres ne sont pas venus tout seuls. Il y a un ministre libéral au Budget, et, grâce à des mesures techniques, il est parvenu à un meilleur résultat que prévu.

Outre ces chiffres et paramètres, il faudrait également, en période normale, pouvoir mener des politiques assorties de choix structurels et de réformes. On peut difficilement reprocher à ce gouvernement en affaires courantes de ne pas en être capable. Ce gouvernement est pieds et poings

normalement vu, englobe une begroting twee zaken: enerzijds de cijfers, de parameters, de harde feiten, en anderzijds het verhaal over de beleidskeuzes. Nu kunnen we echter geen verhaal vertellen: in een periode van lopende zaken is een regering aan handen en voeten gebonden. Ze is veroordeeld tot een louter technische cijferoefening.

Toch is het een mooie oefening geworden. Het staatshuishouden wordt op orde gehouden en dat met de vastberadenheid van een goede huisvader. De regering ontloopt haar verantwoordelijkheid niet, zij verzekert de stabiliteit van het land en komt onze internationale verplichtingen na. Eind 2010 verspreidde Standard & Poor's een waarschuwing, cirkelden de aasgieren van de financiële markt boven het land en werd België door sommigen zelfs afgeschilderd als de zieke man van Europa.

Nu, een half jaar verder en dankzij de inspanningen van deze regering, mogen de cijfers en parameters weer gezien worden. Wij kunnen een goed rapport voorleggen aan Europa. Onze economische groei ligt hoger dan gemiddeld in de eurozone, de werkloosheidsgraad is ook lager dan gemiddeld en het overheidstekort zakt dit jaar al naar 3,6 procent. We doen het beter dan het door Europa vooropgestelde traject.

01.23 Gerolf Annemans (VB): Is die hele laudatio over de toestand van België een oproep om dan maar geen beleid meer te voeren in dit land? Als het toch zo gaat, hebben we misschien geen regering nodig?

01.24 Servais Verherstraeten (CD&V): Mevrouw Rutten geeft geen laudatio, ze geeft feiten en cijfers. Als de regering met de vinger gewezen wordt voor alles wat minder goed is, dan mag ze ook verantwoordelijk worden geacht voor wat wel goed loopt. Ze heeft de juiste keuzes gemaakt tijdens de crisis.

01.25 Gwendolyn Rutten (Open Vld): De gunstige cijfers komen er niet vanzelf. Er zit een liberale minister op Begroting en met technische maatregelen is hij tot een beter resultaat gekomen dan wat was vooropgesteld.

Naast die cijfers en parameters moet men in normale tijden ook een beleid kunnen voeren met structurele keuzes en hervormingen. Men kan het bezwaarlijk aan de regering van lopende zaken verwijten dat ze dat niet kan. Deze regering is met handen en voeten gebonden en daar zijn de

liés et ce sont les vainqueurs des élections qui sont responsables de cette situation.

Si, entre-temps, la maison est bien entretenue, le concierge fournit du bon travail et met un point d'honneur à ce que les clés soient remises dans de bonnes conditions aux nouveaux habitants. La croissance économique n'explique pas tout. Si nous en tirons davantage de profit que d'autres, c'est le mérite du gouvernement.

Les dépenses sont maîtrisées, ce qui résulte, d'une part, des douzièmes provisoires et du fait que des efforts supplémentaires sont fournis sur les crédits des cellules stratégiques. D'autre part, il ne faut pas non plus perdre de vue la nouvelle politique qui résulte des travaux effectués au sein de notre Parlement et de la concertation sociale.

L'accent a également été mis sur une perception plus efficace des recettes et un contrôle plus strict de la fraude sociale et fiscale. Le Parlement a contribué à cette meilleure perception par le biais des discussions menées dans le cadre du secret bancaire et de la transaction.

Je regrette les observations formulées par le PS à propos des intérêts notionnels et j'espère que je les ai mal comprises. Si l'on souhaite garantir la stabilité d'un pays, il ne faut pas miner un des piliers de notre système. Il en résulte une insécurité juridique qui fait fuir les investisseurs et les entreprises.

Ce budget s'appuie sur le principe de précaution et est très réaliste. Il ne contient encore aucun élément sur la rente nucléaire et une série d'estimations de recettes sont conservatrices. Une modification de paramètres a été intégrée dans le calcul des dépenses, mais pas dans celui des recettes. Ce budget tient par conséquent la route, tout comme celui de 2010.

Deux remarques importantes doivent toutefois être formulées.

Le premier élément négatif est la situation catastrophique de l'État fédéral, littéralement phagocyté par la loi de financement, d'une part, et par la sécurité sociale, d'autre part. Les transferts à la sécurité sociale et aux Communautés ont augmenté respectivement de 16,2 et 9,7 %. Une réforme de la loi de financement s'impose pour assurer une responsabilisation accrue et garantir à l'État fédéral la possibilité de continuer à remplir ses missions essentielles. Il en va de même pour la sécurité sociale. Je renvoie volontiers aux remarques de MM. Bogaert et Tobback à ce

winnaars van de verkiezingen verantwoordelijk voor.

Als er ondertussen goed op het huis wordt gepast, levert de conciërge goed werk en maakt hij er een erezaak van de sleutels in goede omstandigheden over te dragen aan de nieuwe bewoners. De economische groei verklaart niet alles: als wij daar meer van profiteren dan anderen, is dat de verdienste van de regering.

Er is een beheersing van de uitgaven. Dat heeft enerzijds te maken met de voorlopige twaalfden en met het feit dat er extra inspanningen worden gedaan op de kredieten van de beleidscellen. Anderzijds is er ook het nieuwe beleid dat uit dit Parlement en uit het sociale overleg komt.

Er ligt ook een klemtoon op een efficiëntere inning van ontvangsten en een strengere controle op sociale en fiscale fraude. Het Parlement heeft aan die betere inning een steentje bijgedragen via de discussies over het bankgeheim en over de minnelijke schikking.

Ik betreur de opmerkingen van de PS over de notionele intrestaftrek en ik hoop dat ik ze verkeerd begrepen heb. Als men de stabiliteit van een land wil waarborgen, moet men niet zagen aan een van de pijlers van het systeem. Dat zorgt voor rechtsonzekerheid die investeerders en ondernemingen wegjaagt.

Deze begroting vertrekt van het voorzichtigheidsprincipe. Het is een zeer realistische begroting. Zo staat er nog niets in over de nucleaire rente en zijn een aantal ramingen van ontvangsten conservatief. Gewijzigde parameters zijn wel aan de uitgavenkant meegerekend, maar niet aan de inkomstenkant. Deze begroting is dus haalbaar, net als die van 2010.

Toch zijn er twee belangrijke opmerkingen.

Het eerste minpunt is de dramatische toestand van de federale overheid, die doodgeknepen wordt door enerzijds de financieringswet en anderzijds de sociale zekerheid. De afdrachten aan de sociale zekerheid en aan de Gemeenschappen zijn respectievelijk met 16,2 en 9,7 procent gestegen. Er is nood aan een hervorming van de financieringswet die zorgt voor meer responsabilisering en die garandeert dat de federale overheid haar kerntaken kan blijven vervullen. Hetzelfde geldt voor de sociale zekerheid. Ik verwijs graag naar de opmerkingen van de heren Bogaert en Tobback op

propos.

Une deuxième observation importante consiste à dire qu'il n'est pas suffisant de travailler correctement sur le court terme. Nous ne pouvons pas perdre le long terme de vue. Nous devons rester vigilants. J'espère dès lors que le premier ministre ne se laissera pas endormir chez le formateur. Selon le Conseil supérieur des Finances, 18 milliards d'euros doivent être économisés d'ici à 2015. Cette mission concerne l'ensemble des entités de ce pays. Un changement de mentalités sera nécessaire.

En cas de croissance économique, les recettes de l'expansion financière vont avant tout aux entités fédérées du pays. Celles-ci peuvent agir de deux manières face à une aubaine: soit faire preuve de prudence, comme le fait ce gouvernement fédéral, soit jeter l'argent par les fenêtres parce qu'elles refusent par principe d'aider le gouvernement fédéral. Pourtant, il n'existe pas deux types de personnes dans cette maison, celles du fédéral et celles du régional. Ce sont en effet les mêmes personnes qui devront assumer l'ensemble des frais. Le gouvernement doit donc trouver d'urgence 18 milliards en collaboration avec les entités fédérées.

01.26 Steven Vandeput (N-VA): Mme Rutten est excessive dans le tableau qu'elle brosse des Communautés. Chacun devrait balayer devant sa porte. Si le gouvernement fédéral agissait comme le fait le gouvernement flamand, notamment en réalisant d'importantes économies et en présentant un budget zéro, nous le soutiendrions pleinement.

01.27 Gwendolyn Rutten (Open Vld): Les chiffres sont assurément impressionnants en Flandre. Il s'agit de 1,8 milliard de recettes supplémentaires en deux ans, sur un budget total de 22 milliards. Où sont encore les économies?

Toute option politique peut être prise mais elle doit être expliquée. Allez expliquer aux gens ce qu'est la doctrine Maddens et pourquoi la N-VA refuse de participer au paiement de leurs pensions.

01.28 Steven Vandeput (N-VA): Le gouvernement flamand est la seule entité qui présentera un budget zéro cette année.

01.29 Gwendolyn Rutten (Open Vld): Je ne dis pas que le gouvernement flamand ne fait rien. J'affirme néanmoins que le gouvernement flamand avait réalisé une belle trajectoire budgétaire en 2009. Dans l'intervalle, d'importantes sommes supplémentaires ont été engrangées mais la

dat vlak.

Een tweede belangrijke opmerking is dat het niet volstaat om goed bezig te zijn op korte termijn. We mogen de lange termijn niet uit het oog verliezen. We mogen niet inslapen. Ik hoop daarom dat de premier een luid rinkelende wekker heeft meegenomen naar de formateur. Volgens de Hoge Raad van Financiën moet er tegen 2015 18 miljard euro worden bespaard. Dat is een opdracht voor alle entiteiten in dit land. Een mentaliteitswijziging zal nodig zijn.

Bij economische groei gaan de opbrengsten van de financiële groeikracht in dit land in de eerste plaats naar de deelregeringen. Met een onverwachte meevaller kunnen die deelregeringen twee dingen doen: men kan dan voorzichtig zijn – zoals deze federale regering doet – of men kan het geld uit deuren en ramen gooien omdat men principieel de federale regering niet wil helpen. In dit huis leven echter geen twee soorten mensen, federale en regionale. Het zijn immers dezelfde mensen die alle kosten zullen moeten betalen. De regering moet dus dringend samen met de deelregeringen op zoek gaan naar de 18 miljard.

01.26 Steven Vandeput (N-VA): Mevrouw Rutten overdrijft in het beeld dat ze schetst van de Gemeenschappen. Iedereen zou voor zijn eigen deur moeten vegen. Als de federale regering zou doen wat de Vlaamse doet – flink besparen en een nulbegroting indienen – dan zouden wij dat ten volle steunen.

01.27 Gwendolyn Rutten (Open Vld): De cijfers zijn wel degelijk indrukwekkend in Vlaanderen. Het gaat over 1,8 miljard extra inkomsten over twee jaar op een totale begroting van 22 miljard. Waar zitten de besparingen dan nog?

Er is niets mis met een beleidskeuze, maar men moet ze dan wel uitleggen. Leg de mensen uit wat de Maddens-doctrine is en leg ze uit waarom N-VA weigert mee te betalen aan hun pensioenen.

01.28 Steven Vandeput (N-VA): De Vlaamse regering is de enige entiteit die dit jaar een nulbegroting zal halen.

01.29 Gwendolyn Rutten (Open Vld): Ik zeg niet dat de Vlaamse regering niets doet. Wel zeg ik dat de Vlaamse regering in 2009 een mooi begrotingstraject had opgesteld. Ondertussen is er veel extra geld binnengekomen, maar Vlaanderen heeft geen euro extra bijgedragen!

Flandre n'a pas contribué pour un euro de plus!

01.30 Jan Jambon (N-VA): L'Open Vld est le seul parti flamand qui est au gouvernement fédéral depuis douze ans. Les réformes nécessaires en matière de pensions entre autres n'ont pas été réalisées au cours de cette période. Qu'est-ce qui vous a empêché de prendre des mesures? (*Applaudissements sur les bancs de la N-VA*)

Le **président:** Il est d'usage, dans cette Assemblée, de demander la parole. Si M. le ministre souhaite intervenir, il a la parole. Et si tout cela n'intéresse pas les autres, ils peuvent se rendre à la buvette.

01.31 Guy Vanhengel, ministre (en néerlandais): Ceux qui ne gouvernent jamais et n'assument jamais les responsabilités, n'essuient jamais aucun reproche. (*Applaudissements sur les bancs de l'Open Vld*)

01.32 Gwendolyn Rutten (Open Vld): Essayons de trouver un consensus sur cette question. Pour trouver 18 milliards d'euros dans la maison où nous cohabitons tous ensemble, il faudra agir de concert. Cela vaut aussi bien pour la Région wallonne que pour la Communauté française, Bruxelles et la Flandre. Quand le toit menace de s'effondrer, il faut se serrer les coudes. Je suis disposée à prêter main forte quand le formateur cherche à économiser 18 milliards. La loi de financement doit être modifiée de manière à ce que l'État fédéral puisse poursuivre ses tâches essentielles. Il faut travailler main dans la main plutôt que de se mettre des bâtons dans les roues. Mon groupe est particulièrement fier de voir des ministres, malgré les circonstances, mettre un point d'honneur à œuvrer pour le futur. (*Applaudissements*)

01.33 Hagen Goyvaerts (VB): J'émets quelques doutes quant à ce budget. Le Vlaams Belang continue à jouer le rôle de parti d'opposition: "*The duty of the opposition is to oppose, to propose nothing, and to turn out the government.*"

Le budget 2011 a le seul mérite d'exister. Ceci n'est pas un budget. Le gouvernement en affaires courantes éprouve de plus en plus de difficultés à respecter le cadre constitutionnel. Il a déjà dépassé les limites en nommant Luc Coene, avec la bénédiction de la N-VA. Le chef du groupe Vlaams Belang a dès lors entamé une procédure auprès du Conseil d'État.

À la veille du dépôt d'un budget 2011, nous avons souvent évoqué au sein du Parlement la manière dont un gouvernement en affaires courantes devait

01.30 Jan Jambon (N-VA): Open Vld is de enige Vlaamse partij die twaalf jaar in de federale regering zit. De nodige hervormingen inzake pensioenen en dergelijke zijn er in die periode niet gekomen. Wat heeft u belet om iets te doen? (*Applaus bij N-VA*)

De **voorzitter:** In deze Assemblée is het gebruikelijk dat men het woord vraagt. Als de minister het woord wil voeren, krijgt hij het woord. En voor wie dat niet interesseert, is er nog altijd de koffiekamer.

01.31 Minister Guy Vanhengel (Nederlands): Wie nooit regeert en nooit verantwoordelijkheid draagt, kan men nooit iets verwijten. (*Applaus bij Open Vld*)

01.32 Gwendolyn Rutten (Open Vld): Laten we proberen elkaar in deze kwestie te vinden. Als men 18 miljard euro moet vinden in een huis met dezelfde mensen, zal men het samen moeten doen. Dit geldt evenzeer voor het Waals Gewest, de Franstalige Gemeenschap, Brussel en Vlaanderen. Het gaat niet op te zeggen dat men keert voor eigen deur terwijl het dak instort en de regen binnenkomt. Ik reik dus de hand op het ogenblik dat de formateur zoekt hoe men 18 miljard zal besparen. De financieringswet moet zo worden aangepast dat de federale Staat haar kerntaken kan blijven uitvoeren. Men moet samenwerken in plaats van elkaar tegen te werken. Mijn fractie is er alvast bijzonder trots op dat er ministers zijn die ondanks de omstandigheden er een erezaak van maken iets af te leveren met oog op de toekomst. (*Applaus*)

01.33 Hagen Goyvaerts (VB): Ik heb kritische bedenkingen bij deze begroting. Vlaams Belang blijft de rol van oppositiepartij spelen: "*The duty of the opposition is to oppose, to propose nothing, and to turn out the government.*"

De enige verdienste van de begroting 2011 is dat zij bestaat. *Ceci n'est pas un budget.* De regering van lopende zaken heeft het steeds moeilijker om binnen het grondwettelijke kader te blijven. Ze ging al buiten de schreef bij de benoeming van Luc Coene, met de goedkeuring van N-VA. Mijn fractieleider startte hierover dan ook een procedure bij de Raad van State.

In de aanloop van de indiening van een begroting 2011 hebben wij in dit Parlement dikwijls gesproken over de manier waarop een regering van lopende

satisfaire aux critères du Semestre européen. Le 28 mars, le premier ministre avait déjà adressé un courrier aux présidents du Conseil européen et de la Commission européenne pour transmettre les cinq engagements concrets du gouvernement belge dans le cadre du Pacte pour l'Euro plus, sans qu'un débat de fond ait été mené à ce sujet. Le 6 avril, le cabinet restreint a finalisé la version définitive du plan de réforme national, qui a tout de suite été transmis aux autorités européennes. J'ignore si ce document est public et s'il est déjà parvenu au Parlement.

Nous estimons qu'un choix réfléchi en faveur d'options politiques définitives dans le cadre d'un semestre européen ne peut pas être effectué par un gouvernement en affaires courantes.

La mise sur pied d'un gouvernement fédéral n'est pas pour demain. Plus personne dans l'opinion publique ne se plaint de l'absence d'un gouvernement. Le sentiment anti-Belgique prend de l'ampleur. Le gouvernement en affaires courantes met tout en œuvre pour montrer au monde extérieur qu'il n'est pas un gouvernement-conciergerie. À cet égard, le message posté sur Twitter par le premier ministre concernant Standard & Poor's prêtait même à rire. Le gouvernement sait parfaitement que la position de Standard & Poor's vis-à-vis de la Belgique est restée inchangée depuis le mois de décembre 2010. L'organisme d'évaluation du crédit a confirmé lui-même, par la suite, que les prévisions négatives en matière de notation de la solvabilité de la Belgique étaient maintenues.

Le gouvernement se contente actuellement de surfer sur la forte croissance allemande. Les recettes fiscales sont en hausse et la relance de l'économie entraîne de sérieuses aubaines pour le budget. Or cette évolution n'aura nécessité aucun travail budgétaire approfondi, aucune réforme de la politique en matière de marché du travail, aucune politique d'abaissement de la pression fiscale et, finalement, aucune politique fédérale quelle qu'elle soit. Les prévisions du Bureau du Plan rajoutent encore une couche à ce tableau.

Toute médaille a cependant son revers. En effet, la tâche titanesque qui consiste à assainir structurellement un déficit budgétaire d'au moins 17 milliards d'euros reste d'actualité. Il en va de même pour la dette publique vertigineuse. En matière de charges salariales, le handicap par rapport à nos voisins reste supérieur à 5 %. En dépit d'une croissance économique de 2,2 %, le chômage ne fléchira guère et le taux d'emploi ne va

zaken dient te voldoen aan de invulling van het Europese semester. De eerste minister heeft al op 28 maart een brief geschreven naar de voorzitters van de Europese Raad en de Europese Commissie om de vijf concrete engagementen van de Belgische regering door te sturen in het kader van het Euro-Plus Pact, zonder dat daarover een inhoudelijk debat werd gevoerd. Op 6 april heeft het kernkabinet de laatste hand gelegd aan de definitieve versie van het nationaal hervormingsplan. Het werd aanstonds aan Europa bezorgd. Ik weet niet of dit een publiek document is en of het al in het Parlement geraakt is.

Volgens ons kon een doordachte invulling en een vastlegging van de definitieve beleidskeuzes in het kader van een Europees semester geen aangelegenheid zijn voor een regering van lopende zaken.

Een federale regering is niet meteen in zicht. Bij de publieke opinie maalt straks niemand meer over het uitblijven van zo een regering. De anti-Belgische stemming neemt toe. Deze regering van lopende zaken doet er alles aan om aan de buitenwereld te tonen dat zij geen conciërgeregering is. Het twitterbericht van de premier over Standard & Poor's was in dat opzicht zelfs lachwekkend. De regering weet heel goed dat de houding van Standard & Poor's ten opzichte van België niet is veranderd sinds december 2010. De kredietbeoordelaar heeft na het bericht zelf bevestigd dat het negatieve vooruitzicht over de kredietwaardigheid van België geldig blijft.

De regering surft momenteel gewoon mee op de forse Duitse groei. Er zijn meer belastinginkomsten. De economische heropleving zorgt bovendien voor serieuze meevallers voor de begroting. Dit geschiedt zonder ernstig begrotingswerk, zonder een hervorming van het arbeidsmarktbeleid, zonder een beleid dat de belastingdruk verlaagt, zonder enig federaal beleid eigenlijk. De vooruitzichten van het Planbureau doen er nog een schep bovenop.

Er is ook een keerzijde aan de medaille. De immense opdracht om minstens 17 miljard euro begrotingstekort structureel te saneren, blijft overeind. Hetzelfde geldt voor de torenhoge staatsschuld. De loonlasthandicap tegenover onze buurlanden blijft boven de 5 procent. Niettegenstaande een economische groei van 2,2 procent zal de werkloosheid amper dalen en de werkzaamheidsgraad zal amper stijgen.

pas augmenter significativement.

Cette édition 2011 est destinée à faire croire à l'Europe et aux investisseurs institutionnels que nous avons confectionné un véritable budget. Chacun sait cependant que ce budget ne s'attaque nullement aux vrais problèmes du pays et que nous sommes très loin de mener une politique adéquate et efficace en la matière.

Le problème du vieillissement de la population est au centre des débats et son incidence budgétaire représente 9,7 % du PIB en 2010. Depuis la mise en place du Fonds de vieillissement, les moyens réservés sont largement insuffisants. Les réserves permettront à peine de payer les pensions pendant six mois.

Rien n'est préparé minutieusement. Cela vaut également pour les futurs développements dans le domaine de l'approvisionnement énergétique et des infrastructures de haute tension nécessaires, ainsi que pour la faillite de la politique en matière d'asile et d'immigration.

Sans le Semestre européen, le gouvernement en affaires finissantes se serait limité aux crédits provisoires. Il dépose à présent un budget fictif mais cela ne change rien à la gravité de la situation budgétaire fédérale.

Le document du Bureau fédéral du Plan de novembre 2010 est déconcertant. Même sans réforme de l'État, la viabilité du budget fédéral n'est pas garantie en l'absence de nouvelles mesures. Si une réforme de l'État devait malgré tout être réalisée, la situation des finances fédérales serait plus précaire encore. Les Régions et les pouvoirs subordonnés devront contribuer à l'assainissement des finances communes. Dans la pratique, cela se traduira par les premières fissures dans la reprise de la dette fédérale unitaire ou dans la sécurité sociale unitaire par le transfert des pensions. Pour certains partis (francophones), cela équivaut à ouvrir la boîte de Pandore. Il n'est dès lors pas étonnant que ce document soit resté cinq mois dans les tiroirs du premier ministre.

Je renvoie à un deuxième document, une récente étude d'un certain Geert Jennes du Vlaams Instituut voor Economie en Samenleving, le VIVES, sur les transferts entre les Régions de Belgique générés par la charge d'intérêt sur la dette publique fédérale. Il constate que les transferts interrégionaux issus de cette charge d'intérêt atteignent près de 5 milliards d'euros. Additionné aux autres transferts de richesse, le flux financier total de la Flandre vers la

Deze begroting 2011 moet bij Europa en de institutionele beleggers de schijn wekken dat er wel degelijk een echte begroting is. Iedereen weet echter dat deze begroting niets doet aan de kernproblemen van dit land, laat staan dat er een gepast en doeltreffend beleid zou zijn.

De vergrijzingsproblematiek woedt volop en heeft in 2010 een begrotingsimpact van 9,7 procent bbp. Sinds de invoering van het Zilverfonds zijn er veel te weinig geldmiddelen gereserveerd. De reserves zijn amper toereikend om voor een half jaar de pensioenen te betalen.

Niets wordt ernstig voorbereid. Dat geldt ook voor de toekomstige ontwikkelingen op het vlak van de energievoorzieningen en de benodigde hoogspanningsinfrastructuur. Hetzelfde geldt voor het failliet op het vlak van asiel en immigratie.

Zonder Europees semester had de regering van aflopende zaken zich beperkt tot voorlopige kredieten. Nu dient ze een schijnbegroting in, maar dat doet niets af aan de ernst van de federale budgettaire toestand.

Het document van het Federaal Planbureau van november 2010 is ontluisterend. Zelfs zonder staatshervorming is de leefbaarheid van het federaal budget niet gewaarborgd indien er geen maatregelen worden genomen. Indien er toch een staatshervorming komt, dan ziet de situatie er voor de federale financiën nog hachelijker uit. De regio's en de ondergeschikte besturen zullen moeten bijdragen in de sanering van de gezamenlijke financiën. In de praktijk leidt dit tot de eerste barsten in de unitaire, federale schuldovername of in de unitaire sociale zekerheid door de overname van de pensioenen. Voor bepaalde (Franstalige) partijen staat dit gelijk aan het openen van de doos van Pandora. Het is dan ook niet verwonderlijk dat dit document vijf maanden in de la van de premier bleef liggen.

Ik verwijs naar een tweede document, een recente studie van een zekere Geert Jennes van het Vlaams Instituut voor Economie en Samenleving, VIVES, over de transfers tussen de Belgische Gewesten uit interestlasten op de federale overheidsschuld. Die komt tot de bevinding dat de interregionale transfers uit die interestlasten oplopen tot ruim 5 miljard euro. Samen met de andere welvaartsoverdrachten liep de totale geldstroom van

Wallonie s'est élevé à près de 11 milliards d'euros en 2007, ce qui confirme les chiffres du service d'études du Vlaams Belang.

En résumé, la dette est constituée à concurrence de 30 % par la Flandre, de 10 % par Bruxelles et de 60 % par la Wallonie alors que le solde primaire de la Belgique est principalement réalisé par la Flandre et par Bruxelles dans une moindre mesure.

En 2001, nous avons estimé pour 1999 le montant des transferts par le biais des intérêts sur la dette à 4,72 milliards d'euros. En y ajoutant les autres transferts de richesse, le total s'élevait à 11,2 milliards d'euros. En 2003, le flux financier interrégional était passé à 12,68 milliards d'euros.

Les chercheurs du VIVES semblent arriver à des conclusions identiques: si les transferts issus des intérêts de la dette sont ajoutés, le montant total varie entre 10 et 12 milliards d'euros par an, soit pratiquement le double ou le triple des calculs classiques.

Il est de plus en plus clairement question de montants considérables, car la Flandre est contrainte de verser chaque année plus de 2 000 euros par Flamand à la Wallonie. Avec de tels montants, on est au-delà de la solidarité, et ça commence tout doucement à ressembler à du vol structurel et organisé.

Selon le groupe Vlaams Belang, dans un pays aussi asymétrique, seule une partition ordonnée peut permettre à la Flandre de se rétablir au XXI^e siècle. Mon groupe est d'ailleurs convaincu que la Belgique francophone s'y prépare déjà, tant au plan politique qu'au plan académique.

Toujours dans le cadre du budget 2011, je voudrais faire référence à un troisième document, à savoir une étude récente du Centre de recherches en économie régionale et politique économique, à laquelle ont collaboré trois professeurs de l'université de Namur. Les auteurs de cette étude constatent que la cause du déficit primaire se situe essentiellement en Wallonie. En 2010, la Wallonie a en effet enregistré un solde primaire négatif de 6,2 milliards d'euros, tandis que la Flandre et Bruxelles affichaient respectivement des soldes primaires positifs de 4,3 milliards et de 276 millions d'euros. Selon les auteurs de l'étude, le solde primaire serait un élément beaucoup plus pertinent pour évaluer la situation économique de la Wallonie en cas de scission. Or le déficit primaire wallon a

Vlaanderen naar Wallonië aldus in 2007 op tot ruim 11 miljard euro, wat de cijfers bevestigt van de eigen studiedienst van Vlaams Belang.

Samengevat komt het erop neer dat Vlaanderen verantwoordelijk is voor 30 procent, Brussel voor 10 procent en Wallonië voor 60 procent van de opbouw van de schuld, terwijl het Belgische primair saldo voornamelijk door Vlaanderen en in mindere mate door Brussel wordt gerealiseerd.

In 2001 raamden wij deze transfers via de intrest op de schuld op 4,72 miljard euro voor 1999. Met inbegrip van de overige welvaartsoverdrachten liep dit toen op tot 11,2 miljard euro. In 2003 steeg de interregionale geldstroom tot 12,68 miljard euro.

De onderzoekers van VIVES blijken nu dezelfde conclusies te trekken: als men de transfers uit de rente op de schuld bijtelt, loopt het totale bedrag op tot 10 à 12 miljard euro per jaar, hetzij bijna het dubbele of het drievoud van de klassieke berekeningen.

Het gaat steeds duidelijker om aanzienlijke bedragen, want Vlaanderen wordt gedwongen om aldus jaarlijks meer dan 2.000 euro per Vlaming over te dragen aan Wallonië. Zoiets overstijgt de solidariteit en komt zoetjesaan neer op georganiseerde en structurele diefstal.

Volgens de fractie van het Vlaams Belang kan in een dergelijk scheefgetrokken land enkel nog een ordelijke opdeling garant staan voor de mogelijkheid voor Vlaanderen om zich te herpakken in de 21^e eeuw. Mijn fractie is er trouwens van overtuigd dat men in Franstalig België al bezig is met de voorbereiding daartoe, zowel politiek als academisch.

Als derde document in het raam van de begroting 2011, verwijs ik naar een recente studie van drie professoren van de universiteit van Namen, uitgevoerd door het Centre de recherches en économie régionale et politique économique. Daarin stelt men vast dat het tekort op het primair saldo vooral in Wallonië wordt veroorzaakt. Wallonië boekte in 2010 immers een negatief primair saldo van 6,2 miljard euro, terwijl Vlaanderen en Brussel een positief saldo hadden van respectievelijk 4,3 miljard euro en 276 miljoen euro. Volgens de studie is het primair saldo veel relevanter om de economische situatie van Wallonië in geval van een splitsing in te schatten. In Wallonië is dat primaire tekort de voorbije jaren explosief gestegen, van 1,7 miljard euro in 2006 tot 6,2 miljard euro nu.

explosé ces dernières années, passant de 1,7 milliard d'euros en 2006 à 6,2 milliards d'euros aujourd'hui. Selon ces économistes de l'université de Namur, la répartition de ce déficit devrait faire l'objet des négociations en vue de la formation du prochain gouvernement. Les vainqueurs des dernières élections ont donc encore un peu de pain sur la planche.

Je constate donc que non seulement au Nord mais aussi au Sud, des professeurs réputés se préparent au débat politique beaucoup plus sérieux sur la fin du Royaume. Ceci apparaît d'ailleurs clairement dans la conclusion du rapport, et je cite:

(En français) "Or, la question cruciale est bien celle de savoir à quel surplus ou à quel déficit chaque Région devrait faire face en cas de scission de l'entité I, à la suite d'une rupture totale de la solidarité d'intérêt général. En cas de défédéralisation totale du Royaume, le solde à financer de chaque Région correspondrait à la somme: 1° du solde primaire qui lui reviendrait à la suite de la défédéralisation des recettes primaires et des dépenses de l'entité I; 2° des intérêts de la dette publique fédérale qui lui seraient imputés après négociation; 3° du solde à financer des institutions régionales et communautaires qu'elle abrite."

(En néerlandais) Pour ce qui est du budget 2011 proprement dit, le ministre des Finances avait déclaré en décembre 2010 que le gouvernement démissionnaire devait annoncer en janvier un budget 2011 comportant des économies à hauteur de 4 milliards d'euros afin de pouvoir réduire le déficit en 2011 d'1 % du PIB. Il estimait que l'effort était faisable, le cas échéant par un gouvernement en affaires courantes mais avec l'appui du Parlement. Or je ne retrouve pratiquement rien de ces économies dans le présent budget. La Cour des comptes a par ailleurs procédé à une analyse approfondie de ce budget 2011 et attiré l'attention sur des estimations insuffisantes et dès lors sur l'insuffisance des crédits pour différentes lignes budgétaires et pour différents départements.

Pour mon groupe, la question essentielle est de savoir si le gouvernement espère réellement résorber le déficit budgétaire avec ce budget fictif ou s'il surfe simplement sur la vague de la reprise économique. La réponse tombe sous le sens. Quoi qu'il en soit, le Vlaams Belang ne votera pas ce budget. *(Applaudissements sur les bancs du VB)*

01.34 Josy Arens (cdH): Le cdH s'était félicité de trouver, dans le budget 2010, une approche

Volgens de Naamse economen moet de verdeling ervan het onderwerp uitmaken van de regeringsonderhandelingen. Er is dus nog wel wat werk aan de winkel voor de overwinnaars van de voorbije verkiezingen.

Ik stel dus vast dat niet alleen in het noorden, maar ook in het zuiden befaamde professoren zich voorbereiden op het veel ernstiger politiek debat over het einde van het Koninkrijk. Dat komt ook duidelijk tot uiting in de conclusie van het rapport, getuige het volgende citaat:

(Frans) 'Or, la question cruciale est bien celle de savoir à quel surplus ou à quel déficit chaque Région devrait faire face en cas de scission de l'entité I, à la suite d'une rupture totale de la solidarité d'intérêt général. En cas de défédéralisation totale du Royaume, le solde à financer de chaque Région correspondrait à la somme: 1° du solde primaire qui lui reviendrait à la suite de la défédéralisation des recettes primaires et des dépenses de l'entité I; 2° des intérêts de la dette publique fédérale qui lui seraient imputés après négociation; 3° du solde à financer des institutions régionales et communautaires qu'elle abrite.'

(Nederlands) Wat de begroting 2011 zelf betreft, zei minister van Financiën Reynders in december 2010 dat de ontslagnemende regering in januari een begroting 2011 moest aankondigen met 4 miljard euro aan besparingen, om het tekort in 2011 terug te dringen met 1 procent van het bbp. Hij achtte die inspanning haalbaar, desnoods door een regering van lopende zaken met parlementaire steun, maar van die besparingen vind ik in deze begroting niet veel terug. Het Rekenhof heeft ten andere ook deze begroting van 2011 haarscherp geanalyseerd en gewezen op de ontoereikende raming en bijgevolg de ontoereikende kredieten voor verschillende begrotingslijnen van verschillende departementen.

Voor mijn fractie blijft de hamvraag: denkt de regering met deze schijnbegroting het begrotingstekort weg te werken of surft ze gewoon mee op de golf van economische heropleving? Het antwoord ligt voor de hand. Het Vlaams Belang zal deze begroting alleszins niet mee goedkeuren. *(Applaus bij VB)*

01.34 Josy Arens (cdH): Het cdH was tevreden dat er in de begroting 2010 een

pluriannuelle, le blocage des dépenses primaires autres que celles afférentes à la sécurité sociale et une réévaluation prudente des recettes et dépenses. Cette méthode de travail nous a permis d'éviter le grand plongeon que connaissent certains pays.

Le solde de financement de l'année budgétaire 2010 a été estimé par l'Institut des Comptes nationaux à -4,1 % du PIB. Cette estimation est bien meilleure que les exigences du programme de stabilité de janvier 2010 (qui fixaient l'objectif maximal pour le déficit de l'ensemble des administrations publiques à 4,8 % du PIB en 2010). En 2011, la croissance économique devrait se stabiliser autour de 2 % du PIB.

L'adoption par notre Assemblée d'un projet de budget 2011, retardée en raison d'une situation politique inédite, devenait urgente eu égard à la fébrilité des marchés financiers.

Nous connaissons les conséquences dramatiques découlant de la mauvaise gestion des finances publiques de certains États de la zone euro (la Grèce et peut-être bientôt le Portugal).

Le gouvernement en affaires courantes nous a évité un tel scénario catastrophe en assumant ses responsabilités.

Il a déposé auprès de la Commission européenne le Programme national de réformes et le programme de stabilité 2011-2014, sur lequel la Belgique est en avance, avec un déficit estimé en 2011 à 3,6 %, soit -0,5 % par rapport à 2010 et aux objectifs pour 2011.

La hausse minime (0,7 %) du taux d'endettement des pouvoirs publics est due principalement à des facteurs exogènes (prêt à la Grèce, garantie à l'Irlande). Nous pouvons même espérer le voir diminuer, ainsi que les charges d'intérêts de notre dette, ce qui sera fondamental pour financer le vieillissement de notre population.

Les chiffres sont aussi excellents en raison de l'amélioration de la croissance économique, à laquelle le gouvernement n'est pas non plus étranger, ayant, dès le début de la crise, mis en place des mesures exceptionnelles de sauvegarde de l'emploi.

meerjarenbenadering werd ingebed, de primaire uitgaven, met uitzondering van die voor de sociale zekerheid, geblokkeerd werden en een nieuwe voorzichtige raming van de ontvangsten en uitgaven werd gemaakt. Door die werkwijze konden we de diepe crisis, waarin sommige landen gedompeld werden, voorkomen.

Het Instituut voor de Nationale Rekeningen had het vorderingensaldo voor het begrotingsjaar 2010 op -4,1 procent van het bbp geschat. Deze raming valt opmerkelijk beter uit dan wat er in het stabiliteitsprogramma van januari 2010 werd geëist (waarbij het tekort in 2010 van alle overheidsinstellingen samen niet meer mocht bedragen dan 4,8 procent van het bbp). In 2011 zou de economische groei zich moeten stabiliseren op ongeveer 2 procent van het bbp.

Gelet op de volatiliteit van de financiële markten diende onze Assemblee het begrotingsontwerp voor 2011, dat als gevolg van de ongeziene politieke toestand nog niet was aangenomen, dringend goed te keuren.

We weten tot welke dramatische toestanden het wanbeheer van de openbare financiën in sommige landen van de eurozone geleid heeft (in Griekenland en misschien binnenkort ook in Portugal).

De regering van lopende zaken, die haar verantwoordelijkheid heeft opgenomen, heeft ervoor gezorgd dat een dergelijk rampscenario kon worden vermeden.

Ze heeft bij de Europese Commissie het nationaal hervormingsprogramma en het stabiliteitsprogramma 2011-2014 ingediend, en België ligt zelfs voor op schema, met een geraamd tekort in 2011 van 3,6 procent, wat 0,5 procent lager is dan in 2010 en dan de doelstellingen voor 2011.

De minieme stijging (0,7 procent) van de schuldgraad van de overheden is vooral te wijten aan exogene factoren (lening aan Griekenland, borgstelling voor Ierland). Wij mogen zelfs hopen dat die schuldgraad daalt, net als de interestlasten op onze schuld, wat van fundamenteel belang zal zijn voor de financiering van de vergrijzing.

De uitstekende cijfers zijn ook te danken aan de verbetering van de economische groei, waartoe de regering ook heeft bijgedragen, aangezien ze bij het begin van de crisis uitzonderlijke maatregelen ter vrijwaring van de werkgelegenheid heeft genomen.

L'efficacité d'autres mesures anti-crise n'est plus à démontrer. L'OCDE a estimé que, si en 2009, nous n'avions pas eu recours à de telles mesures, le taux d'emploi serait aujourd'hui inférieur de 0,9 %.

Ces régimes, couplés à une réduction du coût salarial de certains groupes cibles, ont placé la Belgique en tête des pays européens pour l'augmentation de l'emploi sur la période 2009-2011. Le Bureau fédéral du Plan a aussi souligné le résultat exceptionnel de la Belgique en matière d'emploi, par rapport aux autres États membres de la zone euro.

Cette vision stratégique, qui a permis d'éviter l'effondrement du montant des cotisations sociales et la perception de recettes fiscales plus importantes, devra être poursuivie par l'application de la stratégie UE 2020.

Pour revenir au budget, le cdH avait quatre priorités: le financement de nouvelles mesures pour l'emploi, un budget rigoureux, une augmentation des pensions et la maîtrise du coût de l'énergie.

Le cdH se réjouit du fait que, dans les limites des affaires courantes, le gouvernement ait pris des mesures importantes en matière d'emploi, tout en garantissant la compétitivité de nos entreprises.

Au-delà des mesures *Win-Win* et de la consolidation du système des titres-services, 100 millions pourront être affectés à l'adoption des mesures anti-crise (prime de crise aux ouvriers licenciés, chômage économique pour les employés, augmentation des allocations de chômage temporaire).

La ministre de l'Emploi a fait adopter deux mesures pour augmenter les chances d'embauche de deux groupes vulnérables (travailleurs licenciés dans le cadre d'une faillite et personnes présentant un handicap).

Les premiers pas dans le rapprochement des statuts ouvrier et employé marquent la volonté de briser un tabou.

La réglementation du travail des étudiants a

De doeltreffendheid van andere anticrisismaatregelen hoeft niet meer te worden aangetoond. Volgens een raming van de OESO zou de werkgelegenheidsgraad nu 0,9 procent lager liggen indien wij die maatregelen in 2009 niet hadden genomen.

Die regelingen, in combinatie met een vermindering van de loonkosten voor bepaalde doelgroepen, hebben ervoor gezorgd dat België deel uitmaakt van het Europese koppeloton wat de toename van de werkgelegenheid over de periode 2009-2011 betreft. Het Federaal Planbureau heeft ook het uitstekend resultaat van ons land inzake werkgelegenheid ten opzichte van de andere landen van de eurozone onderstreept.

Die strategische visie, die het mogelijk heeft gemaakt een inzakking van het bedrag van de sociale bijdragen te voorkomen en meer fiscale ontvangsten te innen, zal moeten worden voortgezet door de toepassing van de EU 2020-strategie.

Wat de begroting betreft, had het cdH vier prioriteiten: de financiering van nieuwe maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid, een stringente begroting, een verhoging van de pensioenen en het onder controle houden van de energiekosten.

Het cdH verheugt er zich over dat de regering, binnen het bestek van de lopende zaken, belangrijke maatregelen op het stuk van de werkgelegenheid heeft genomen, en er daarbij op toegezien heeft dat de concurrentiekracht van onze bedrijven wordt gevrijwaard.

Los van de win-winmaatregelen en de consolidatie van het dienstenchequesysteem zal er 100 miljoen euro besteed kunnen worden aan anticrisismaatregelen (crisispremie voor ontslagen arbeiders, economische werkloosheid voor de bedienden, en de verhoging van de uitkering bij tijdelijke werkloosheid).

De minister van Werk heeft twee maatregelen laten goedkeuren om de jobkansen van twee kwetsbare groepen te verbeteren (werknemers die ontslagen worden bij een faillissement en personen met een handicap).

De eerste stappen in een betere onderlinge afstemming van het arbeiders- en het bediendestatut tonen aan dat men het taboe wil doorbreken.

Er werd ook forse vooruitgang geboekt in de

également fait l'objet d'avancées considérables. La mise en place d'un taux unique de cotisations de solidarité contribue à la simplification. Et la limitation du travail sous contrat d'occupation étudiant est prolongée à douze mois.

Nous sommes heureux de l'adoption du volet fiscal de l'AIP: une exonération partielle sur les indemnités de préavis et un crédit d'impôt supplémentaire pour les bas salaires. C'est une voie à suivre à l'avenir, car l'impôt sur les revenus du travail est encore trop élevé.

Pas de plan d'austérité non plus! Le budget 2011 entend préserver le pouvoir d'achat des Belges, malgré la crise.

Je souligne l'importance de la décision du Conseil des ministres d'appliquer le système du cliquet inversé. La flambée du prix du pétrole nécessitait une intervention pour éviter que le budget de la population soit grevé de manière inacceptable par le coût du transport.

En abaissant le taux de TVA à 6 % en cas de rénovation d'une habitation de plus de cinq ans, le gouvernement a envoyé un message de soutien au secteur de la construction, grand pourvoyeur d'emplois. J'espère aussi que nous voterons prochainement la mesure sur la démolition-reconstruction.

Les recettes fiscales remontent par rapport à 2010. Ce retour à la normale intervient sans hausse d'impôts, ce qui était fondamental. La lutte contre l'utilisation abusive des déductions d'intérêts notionnels était indispensable.

Mon groupe se réjouit aussi de la levée du secret bancaire et de la transaction en matière pénale. Cet accord doit nous inciter à concrétiser les recommandations de la commission d'enquête parlementaire sur la grande fraude fiscale.

Un effort important a été accompli par une diminution des dépenses primaires. De plus, la décision de réduire de 10 % les crédits des cabinets ministériels sur l'année 2011 est un message important du gouvernement.

Le cdH se félicite de voir notre système de sécurité sociale préservé. Si une gestion rigoureuse des dépenses est indispensable, nous saluons les mesures prévoyant une liaison au bien-être d'une série de prestations sociales.

regelgeving inzake studentenarbeid. De invoering van één percentage voor de solidariteitsbijdrage zorgt voor meer eenvoud. De beperking voor een overeenkomst voor tewerkstelling van studenten wordt opgetrokken tot twaalf maanden.

We zijn tevreden met de goedkeuring van de belastingmaatregelen uit het IPA: een gedeeltelijke vrijstelling van de opzeggingsvergoedingen en een extra belastingkrediet voor de lage lonen. Dat pad moet ook in de toekomst worden bewandeld, want de belasting op inkomens uit arbeid is nog te hoog.

Er is ook geen sprake van een soberheidsplan! Met de begroting 2011 wordt beoogd de koopkracht van de Belgen ondanks de crisis te vrijwaren.

Ik onderstreep het belang van de beslissing van de ministerraad om het systeem van de omgekeerde cliquet toe te passen. Door de forse stijging van de olieprijs moest er worden ingegrepen, teneinde te voorkomen dat vervoerskosten te zwaar op het budget van de burger zouden drukken.

Door de btw tot 6 procent te verlagen voor de renovatie van een woning die ouder dan vijf jaar is, heeft de regering steun geboden aan de bouwsector, een sector die veel banen schept. Ik hoop eveneens dat wij binnenkort zullen stemmen over de maatregel inzake afbraak en heropbouw.

De fiscale ontvangsten zijn gestegen ten opzichte van 2010. Dit is een terugkeer naar de normale situatie en zulks zonder een verhoging van de belastingen, wat een breekpunt was. De aanpak van het oneigenlijke gebruik van de notionele interestaftrek was hoognodig.

Mijn fractie is ook verheugd over de opheffing van het bankgeheim en de dading in strafzaken. Dit akkoord moet ons ertoe aanzetten om concreet vorm te geven aan de aanbevelingen van de parlementaire onderzoekscommissie inzake de grote fiscale fraude.

De verlaging van de primaire uitgaven betekende een zware inspanning. Bovendien geeft de regering een krachtig signaal af door de kredieten van de ministeriële kabinetten voor 2011 met 10 procent terug te schroeven.

Het cdH is blij dat ons sociale zekerheidssysteem wordt gevrijwaard. Hoewel een rigoreus beheer van de uitgaven onontbeerlijk is, juichen we evenzeer de maatregelen toe die ertoe strekken een reeks sociale uitkeringen welvaartsvast te maken.

En matière de pensions, le cdH a défendu les revalorisations pour les salariés. Un effort particulier a été consenti pour augmenter les pensions les plus faibles, ainsi qu'envers les indépendants.

Quant aux soins de santé, le gouvernement a décidé de nouvelles initiatives: une moitié ira aux malades chroniques et l'autre au personnel.

Le cdH avait fait de la maîtrise de la facture énergétique l'une de ses priorités.

Nous nous réjouissons du contrôle des prix de l'énergie, adopté lors des discussions budgétaires.

Nous avons également défendu la limitation de la hausse des prix des carburants par l'instauration du cliquet inversé.

Le cdH se réjouit de la volonté d'instaurer une accise sur l'uranium pour financer le développement des énergies renouvelables et les politiques sociales. Il faut lancer une initiative de coordination avec les Régions, pour agir sur l'ensemble des composantes de la facture d'énergie et offrir des services énergétiques de qualité.

Le gouvernement s'est engagé à renforcer l'Observatoire des prix et la coordination avec le Conseil de la concurrence. Ont aussi été adoptées des recommandations sur l'analyse des prix, les marchés et secteurs, l'amélioration des statistiques.

Tous les clignotants sont positifs! Mais si les marchés peuvent être rassurés sur notre capacité de gestion de nos finances publiques, de grands défis attendent le prochain gouvernement: la poursuite de la stratégie UE 2020, certains aspects de la lutte contre la fraude et la pérennité du régime des pensions et du système des soins de santé.

Notre groupe réaffirme sa volonté de protéger notre système de solidarité et d'améliorer le bien-être. Le gouvernement en affaires courantes a bien fait son travail, il est temps que les partis impliqués dans la formation du prochain gouvernement prennent leurs responsabilités en matière institutionnelle et socioéconomique.

Le cdH continuera à adopter une attitude positive et, entre-temps, votera ce budget qui rencontre ses quatre priorités. (*Applaudissements*)

Wat de pensioenen betreft, heeft het cdH de opwaarderingen voor de werknemers verdedigd. Er werd een bijzondere inspanning geleverd om de laagste pensioenen en de zelfstandigenpensioenen op te trekken.

Wat de gezondheidszorg betreft, zal de regering nieuwe initiatieven nemen: de ene helft van die middelen is bestemd voor de chronisch zieken, de andere helft gaat naar het personeel.

Een van de prioriteiten van het cdH bestaat erin de energiefactuur beheersbaar te houden.

We zijn verheugd over de controle op de energieprijzen die tijdens de begrotingsbesprekingen werd goedgekeurd.

We hebben er ook voor gepleit dat de verhoging van de brandstofprijzen zou worden beperkt door de invoering van de zogenaamde omgekeerde cliquet.

Het cdH is blij met het voornemen een accijns op uranium in te voeren om de ontwikkeling van hernieuwbare energie en het sociaal beleid te financieren. Er moet een coördinatie met de Gewesten worden opgestart, teneinde alle onderdelen van de energiefactuur aan te pakken en kwaliteitsvolle energiediensten te bieden.

De regering heeft toegezegd het Prijzenobservatorium en de coördinatie met de Raad voor de Mededinging te zullen versterken. Er werden ook aanbevelingen aangenomen met betrekking tot de prijzenanalyse, de markten en sectoren, en de verbetering van de statistieken werd aangenomen.

Alle controlelampjes staan op groen! Maar al kunnen de markten er gerust op zijn dat we onze overheidsfinanciën in de hand zullen weten te houden, toch wachten er de komende regering grote uitdagingen: de verdere verwezenlijking van de Europa 2020-strategie, bepaalde aspecten van de fraudebestrijding, en de instandhouding van het pensioen- en het gezondheidszorgstelsel.

Onze fractie herbevestigt haar streven om ons solidariteitsstelsel te beschermen en het welzijn te verbeteren. De regering van lopende zaken heeft goed werk geleverd. Het is tijd dat de partijen die betrokken zijn bij de vorming van de volgende regering hun verantwoordelijkheid opnemen op institutioneel en sociaaleconomisch vlak.

Het cdH zal een positieve houding blijven aannemen en zal intussen voorliggende begroting, waarin aan onze vier prioriteiten wordt

tegemoetgekomen, goedkeuren. (*Applaus*)

01.35 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Notre pays se trouve aujourd'hui dans le contexte inédit de la confection d'un budget en affaires courantes et pourtant la situation semble relativement favorable. Le déficit est réduit et la dette publique augmente à peine. À la lumière de la précédente crise économique, la situation est donc sous contrôle. En revanche, il y a toutefois toujours la réalité du vieillissement, l'endettement élevé et un déficit de 3,6 %.

Le gouvernement en affaires courantes respecte l'objectif du pacte de stabilité, et, en combinaison avec le principe des douzièmes provisoires pour les dépenses, le résultat exigé est obtenu sur papier, mais pas toujours de manière transparente.

En principe, un gouvernement en affaires courantes ne peut pas prendre de nouvelles décisions, si ce n'est en raison de l'urgence ou à la demande du Parlement. L'examen de la situation budgétaire aujourd'hui implique donc de poser deux questions, à savoir si un choix politique est effectivement intervenu ou si un choix n'a pas été fait alors qu'il était nécessaire.

Aux recettes fiscales, le bénéfice théorique provenant de la déduction des intérêts notionnels saute aux yeux: 466 millions d'euros supplémentaires à l'impôt des sociétés. En 2010, le coût de cette mesure s'élevait encore à 4,8 milliards d'euros. Le PS, le cdH et l'Open Vld entre autres ont déjà plaidé pour l'adaptation de ce système.

Il existe donc au Parlement une base pour adapter le système. Or, à la place, on nous transmet une troisième circulaire qui, grâce à un meilleur contrôle, doit rapporter 50 millions d'euros supplémentaires pour une mesure qui coûtera peut-être 4,25 milliards d'euros en 2011.

Cela est naturellement lié à la baisse du taux applicable, l'OLO, par rapport à 2010. Ce coût de 4,25 milliards n'est donc pas durable, car si le taux d'intérêt OLO remontait, le coût de la déduction des intérêts notionnels remonterait également, ce que nous estimons inacceptable.

Même M. Colmant, le père spirituel de cette mesure, admet qu'elle doit être adaptée car elle coûte trop cher et n'est pas suffisamment avantageuse pour les PME. En ce qui concerne le report du débat relatif à cette mesure, il y a bien longtemps que les limites ont été dépassées. Seule une liaison à un autre taux d'intérêt pourrait permettre d'épargner un milliard d'euros.

01.35 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Vandaag zit ons land in de unieke situatie van de opmaak van een begroting van lopende zaken en toch lijkt de situatie relatief gunstig. Het tekort wordt teruggedrongen en de staatsschuld stijgt amper. In het licht van de voorbije economische crisis is de situatie dus onder controle. Daartegenover staat echter nog steeds de realiteit van de vergrijzing, de hoge staatsschuld en een tekort van 3,6 procent.

De regering van lopende zaken volgt de doelstelling van het stabiliteitspact en, in combinatie met het principe van voorlopige twaalfden voor de uitgaven, wordt het vereiste resultaat op papier bereikt, zij het niet altijd transparant.

In principe kan een regering van lopende zaken geen nieuwe beslissingen nemen, tenzij om dringende redenen of op vraag van het Parlement. De begrotingssituatie nu bekijken betekent dus twee vragen stellen, namelijk of er effectief een politieke keuze werd gemaakt en of er een keuze nodig was die niet werd gemaakt.

Bij de fiscale ontvangsten valt meteen de theoretische winst uit de notionele intrestaftrek op, 466 miljoen euro aan extra vennootschapsbelasting. In 2010 bedroeg de kostprijs van die maatregel nog 4,8 miljard euro. Onder meer PS, cdH en Open Vld pleitten al voor de aanpassing van dat systeem.

Er is dus een draagvlak in het Parlement om het systeem aan te passen. Maar in de plaats krijgen we een derde rondzendbrief die door betere controle opnieuw 50 miljoen euro moet opbrengen voor een maatregel die in 2011 wellicht 4,25 miljard euro zal kosten.

Het heeft natuurlijk te maken met de daling van de toepasbare rente, de OLO, in vergelijking met 2010. Die kostprijs van 4,25 miljard is dus niet duurzaam, want als de OLO-rente terug stijgt, zal de kostprijs van de notionele intrestaftrek ook terug stijgen. Dat is voor ons onaanvaardbaar.

Zelfs de geestelijke vader, de heer Colmant, geeft toe dat de maatregel moet worden aangepast, te veel kost en te weinig ten voordele van de kmo's is. Voor deze maatregel is de grens van het uitstel van het debat al lang bereikt. Alleen al de koppeling aan een ander rentetarief zou 1 miljard euro kunnen besparen.

C'est pourquoi nous avons déjà déposé une proposition de loi lors d'une législature précédente et qu'aujourd'hui, nous avons à nouveau déposé un amendement. Qu'est-ce qui empêche le Parlement d'ouvrir ce débat et d'adopter notre amendement? Ne pas le faire est, à nos yeux, assimilable à une abstention coupable.

Une deuxième mesure remarquable dans ce budget concerne les 200 millions repris sous la catégorie "levée du secret bancaire". Cette levée, d'ailleurs, ne s'est pas déroulée sans mal et a été imposée d'une manière indigne du Parlement.

Il suffit de jeter un coup d'oeil sur les tableaux pour s'apercevoir qu'il ne s'agit en aucune façon de recettes provenant de la suppression du secret bancaire ou obtenus par le biais d'une transaction, ou d'une lutte antifraude plus efficace. Il s'agit en réalité de régularisations d'argent noir déclaré spontanément, pour 200 millions d'euros cette année-ci, alors que depuis 2008, les déclarations connaissent une croissance exponentielle.

Qu'est-ce qui nous empêche de mettre un coup d'arrêt à cette loi sur les régularisations permanentes, de fixer une échéance à ces régularisations et de majorer entre-temps le montant des amendes? Aux Pays-Bas, c'est déjà chose faite. Chez nous, en revanche, ce système subsiste même si on supprime le secret bancaire pour la forme, ce qui sape les fondements de la politique antifraude proprement dite.

La législation est entachée d'une lacune qui permet de procéder à des régularisations partielles. Depuis l'instauration de cette mesure, quatre déclarations sur cinq sont des déclarations partielles. En pratique, l'argent noir qui est à la base de ce système est tout bonnement blanchi avec la complicité de l'autorité publique sans que le fisc ait la possibilité de communiquer ces informations au parquet.

Un bon père de famille aurait comblé cette lacune, ce qui lui aurait permis de récolter 1,2 milliard de plus.

Il est inutile d'avoir deux secrétaires d'État pour lutter contre la fraude fiscale si la loi laisse subsister des moyens de la contourner.

Dans ce domaine également, nous voulons donner à la majorité l'occasion de pallier l'inaction du gouvernement et d'adopter l'amendement que nous avons proposé.

Wij hebben daarom in een vorige zittingsperiode al een wetsvoorstel ingediend en wij hebben nu opnieuw een amendement ingediend. Wat belet het Parlement om dat debat te openen en ons amendement goed te keuren? Dat niet doen staat wat ons betreft gelijk aan schuldig verzuim.

Een tweede opvallende maatregel in deze begroting is de 200 miljoen die wordt gecatalogeerd onder 'opheffing van het bankgeheim', een opheffing die overigens niet zonder slag of stoot gegaan is en werd afgedwongen op een manier die het Parlement onwaardig is.

Een blik op de tabellen leert dat het helemaal niet gaat om inkomsten uit de opheffing van het bankgeheim via minnelijke schikking of een betere fraudeaanpak. Het gaat om regularisaties van spontaan aangegeven zwart geld, voor 200 miljoen euro, dit jaar, terwijl de aangiftes sinds 2008 door het dak gaan.

Wat belet ons om eindelijk paal en perk te stellen aan die wet op de permanente regularisaties, daar een einddatum op te zetten en ondertussen de boetes te verhogen? In Nederland gebeurt dit al. Bij ons echter blijft het systeem bestaan, terwijl pro forma het bankgeheim wordt opgeheven. Het eigen antifraudebeleid wordt zo ondergraven.

In de wetgeving zit daarbij een lacune die het mogelijk maakt om gedeeltelijke regularisaties te doen. Sinds de invoering van die maatregel zijn vier op vijf van alle aangiftes gedeeltelijke aangiftes. In de praktijk wordt het zwart geld dat aan de basis ligt, gewoon witgewassen met medeweten van de overheid, zonder dat de fiscus die informatie mag doorgeven aan het parket.

Een goede huisvader zou dat achterpoortje sluiten en zou 1,2 miljard euro extra hebben opgehaald.

Het heeft geen zin twee staatssecretarissen te hebben voor de aanpak van de fiscale fraude als we achterpoortjes in de wet laten bestaan.

Ook in deze materie willen wij de meerderheid de kans geven te doen wat de regering niet doet en het amendement goed te keuren dat wij hebben ingediend.

Les écolos se réjouissent évidemment des recettes générées par les contributions du secteur financier après la crise financière, mais un risque estimé à 40 milliards d'euros subsiste néanmoins. Ce risque ne peut que nous inciter à procéder finalement à une réforme du système. Tous les abus, *short sellings*, fonds levier, crédits douteux continuent sans relâche. Concrétisons la séparation des activités bancaires avant qu'il ne soit trop tard et que ces 40 milliards d'euros nous soient effectivement réclamés. Sur ce point également, notre proposition de loi est prête depuis la précédente législature et il suffit au Parlement d'en débattre.

Pour préparer l'avenir, les économies ne suffisent pas, il faut également investir de manière ciblée dans le pouvoir d'achat des plus démunis d'entre nous. Ce type de mesures ont un réel effet retour, elles augmentent le pouvoir d'achat et ont un effet de redistribution.

Cela permet également de réparer une partie des dégâts causés par la crise financière et de sortir des centaines de milliers de personnes de la pauvreté. Le coût a été estimé en 2008 à 1,25 milliard d'euros, ce qui est faisable. Il en va de même pour la diminution des coûts liés à la déduction des intérêts notionnels si ceux-ci devaient être recadrés. La différence pourrait être utilisée pour aider les CPAS qui l'année dernière ont dû emprunter pour pouvoir continuer à payer le revenu d'intégration.

Je suis convaincue du fait que les mandataires des CPAS et les conseillers communaux présents dans cet hémicycle soutiendront cet appel au secours lancé par les pouvoirs locaux. Auront-ils cependant le courage politique d'investir résolument dans l'économie du futur?

Nous pouvons agir en ce sens aujourd'hui, avec le Parlement, y compris dans le cadre d'un régime d'affaires courantes. Par la création d'un fonds new deal vert, nous pouvons investir dans les économies d'énergie dans les bâtiments publics et privés. Il s'agit du meilleur moyen de réduire le coût de l'énergie pour le consommateur. Il est possible de mettre en place une alliance entre construction et environnement avec un effet retour sous la forme de création d'emplois et de réduction des émissions de CO₂.

Ce budget bénéficie de l'influence positive de taux de croissance avantageux mais ne nous prépare pas à l'avenir. Ce dernier objectif ne pourra être atteint que par un gouvernement habilité à opérer de véritables choix politiques et animé par une telle

De groenen zijn uiteraard verheugd over de inkomsten uit de bijdragen van de financiële sector na de financiële crisis, maar tegenover die bijdrage staat ook een risico dat geschat wordt op 40 miljard euro. Dit risico kan ons alleen maar aansporen eindelijk werk te maken van een hervorming van het systeem. Alle wanpraktijken, *short sellings*, hefboomfondsen, rommelkredieten gaan onverminderd door. Laat ons werk maken van een scheiding van de bankactiviteiten voor het te laat is en die 40 miljard euro effectief van ons wordt gevraagd. Ook wat dat betreft ligt ons wetsvoorstel sinds de vorige regeerperiode klaar en het Parlement moet het alleen maar bespreken.

Wie de toekomst wil voorbereiden moet niet enkel besparen, maar ook gericht investeren in de koopkracht van de armsten onder ons. Dat heeft echte terugverdieneffecten, het verhoogt de koopkracht en het werkt herverdelend.

Het herstelt ook een stuk van de ravage aangericht door de financiële crisis en maakt dat honderdduizenden uit de armoede worden gehaald. De kostprijs van dit alles werd in 2008 geschat op 1,25 miljard euro. Dat is een haalbare kaart. Hetzelfde geldt voor de vermindering van de kosten van de notionele interestaftrek als die zou gekaderd worden. Dat verschil zou kunnen worden gebruikt voor het helpen van de noodlijdende OCMW's, die vorig jaar moesten lenen om het leefloon te kunnen blijven uitbetalen.

Ik ben er zeker van dat de OCMW-mandatarissen en de gemeenteraadsleden in dit halfroond deze noodkreet van de lokale overheden willen ondersteunen. Zullen zij echter de politieke moed hebben om resoluut te investeren in de economie van de toekomst?

Wij kunnen dit vandaag, ook in een periode van lopende zaken, met dit Parlement. Door de oprichting van een groen new deal fonds kunnen wij investeringen doen om energie te besparen in overheids- en private gebouwen. Dit is de beste manier om de prijs van energie voor de consument te drukken. Wij kunnen een alliantie opzetten tussen bouw en milieu met terugverdieneffecten in de vorm van jobs en het dalen van de CO₂-uitstoot.

Deze begroting heeft de wind mee door mooie groeicijfers, maar ze bereidt ons niet voor op de toekomst. Daarvoor is het wachten op een regering die echte politieke keuzes kan en wil maken. In de tussentijd moet die van lopende zaken beheren en

volonté. Dans l'intervalle, le gouvernement actuel doit gérer les affaires courantes et se charger des tâches urgentes. Il convient encore de mener le débat sur la contribution du secteur de l'énergie, sur la déductibilité des intérêts notionnels et sur les régularisations fiscales et d'en tirer des résultats concrets. Autant d'occasions que le Parlement doit saisir. Il s'agit également d'un bon encadrement, d'une lutte ambitieuse contre la fraude et d'une réforme fondamentale du secteur bancaire.

Comme l'a dit M. Bogaert, la partie est déjà à moitié perdue pour qui redoute l'avenir, mais en revanche, elle est déjà à moitié gagnée pour qui se tourne vers lui. Il s'agit à présent de mettre ces paroles en pratique. Nous sommes disposés à œuvrer en ce sens. (*Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen!*)

01.36 Melchior Wathelet, secrétaire d'État (*en français*): Je ne répéterai pas l'ensemble des éléments déjà évoqués en commission.

Monsieur Vandeput, nous avons mentionné un montant moins important que celui réalisé l'année dernière en matière de sous-utilisation de crédits: il est clair que les affaires courantes et l'absence de nouvelles initiatives ont également une implication sur les sous-utilisations de crédits.

J'en viens aux *one shots* auxquels M. Bogaert a fait référence.

(*En néerlandais*) La Cour des comptes a constaté que ce budget ne comporte aucune mesure unique mais lorsque la Cour des comptes donne des commentaires positifs, on les passe délibérément sous silence.

La Cour des comptes a également souligné que nos estimations en matière de recettes fiscales étaient très prudentes par rapport à celles de l'administration. C'est la raison pour laquelle la situation a évolué favorablement en 2010: les résultats budgétaires se sont améliorés constamment parce que nous avons travaillé avec prudence.

(*En français*) Ce budget bénéficie d'une meilleure croissance que prévu dans le cadre de l'épure budgétaire. Bien sûr! Mais nous recueillons aujourd'hui les fruits des mesures positives prises lors de la crise. Ce budget nous permet d'être en avance sur les objectifs européens grâce à ces mesures anti-crise.

01.37 Guy Vanhengel, ministre (*en néerlandais*):

doen wat dringend is. Het debat over de bijdrage van de energiesector, over de notionele intrestaftrek, over de fiscale regularisaties moet nog worden gevoerd, uitgevoerd worden en leiden tot concrete resultaten. Dit schept kansen die het Parlement met beide handen moet grijpen. Het gaat ook om een goede omkadering, een ambitieuze aanpak van de fraude en een fundamentele hervorming van de banksector.

Om het met de woorden van Hendrik Bogaert te zeggen 'wie de toekomst vreest, heeft ze al half verspeeld, wie ze voorbereidt, heeft ze meer dan half gewonnen'. Het komt er alleen op aan om die woorden ook in daden om te zetten. Wij staan alvast ter beschikking. (*Applaus bij Ecolo-Groen!*)

01.36 Staatssecretaris Melchior Wathelet (*Frans*): Ik zal niet alles herhalen wat in de commissie al werd gezegd.

Mijnheer Vandeput, wij hebben een minder hoog bedrag vermeld dan het bedrag van vorig jaar inzake de onderbenutting van kredieten: het is duidelijk dat de lopende zaken en het uitblijven van nieuwe initiatieven eveneens een weerslag hebben op de onderbenuttingen van kredieten.

Dan kom ik tot de eenmalige maatregelen waarnaar de heer Bogaert heeft verwezen.

(*Nederlands*) Het Rekenhof heeft vastgesteld dat er geen one shots in deze begroting zitten, maar als het Rekenhof positief commentaar geeft, dan wordt daarover bewust gezwegen.

Het Rekenhof heeft er ook op gewezen dat onze ramingen inzake fiscale ontvangsten heel erg voorzichtig waren in vergelijking met de ramingen van de administratie. Daardoor evolueerde de situatie in 2010 positief: de begrotingsresultaten werden steeds beter omdat wij zo voorzichtig te werk gingen.

(*Frans*) De groei pakt voor deze begroting hoger uit dan het cijfer dat tijdens de begrotingsraming in aanmerking werd genomen. Uiteraard! Maar we plukken vandaag ook de vruchten van de positieve maatregelen die we tijdens de crisis namen. Dankzij die anticrisismaatregelen liggen we met deze begroting voor op schema wat de Europese streefcijfers betreft.

01.37 Minister Guy Vanhengel (*Nederlands*):

Pour commencer, nous tenons à remercier les rapporteurs pour l'exhaustivité et l'excellence de leur rapport.

La situation actuelle est exceptionnelle. Pour la première fois de notre l'histoire, un gouvernement en affaires courantes présente un budget au Parlement. Jamais la formation d'un nouveau gouvernement ne s'est autant fait attendre.

Certains facteurs nous y obligent. Nous sommes tenus de respecter les accords convenus avec la Commission européenne et de suivre les trajets de stabilité. Par ailleurs, les marchés financiers nous poussent à agir et le fonctionnement des institutions publiques doit être garanti. Ce ne sont donc pas les raisons qui manquent pour, même en affaires courantes, passer du système des douzièmes provisoires à un budget effectif.

Son élaboration n'a pas été chose aisée pour le gouvernement qui tenait à présenter un document valable tout en respectant scrupuleusement le fonctionnement en affaires courantes. Les dépenses reprises dans ce budget sont dans toute la mesure du possible conformes à celles que le gouvernement aurait consenties dans le système des douzièmes provisoires, excepté les effets de volume et d'inflation notamment.

(En français) Le plus important, c'est de voir ce qui se passera dans les semaines et mois à venir. Ce budget a l'avantage d'exister, de permettre un bon fonctionnement, de répondre à nos obligations internationales et de rassurer en partie les marchés qui nous observent.

Le plus important aussi est que l'on puisse travailler sur la trajectoire qui doit être suivie à l'horizon 2015. Je me réjouis qu'un formateur ait été désigné et qu'il ait fait remarquer que cette trajectoire impose encore un effort considérable. D'ailleurs, le formateur s'est adressé immédiatement au premier ministre pour obtenir les derniers détails.

Le bon moment pour évaluer la situation dans laquelle nous nous trouverons cette année sera début juillet, lorsque le comité de monitoring que nous avons installé nous transmettra les nouvelles données après la clôture des comptes du deuxième semestre.

L'année dernière, en juillet, on parlait encore d'un effort à faire de 25 milliards d'euros. Aujourd'hui,

Allereerst danken wij de rapporteurs, die een uitvoerig en uitstekend rapport hebben geschreven.

Wij bevinden ons in een uitzonderlijke situatie. Het is de eerste keer in de geschiedenis dat een regering van lopende zaken aan het Parlement een begroting voorlegt, maar nooit eerder liet de vorming van een nieuwe regering zo lang op zich wachten.

Een aantal factoren verplicht ons hiertoe. Wij moeten de afspraken met de Europese Commissie nakomen en de stabiliteitstrajecten volgen. Bovendien dwingen de financiële markten ons tot actie en moet de werking van de openbare instellingen gegarandeerd blijven. Er zijn dus redenen genoeg om in deze periode van lopende zaken af te stappen van het systeem van de voorlopige twaalfden en over te schakelen op een effectieve begroting.

Het opstellen daarvan was een moeilijke klus voor de regering, die de lopende zaken strikt wou respecteren en tegelijk een volwaardig document wou indienen. De uitgaven die in deze begroting zijn opgenomen, zijn uitgaven die zoveel mogelijk teruggaan op wat de regering in het systeem van voorlopige twaalfden zou hebben kunnen uitgeven, met uitzondering van onder andere volume- en inflatie-effecten.

(Frans) Het allerbelangrijkste is wat er de komende weken en maanden zal gebeuren. Deze begroting heeft het voordeel dat ze bestaat, dat ze een goede werking van de instellingen mogelijk maakt en ons in staat stelt om aan onze internationale verplichtingen te voldoen en de markten, die ons land nauwlettend in de gaten houden, althans gedeeltelijk gerust te stellen.

Het is even belangrijk dat we het pad kunnen effenen om de voor 2015 vastgestelde doelstellingen te halen. Het verheugt me dat er een formateur is aangesteld en dat hij heeft opgemerkt dat dit pad nog vol doornen ligt. Bovendien heeft de formateur zich onmiddellijk tot de eerste minister gericht om de laatste details te kennen.

Begin juli is het geschikte moment om de situatie waarin we ons dit jaar bevinden, te evalueren, want dan zal het door ons opgerichte monitoringcomité ons na de afsluiting van de rekeningen van het tweede semester de nieuwe data bezorgen.

In juli vorig jaar had men het nog over een inspanning van 25 miljard euro. Dankzij het werk

avec le travail fourni par ce gouvernement et grâce à la conjoncture nettement meilleure, ce montant se situe aux alentours de 17 à 20 milliards.

(*En néerlandais*) Les trois documents dont le formateur a besoin pour avoir une bonne idée de la situation, et que nous lui fournirons systématiquement, sont les rapports du Conseil supérieur des Finances, les perspectives du Bureau du Plan et les chiffres du comité de monitoring. Dans ces rapports, on peut lire qu'une réduction des dépenses est nécessaire à tous les niveaux de l'autorité fédérale, des Régions et des Communautés, en vue d'épargner entre 17 et 20 milliards d'euros. Les transferts dans les lois de financement entre l'autorité fédérale, les Régions et les Communautés, d'une part, et la sécurité sociale d'autre part, doivent être équilibrés sans compromettre l'emploi, et donc sans imposer de charges sociales ni de coûts salariaux élevés. Le meilleur moyen d'équilibrer la sécurité sociale est de faire en sorte que le volume de l'emploi soit suffisant. En outre, un effort supplémentaire est nécessaire pour mettre suffisamment d'argent de côté en vue de financer le coût croissant du vieillissement, tant en termes de pensions qu'en termes de soins de santé.

M. Bogaert a demandé ce qu'il en était de l'impact des décisions en matière de pensions et des opérations de *sale and lease back* qui ont été réalisées dans le passé. À l'heure actuelle, ces mesures représentent une charge budgétaire d'environ 1,2 milliard d'euros: 980 millions pour les pensions et 175 millions pour les loyers.

M. Goyvaerts avait une question sur le Fonds de vieillissement. Ce Fonds n'est plus alimenté tant qu'il n'y a pas d'excédents budgétaires. Emprunter de l'argent coûterait en effet plus cher que ce que le Fonds de vieillissement peut rapporter. Pour le reste, ce qui a été versé au Fonds dans le passé reste bien sûr disponible.

01.38 Yves Leterme, premier ministre (*en néerlandais*): Le programme de stabilité que nous avons déposé auprès de l'Europe, le programme national de réforme et les courriers concernant le Pacte Euro Plus que j'ai transmis au président permanent du Conseil et au président de la Commission peuvent évidemment être consultés à la Chambre.

Le **président**: Si personne ne demande à répliquer aux propos du gouvernement, nous allons, comme convenu en Conférence des présidents, entendre les questions adressées au ministre de la Justice.

van deze regering en de heroplevende conjunctuur zouden we thans een inspanning van ongeveer 17 tot 20 miljard euro moeten leveren.

(*Nederlands*) De drie documenten die de formateur nodig heeft om een goed zicht op de situatie te hebben en die wij hem systematisch zullen bezorgen, zijn de rapporten van de Hoge Raad van Financiën, de vooruitzichten van het Planbureau en de cijfers van het monitoringcomité. In die rapporten staat dat een vermindering van de uitgaven nodig is op alle niveaus van de federale overheid en van de Gemeenschappen en Gewesten om 17 tot 20 miljard te besparen. De transfers in de financieringswetten tussen de federale overheid en de Gemeenschappen en de Gewesten enerzijds, en de sociale zekerheid anderzijds, moeten in evenwicht worden gebracht, zonder de werkgelegenheid te fruiken en dus zonder hoge lasten of loonkosten op te leggen. Het beste middel om de sociale zekerheid in evenwicht te krijgen, is ervoor te zorgen dat er voldoende werkgelegenheid is. Bovendien is een bijkomende inspanning nodig om voldoende geld opzij te zetten om de vergrijzingskosten te dragen, zowel de pensioenen als de stijgende gezondheidszorgkosten.

De heer Bogaert vroeg hoe het zit met de weerslag van de pensioenbeslissingen en de *sale-and-lease-back*oefeningen uit het verleden. Die maatregelen zorgen nu voor een last van ongeveer 1,2 miljard op de begroting: 980 miljoen voor de pensioenen en 175 miljoen voor de huurgelden.

De heer Goyvaerts informeerde naar het Zilverfonds. Dat Fonds wordt niet meer aangevuld zolang er geen overschotten op de begroting zijn. Geld lenen zou immers meer kosten dan het Zilverfonds kan opbrengen. Wat er vroeger werd gestort, blijft uiteraard wel beschikbaar in het Fonds.

01.38 Eerste minister Yves Leterme (*Nederlands*): Het stabiliteitsprogramma dat wij bij Europa indienden, het nationaal hervormingsprogramma en de brieven die ik aan de permanente voorzitter van de Raad en aan de voorzitter van de Commissie meedeelde over het Euro Plus Pact liggen uiteraard ter beschikking van de Kamer.

De **voorzitter**: Als niemand nog wil repliceren op het betoog van de regering, zijn nu, zoals afgesproken in de Conferentie van voorzitters, de aan de minister van Justitie gerichte vragen aan de orde.

01.39 Julie Fernandez Fernandez (PS): Ce dimanche, monsieur le ministre, interrogé sur la prise en considération par le Sénat d'une proposition du Vlaams Belang sur l'amnistie, vous avez déclaré qu'il fallait "se comporter en adultes responsables et peut-être même être prêt à oublier parce que c'est du passé". Depuis, vous avez fait une mise au point.

Le parti socialiste n'a jamais voté en faveur de la prise en considération d'aucune proposition qui fait l'apologie de l'idéologie de l'oubli. Pour mon groupe, la prise en considération reflète la liberté d'expression dont chaque groupe doit jouir mais la liberté d'expression ne peut pas cohabiter avec l'idéologie de l'oubli ni accoucher du mépris des victimes du fascisme. Pour le PS, c'est la flamme de notre mémoire collective et de notre passé commun qu'il faut entretenir pour ne jamais revivre ces horreurs, plutôt que de gommer les crimes des traîtres à la démocratie!

Ne pensez-vous pas que l'idéologie de l'oubli menace sérieusement l'avenir de notre démocratie?

01.40 Olivier Maingain (MR): Dès lors que l'autre Assemblée, souvent plus sage que la nôtre, a malencontreusement accepté la prise en considération d'une proposition de loi du Vlaams Belang sur l'amnistie, il fallait s'attendre très vite à des déclarations inacceptables.

Le propos que vous avez tenu dimanche dernier, monsieur le ministre de la Justice, n'était pas que maladroit. Même si vous l'avez corrigé par la suite, il était révélateur d'un état d'esprit qu'on n'attend pas d'un ministre de la Justice. Vous êtes l'autorité chargée de faire respecter les décisions de justice, quelles qu'elles soient.

Il faut être très clair à l'égard de ceux, même francophones, qui ont laissé un jour entendre qu'ils étaient prêts à rouvrir ce débat. Le débat juridique sur l'amnistie est clos depuis la loi Vermeylen de 1961. C'est une loi très tolérante pour qui veut bien la lire. Laisser entendre qu'il faudrait rouvrir un débat dans nos assemblées sur cette question n'a aucun sens!

Je souhaiterais que vous m'expliquiez les faits qui

01.39 Julie Fernandez Fernandez (PS): Mijnheer de minister, toen u vorige zondag werd ondervraagd over de inoverwegingneming door de Senaat van een wetsvoorstel van het Vlaams Belang over amnestie, hebt u verklaard dat men zich als verantwoordelijke volwassenen dient te gedragen en dat men zich misschien zelfs bereid dient te tonen om te vergeten, omdat dat nu eenmaal tot het verleden behoort. Sindsdien hebt u die verklaring bijgesteld.

De PS heeft nooit haar zegel gehecht aan de inoverwegingneming van enig wetsvoorstel waarin de ideologie van de vergetelheid wordt opgehemeld. Voor mijn fractie is de inoverwegingneming een afspiegeling van de vrijheid van meningsuiting waar elke fractie recht op heeft. Die vrijheid van meningsuiting mag echter geen vehikel zijn om de ideologie van de vergetelheid en de miskening van de slachtoffers van het fascisme te verbreiden. Veeleer dan de misdaden van de verraders van de democratie dood te zwijgen, vindt de PS dat we ons collectief geheugen en ons gemeenschappelijk verleden levendig moeten houden, opdat we die gruwel nooit meer zouden hoeven mee te maken.

Vindt u niet dat de ideologie van de vergetelheid een ernstige bedreiging vormt voor de toekomst van onze democratie?

01.40 Olivier Maingain (MR): Zodra de andere Assemblée, die vaak veel wijzer is dan de onze, ongelukkigerwijs had ingestemd met de inoverwegingneming van een wetsvoorstel van het Vlaams Belang over amnestie, was het te verwachten dat er al heel gauw onaanvaardbare uitspraken zouden worden gedaan.

Uw uitspraak van vorige zondag, mijnheer de minister van Justitie, was niet zomaar onhandig. Ook al hebt u zich daarna verbeterd, toch bleek er een geestesgesteldheid uit die men niet van een minister van Justitie verwacht. U bent de persoon bij uitstek die ervoor moet instaan dat alle rechterlijke beslissingen worden nageleefd.

Aan al degenen, ook de Franstaligen, die hebben laten weten dat zij de discussie zouden willen heropenen, zal men duidelijk moeten laten verstaan dat het juridisch debat over amnestie sinds de wet-Vermeylen van 1961 gesloten is. Dit is een zeer tolerante wet voor wie de moeite wil nemen om ze te lezen. Het is onzin om te laten uitschijnen dat er in onze assemblees over deze kwestie weer een debat zou moeten worden gevoerd!

Ik zou willen dat u me uitlegt welke feiten thans

justifieraient, aujourd'hui, que l'on remette en cause les décisions prises par les autorités judiciaires au lendemain de la Seconde Guerre mondiale.

Si l'on veut la sérénité, ce débat-là n'a plus lieu d'être dans nos assemblées parlementaires, dans le respect de ceux, parfois très jeunes, qui, contrairement à d'autres, ont eu le courage de commettre des actes d'héroïsme.

01.41 Patrick Dewael (Open Vld): Il s'agit d'une matière extrêmement délicate qui nous touche au plus profond de nous-mêmes. Nous ne pouvons subordonner ces sentiments à des dissensions entre Flamands et Wallons.

Je ne partage pas le point de vue de M. Maingain en ce qui concerne le principe de la prise en considération. Une démocratie adulte doit pouvoir débattre de n'importe quel sujet. Si une démocratie refuse le débat, elle ne mérite pas d'être qualifiée de démocratie parlementaire.

C'est pourquoi mon groupe a toujours accepté par le passé la prise en considération de telles propositions. Un tel débat aboutira toujours à une conclusion qui en vaut la peine et qui permettra à l'opinion publique de s'exprimer pour savoir si la réponse est noir ou blanc ou si elle est malgré tout plus nuancée.

Si, en néerlandais, les termes "vergeten" et "vergeven" ne diffèrent que d'une lettre, la différence n'en est pas moins énorme. Le ministre a lui-même apporté la correction et je ne doute pas que ses intentions soient bonnes.

Nous ne pouvons évidemment jamais oublier. Nous avons tous un devoir de mémoire. Les événements du passé doivent rester vivants dans notre souvenir. À cet égard, l'enseignement de l'histoire revêt une importance capitale.

J'estime pour ma part qu'accorder l'amnistie pour les événements qui se sont produits relève de l'impossible. L'idée qu'il n'y aurait pas faute et que les agissements d'alors ne constitueraient pas une faute m'est intolérable. C'est pourquoi je continuerai à m'opposer de tout mon être à l'amnistie. L'amnistie ne permet en effet pas de corriger des injustices subies individuellement. Peut-être certaines mesures qui permettraient d'effacer les conséquences sociales d'une condamnation devraient-elles être prises dans certains cas. Je songe notamment à des mesures de séquestre ou à des dossiers de pension. Le ministre peut-il me dire combien de cas exactement sont aujourd'hui encore concernés?

rechtvaardigen dat de rechterlijke uitspraken van na WO II ter discussie zouden worden gesteld.

Als men streeft naar sereniteit, moet dat debat in onze parlementaire assemblees niet meer gevoerd worden, uit respect voor hen die, in tegenstelling tot anderen, de moed hadden om, soms op zeer jonge leeftijd, heldendaden te verrichten.

01.41 Patrick Dewael (Open Vld): Het gaat om een uiterst delicate materie die de allerindividueelste gevoelens beroert. Die mogen we niet opofferen aan een puur Vlaams-Waalse tegenstelling.

Ik ben het niet eens met de heer Maingain over het principe van inoverwegingneming. Een volwassen democratie moet over alles een debat kunnen voeren. Weigert een democratie een debat, dan verdient ze de naam parlementaire democratie niet.

Daarom heeft mijn fractie in het verleden in dergelijke kwesties altijd met de inoverwegingneming ingestemd. Uit zo'n debat zal dan altijd wel een conclusie voortvloeien die de moeite waard is en waarna de publieke opinie kan zeggen of de kwestie zwart of wit was of toch iets genuanceerder lag.

Tussen vergeten en vergeven zit maar één letter verschil, maar het is een wereld van verschil. De minister heeft zelf de correctie aangebracht en ik ga uit van zijn goede bedoelingen in deze aangelegenheid.

Vergeten kunnen we in deze natuurlijk nooit. We hebben allemaal de plicht om de herinnering aan wat er ooit is gebeurd, levend te houden. De betekenis in dit verband van het geschiedenisonderricht is enorm groot.

Ikzelf denk dat amnestie voor wat er gebeurd is, niet kan. Het is een ondraaglijke gedachte voor mij dat schuld niet zou bestaan en dat wat toen gebeurd is, dus ook niet fout zou geweest zijn. Daarom zal ik amnestie tot de laatste vezel blijven bestrijden. Met amnestie kan je immers individuele onrechtvaardigheden niet oplossen. Misschien is er wel nood aan maatregelen die sociale gevolgen van een veroordeling zouden wegnemen. Ik denk aan het sekwester en aan pensioendossiers. Ik zou van de minister willen weten over hoeveel gevallen dat vandaag eigenlijk nog gaat.

Je suis donc fondamentalement opposé à la proposition de loi que je combattrai au sein de notre Assemblée. J'estime néanmoins que la prise en considération et la tenue d'un débat constituent l'essence même de la démocratie parlementaire. *(Applaudissements sur les bancs de l'Open Vld, du CD&V, de la N-VA et du VB)*

01.42 Catherine Fonck (cdH): Vos propos du week-end dernier, monsieur le ministre, ont choqué d'abord et avant tout les proches de victimes qui ont vécu les atrocités de la guerre. Ces personnes ont ressenti ces propos comme une gifle. Mon grand-père a été déporté pendant la guerre et a subi d'atroces souffrances. Il en est revenu de façon inespérée et ce devoir de mémoire que vous évoquiez, il me l'a transmis à mon adolescence.

Vous avez fait marche-arrière, mais oublier, parce que l'amnistie, c'est l'oubli officiel, c'est nier toutes ces victimes; oublier, c'est nier les faits qui se sont produits; oublier, c'est aussi nier les décisions prises par la Justice, ce qui est singulier pour un ministre de la Justice. Certaines choses peuvent être oubliées, mais pas ça, jamais! Pour le respect des victimes et des souffrances qu'elles ont endurées.

Je l'ai dit, vous avez fait marche arrière. J'attends de vous que vous affirmiez clairement ici qu'il ne peut pas être question de nier et d'oublier les victimes ni de minimiser les atrocités commises.

01.43 Gerolf Annemans (VB): Je pense que le ministre aurait pu s'éviter beaucoup de soucis s'il avait dit aussitôt après son intervention: "Il faut me connaître. Cela fait vingt ans qu'on me reproche de m'exprimer de façon ouatée et confuse. C'est parfois vrai, surtout en français". Voilà ce qu'aurait dû faire le ministre, car il s'était trompé.

Je dépose moi-même des propositions de loi d'amnistie à la Chambre depuis 1990. Il faut toujours commencer par dire avant de mener un tel débat qu'il n'est pas question d'oublier ni d'effacer. Il s'agit seulement d'une forme de réconciliation et de distanciation par rapport à une jurisprudence qui à l'époque n'était pas une véritable jurisprudence.

Si le ministre s'était exprimé avec précision, personne ne le lui aurait reproché. En réalité, il s'est rallié à une tradition démocrate-chrétienne très riche sur ce plan. Les démocrates-chrétiens ont toujours

Ik ben het dus fundamenteel oneens met het voorstel van wet, dat ik dan ook hier zal bestrijden, maar ik vind dat de inoverwegingneming en het debat de bestaansreden uitmaken van de parlementaire democratie. *(Applaus van Open Vld, CD&V, N-VA en VB)*

01.42 Catherine Fonck (cdH): Mijnheer de minister, de verklaringen die u vorig weekend heeft afgelegd, hebben in de eerste plaats de verwanten van de slachtoffers die de verschrikkingen van de oorlog hebben meegemaakt, geschokt. Dat was een kaakslag voor die mensen. Mijn grootvader werd tijdens de oorlog gedeporteerd en heeft zwaar geleden. Als bij wonder heeft hij de oorlog overleefd en hij heeft me tijdens mijn jeugd jaren de plicht bijgebracht om de herinnering aan die gebeurtenissen levendig te houden, een plicht waar u trouwens naar verwezen heeft.

U bent teruggekrabbeld, maar als u zegt dat men moet vergeten – door het verlenen van amnestie wordt het verleden immers officieel vergeten – miskent u de geschiedenis van al deze slachtoffers, ontkent u de feiten die gebeurd zijn, miskent u ook de beslissingen die door Justitie werden genomen, wat bijzonder vreemd is voor een minister van Justitie. Sommige dingen kunnen worden vergeten, maar dit mag uit respect voor de slachtoffers en hun lijden nooit vergeten worden!

Ik heb het al gezegd, u krabbelt terug. Ik verwacht van u dat u hier duidelijk stelt dat er geen sprake kan van zijn om de slachtoffers te miskennen en te vergeten en evenmin om de gepleegde gruweldaden te minimaliseren.

01.43 Gerolf Annemans (VB): Ik denk dat de minister heel wat onheil had kunnen voorkomen als hij meteen na zijn communicatie had gezegd: 'Men moet mij kennen. Men zegt al twintig jaar dat ik wollig en warrig spreek. Soms is dat terecht, zeker in het Frans'. Dat had de minister moeten doen, omdat hij zich had vergist.

Ikzelf dien sinds 1990 wetsvoorstellen voor amnestie in deze Kamer in. Men moet een debat daarover altijd beginnen met te zeggen dat het niet over vergeten of uitwissen gaat. Het gaat alleen om een vorm van verzoening en van afstand nemen van een rechtspraak die in die tijden geen echte rechtspraak was.

Als de minister precies had geformuleerd, dan had niemand het hem kwalijk genomen. De minister heeft zich eigenlijk aangesloten bij een heel rijke christen-democratische traditie op dit vlak. Christen-

considéré qu'il doit être possible d'ouvrir ce débat car cette jurisprudence née au cours de la répression a fait beaucoup de tort à de nombreux démocrates-chrétiens qui n'étaient pourtant rien d'autre que des flamingants.

Si nous ne pouvons même pas mener ce débat, je me vois contraint de me demander pourquoi. Dans ce pays contre-nature, ce sont les francophones qui font la loi. Ils éprouvent apparemment le besoin d'humilier les Flamands. Tous les débats consacrés à l'amnistie leur en ont fourni l'occasion. Ils nous ont traités de nazis pendant des années. Puis ils ont créé le mythe du Flamand raciste qui vote pour des partis racistes, caricaturant le Flamand en personnage d'extrême droite, même s'il n'est que membre de la N-VA.

Nous n'en sortirons jamais car les francophones continueront d'utiliser cet argument pour traiter comme une minorité la majorité que nous sommes et pour maintenir en place ce pays contre-nature. Cette réconciliation et le débat qui aurait dû lui être consacré n'auront donc jamais lieu.

Cela fait dix ans que les francophones bloquent le pays. Depuis l'adoption à l'unanimité des cinq résolutions flamandes, ils veillent à ce qu'aucune d'entre elles ne puisse être exécutée.

Je ne souscris pas aux déclarations de M. De Wever qui affirme que ce débat n'est pas d'actualité. Le débat sur l'amnistie, qui n'aura pas lieu, est en réalité une métaphore du blocage de l'ensemble du pays. Les francophones agissent de cette manière parce qu'ils n'ont aucun intérêt au renouvellement et au changement. Je rejoins M. Dewael qui déclare que le seul objectif que nous poursuivons est de permettre finalement de mener ce débat. *(Applaudissements sur les bancs du VB)*

01.44 Ben Weyts (N-VA): Tous les partis francophones ont refusé la prise en considération au Sénat d'une proposition de loi sur l'amnistie. Il serait cependant permis de penser que le Parlement, le temple de la démocratie, doit pouvoir débattre de tous les sujets. Si cela s'avère impossible, cela témoigne de la faiblesse des arguments ou d'une intolérance à l'égard de l'opinion des autres.

M. Maingain a par exemple déposé plusieurs propositions de loi sur l'élargissement de Bruxelles que je juge totalement inacceptables, mais je suis cependant prêt à en débattre avec lui. Nous sommes disposés à débattre, nous sommes des démocrates. *(Tumulte)*

démocrates hebben zich altijd aangesloten bij de mogelijkheid om het debat te openen, omdat heel wat christen-democraten in die repressierechtspraak zwaar hebben geleden, zonder dat ze meer waren dan flaminganten.

Als we het debat zelfs niet kunnen voeren, moet ik mij blijven afvragen waarom niet. De Franstaligen maken in dit onnatuurlijke land de dienst uit. Zij voelen blijkbaar nood om de Vlamingen te vernederen. Ieder amnestiedebat was daartoe een goed middel. Jarenlang zeiden ze dat we nazi's waren. Nadien kwam het beeld dat de Vlaming een racist is die racistisch stemt. De Vlaming als extreemrechtse figuur, zelfs als hij N-VA'er is.

We gaan er nooit uit geraken, want de Franstaligen blijven dit argument gebruiken om ons als meerderheid te minoriseren en om dit onnatuurlijke land bij elkaar te houden. De verzoening en het debat erover zullen er dus niet komen.

De Franstaligen blokkeren nu al tien jaar het land. Sinds de unanieme goedkeuring van de vijf Vlaamse resoluties zorgen ze ervoor dat geen enkele letter ervan kan worden uitgevoerd.

Ik ben het niet eens met de heer De Wever als hij zegt dat dit geen actueel debat is. Het amnestiedebat – dat niet zal plaatsvinden – is eigenlijk een metafoor voor de blokkering van heel het land. De Franstaligen doen dat omdat zij geen belang hebben bij vernieuwing en verandering. Ik ben het eens met de heer Dewael, dat wij allemaal niet meer bedoelen dan dat het debat nu eens moet plaatsvinden. *(Applaus bij VB)*

01.44 Ben Weyts (N-VA): Alle Franstalige partijen hebben geweigerd om een wetsvoorstel inzake amnestie in overweging te nemen in de Senaat. Nochtans zou men denken dat er in het Parlement, de tempel van de democratie, over alles gedebatteerd moet kunnen worden. Als dat niet kan, dan heeft men ofwel zwakke argumenten of is men onverdraagzaam voor de mening van anderen.

De heer Maingain heeft bijvoorbeeld verschillende wetsvoorstellen ingediend over de uitbreiding van Brussel. Die wetsvoorstellen vind ik totaal verwerpelijk, maar toch wil ik erover met de heer Maingain het debat aangaan. Wij zijn bereid te debatteren. Wij zijn democraten. *(Rumoer)*

Je suis sensible à l'argument avancé par les francophones sur l'inutilité de rouvrir des blessures. Tant à la Chambre qu'au Sénat, de nombreuses propositions sont prises en considération chaque semaine, sans aucun débat, en toute discrétion. Ce sont précisément les partis francophones qui ont choisi de rouvrir les blessures en refusant d'aborder la question de la prise en considération. Ils savaient pertinemment que la proposition aurait disparu dans les profondeurs des tiroirs du Sénat, sans aucune suite, mais ils ont délibérément opté pour la discussion. Ils tentent d'exploiter le malheur des victimes de la guerre et de la répression. Je crains qu'en définitive, ils ne soient pas meilleurs que ceux qu'ils prétendent combattre. *(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)*

01.45 Stefaan De Clerck, ministre *(en français)*: Ces questions me donnent l'occasion de situer clairement les propos que j'ai déjà expliqués dans un communiqué de presse du 16 mai.

Je regrette le fait qu'un débat ait éclaté, débat qui n'était pas nécessaire. Je comprends que le mot "oublier", que j'ai utilisé, ait pu susciter une grande émotion, à plus forte raison lorsque le contexte et le reste de l'interview demeurent à l'arrière-plan. Je le déplore! Je n'ai pas eu l'intention d'utiliser ces propos.

(En néerlandais) Il est parfois dangereux de débattre de sujets délicats dans une autre langue que sa langue maternelle. C'est peut-être le prix que l'on paie pour être disponible et participer au débat de l'autre côté de la frontière linguistique.

(En français) Mais je déplore aussi certaines réactions à chaud: reproches de révisionnisme, de liens avec le Vlaams Belang, de climat puant et antidémocratique en Flandre, autant d'affirmations qui ne constituent pas une analyse correcte de ma position. Je pense qu'il faut arriver à un débat.

(En néerlandais) Je demande un débat: tel était le véritable sens de mes déclarations. Un débat sert à chercher la vérité. Et le lieu naturel d'un tel débat, c'est le Parlement.

Nous devons éclairer le passé et le garder à l'esprit en rappelant ce qui s'est passé. Le souvenir des victimes et le respect pour les anciens combattants doivent demeurer. Il faut continuer à leur prêter attention, non seulement pour eux-mêmes, mais aussi à l'égard des jeunes. Les nombreuses cérémonies auxquelles nous sommes toujours présents constituent des rappels des leçons du passé, leçons que nous ne pourrions jamais effacer

Ik ben gevoelig voor het argument uit Franstalige hoek dat men geen wonden wil openrijten. Zowel in de Kamer als in de Senaat worden wekelijks verschillende voorstellen in overweging genomen, zonder enig debat, in alle stilte. Het zijn net de Franstalige partijen die ervoor hebben gekozen om wonden open te rijten door de weigering om te spreken over de inoverwegingneming. Zij wisten perfect dat het voorstel in de onderste lade van de Senaat zou verdwijnen en dat er verder niets mee zou gebeuren, maar zij kozen bewust voor het debat. Zij proberen politieke munt te slaan uit de miserie van de slachtoffers van oorlog en van repressie. Uiteindelijk vrees ik dat dit hen niet veel beter maakt dan diegenen die zij beweren te bestrijden. *(Applaus bij N-VA)*

01.45 Minister **Stefaan De Clerck** *(Frans)*: Deze vragen bieden me de gelegenheid mijn uitspraken, die ik op 16 mei al in een persbericht heb toegelicht, duidelijk te situeren.

Het spijt me dat er een debat is losgebarsten; dat debat was niet nodig. Ik begrijp dat het woord 'vergeten', dat ik gebruikt heb, sterke emoties heeft losgemaakt, te meer omdat de context en de rest van het interview geen aandacht kregen. Ik betreur dat! Ik had niet de intentie die woorden in de mond te nemen.

(Nederlands) Het is soms verraderlijk om debatten aan te gaan over delicate thema's als het niet in de moedertaal is. Dat is misschien de prijs die men betaalt om beschikbaar te zijn en aan de andere kant van de taalgrens het debat mee te voeren.

(Frans) Ik betreur echter ook enkele emotionele reacties: verwijten van revisionisme, van banden met het Vlaams Belang, van een verrot en antidemocratisch klimaat in Vlaanderen. Dat zijn allemaal beweringen die geen correcte weergave van mijn standpunt zijn. Ik denk dat we daar een debat over moeten kunnen voeren.

(Nederlands) Ik vraag een debat: dat was de essentie van mijn uitspraak. Een debat dient om de waarheid te zoeken. Het hoort thuis in het Parlement.

We moeten het verleden duidelijk in beeld brengen en houden door het te herhalen. De herinnering aan de slachtoffers en het respect voor de oud-strijders moeten blijven. Blijvende aandacht is nodig, ten aanzien van hen, maar ook ten aanzien van jongeren. De vele plechtigheden waarop wij ook altijd aanwezig zijn, zijn lessen uit de geschiedenis die we nooit kunnen wissen en die ik op geen enkele manier wil wissen. We moeten die

et que je ne souhaite en tout cas effacer d'aucune façon. Nous devons continuer à utiliser ce chapitre de l'Histoire pour donner corps, chaque jour, à notre démocratie.

Je me réjouis par ailleurs que plusieurs partis aient déclaré qu'il fallait aller de l'avant. M. Delpérée a dit à juste titre que l'amnistie ne peut jamais être confondue avec l'amnésie, et que nous devons nous montrer ouverts à un débat serein sur cette question.

J'estime qu'après 65 ans, nous devrions être en mesure d'identifier des éléments de réconciliation sans rien ôter à la vérité et aux condamnations. Comme M. Dewael, je pense que le terme de "débat sur l'amnistie" n'est plus approprié. Nous devons voir s'il y a encore aujourd'hui des "effets secondaires" que nous devrions gérer. Quels sont notamment les effets de la loi Vermeylen de 1961? Quels dossiers sont-ils encore en souffrance? Un tel travail préparatoire pourrait être un bon point de départ pour lancer le débat.

J'ai pris contact avec la communauté juive. J'ai pris connaissance du communiqué de presse dans lequel le Forum des organisations juives prend acte de mes explications. Les organisations juives ont demandé un entretien. Dans la droite ligne des bons contacts que j'entretiens régulièrement et depuis de longues années avec la communauté juive, j'ai convenu d'une rencontre avec le Comité de coordination des organisations juives de Belgique, le Forum des organisations juives et le Consistoire Central Israélite de Belgique.

Il est clair que nous ne devons jamais oublier, que nous devons toujours veiller à entretenir un dialogue avec les uns et les autres et que nous devons, au sein du Parlement, contribuer à la formulation correcte de la vérité et ouvrir la voie à la réconciliation. *(Applaudissements)*

01.46 Julie Fernandez Fernandez (PS): Plutôt que comme fille de victime du fascisme, j'ai préféré intervenir en tant que parlementaire, au nom du groupe socialiste.

Nous avons eu le sentiment d'entendre la réponse d'un député et non celle d'un ministre. Le fascisme est à nos portes. Le parti socialiste dira non à l'idéologie de l'oubli. C'est pourquoi nous ne prendrons pas en considération ce type de proposition.

01.47 Olivier Maingain (MR): La collaboration n'a

géschiedenis verder gebruiken om onze democratie elke dag opnieuw vorm te geven.

Ik ben blij dat verschillende partijen zeggen dat we moeten vooruitgaan. De heer Delpérée heeft terecht gezegd dat amnestie nooit met amnesie mag worden verward en dat we de openheid aan de dag moeten leggen om een sereen debat te voeren.

Ik meen dat wij na 65 jaar in staat moeten zijn om te kijken naar elementen van verzoening zonder dat we afbreuk doen aan de volle waarheid en aan de veroordelingen. Zoals de heer Dewael meen ik dat 'amnestiedebat' niet meer het juiste woord is. We moeten kijken of er nog neveneffecten zijn die wij moeten aanpakken. Wat zijn de gevolgen van de wet-Vermeylen van 1961? Welke dossiers liggen er nog? Dat zou nuttig voorbereidend werk kunnen zijn voor een debat.

Ik heb contact opgenomen met de Joodse gemeenschap. Ik heb kennis genomen van het persbericht van het Forum van de Joodse Organisaties dat het akte heeft genomen van mijn verduidelijkingen. De Joodse organisaties hebben een gesprek gevraagd. In de lijn van mijn jarenlange goede en regelmatige contacten met de Joodse gemeenschap heb ik een onderhoud vastgelegd met het Comité de coordination des organisations juives de Belgique, het Forum van de Joodse Organisaties en het Centraal Israëlitisch Consistorie van België.

Het is duidelijk dat wij nooit mogen vergeten, dat wij altijd de dialoog met iedereen moeten nastreven en dat wij er werk van moeten maken om in het Parlement een bijdrage te leveren tot het juist formuleren van de waarheid en tot het tot stand brengen van verzoening. *(Applaus)*

01.46 Julie Fernandez Fernandez (PS): Veeleer dan als dochter van een slachtoffer van het fascisme, heb ik er de voorkeur aan gegeven het woord te voeren als parlamentslid, namens de socialistische fractie.

We hadden het gevoel dat we het antwoord van een volksvertegenwoordiger hoorden en niet dat van een minister. Het fascisme is niet ver weg. De socialistische partij zegt neen tegen de ideologie van de vergetelheid. Om die reden zullen we dit soort voorstel niet in overweging nemen.

01.47 Olivier Maingain (MR): De collaboratie was

pas été le fait d'une seule partie du pays et, jamais, du côté francophone, vous n'aurez entendu un propos de ce type! Ce n'est pas un débat entre communautés.

Je n'ai pas entendu un seul argument juridique pour justifier qu'il y ait un débat d'ordre juridique. Qu'il y ait d'autres débats, c'est souhaitable. Les historiens ont, par exemple, démontré que la répression ne fut pas plus lourde au Nord qu'au Sud du pays, qu'il n'y a pas eu, contrairement à une certaine mythologie, de décisions de justice injustifiées. Je n'ai pas entendu un argument juridique pour nous dire en quoi la loi Vermeylen devrait être revue.

Le Sénat a pris en considération une proposition de loi d'un parti qui a pour objectif de nier ce qui est incontestable. C'est cela qui est inacceptable dans la démarche que vous avez amplifiée par vos propos de ce week-end, même si aujourd'hui vous tentez de les corriger.

Je voudrais entendre du ministre de la Justice qu'il respecte toutes les décisions prononcées au lendemain de la guerre par les tribunaux, et qu'il respecte une loi qui a fait consensus en 1961 et qui permet à ceux qui ont enfin le courage de reconnaître leurs erreurs d'être réhabilités.

On voudrait nous faire croire que c'est la répression – comme le dit la proposition de loi – qui a été une période sombre de notre histoire, alors que ce fut la collaboration!

01.48 Catherine Fonck (cdH): Monsieur le ministre, vous avez dit aujourd'hui: "Oublier, jamais!". J'en prends acte.

Je m'inscris en faux contre ceux ou celles qui voudraient faire croire qu'il s'agit là d'un débat communautaire. Des historiens, y compris du nord du pays, dont M. Bruno De Wever, répètent que "revenir sur la question de l'amnistie est sans objet".

La collaboration, où qu'elle ait eu lieu, doit être condamnée de la même manière.

Il faut sortir d'une vision manichéenne et simpliste des "bons au sud et mauvais au nord" ou vice-versa. Cette vision est incorrecte et dépassée.

Il est temps aussi de dépasser cette notion de blocs identitaires pour donner un avenir à tous nos citoyens.

niet beperkt tot één deel van het land, maar in het Franstalige landsgedeelte zouden nooit dergelijke uitspraken worden gedaan! Dit is geen debat tussen gemeenschappen.

Ik heb geen enkel juridisch argument gehoord dat de organisatie van een juridisch debat zou rechtvaardigen. Andere debatten zijn echter wel wenselijk. De historici hebben bijvoorbeeld aangetoond dat de repressie in het Noorden van het land niet zwaarder was dan in het Zuiden en dat het gerecht geen onrechtvaardige beslissingen heeft genomen, wat men daarover ook moge beweren. Ik heb geen enkel juridisch argument gehoord op grond waarvan de wet-Vermeylen zou moeten worden herzien.

De Senaat heeft een wetsvoorstel in overweging genomen van een partij die de bedoeling heeft te ontkennen wat onomstotelijk vaststaat. Dat is wat onaanvaardbaar is in deze demarche, die u met uw uitspraken van vorig weekend nog kracht heeft bijgezet, al probeert u ze vandaag af te zwakken.

Ik zou de minister van Justitie willen horen zeggen dat hij alle beslissingen die in de naoorlogse periode door de rechtbanken werden genomen, in acht neemt en dat hij de wet in acht neemt waarover in 1961 een consensus bestond en die voor hen die eindelijk de moed hebben om hun fouten te erkennen, de weg opent naar eerherstel.

Men wil ons doen geloven dat de repressie – zoals ook in dit wetsvoorstel staat – een sombere bladzijde was in onze geschiedenis, terwijl het in werkelijkheid de collaboratie was!

01.48 Catherine Fonck (cdH): Mijnheer de minister, u hebt vandaag gezegd: 'Vergeten, nooit!' Ik neem daar nota van.

Ik verzet me tegen hen die willen doen geloven dat dit debat communautair is. Historici, ook in het Noorden van het land, onder wie Bruno De Wever, herhalen dat het nergens op slaat om de amnestiekwestie opnieuw te bespreken.

Collaboratie moet, waar ze ook werd gepleegd, op dezelfde manier worden veroordeeld.

We moeten loskomen van de simplistische zwart-witvisie van de goeden in het Zuiden en de slechten in het Noorden, of omgekeerd. Die visie is onjuist en voorbijgestreefd.

We moeten ook af van de logica van tegengestelde groepen met een eigen identiteit en we moeten een toekomst bieden aan al onze landgenoten.

*La séance est levée à 18 h 32. Prochaine séance
ce mercredi 18 mai 2011 à 18 h 45.*

*De vergadering wordt gesloten om 18.32 uur.
Volgende vergadering woensdag 18 mei 2011 om
18.45 uur.*